

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

9 maja 2003 r., nr 19 (631)

Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT)

Na spotkaniu z radnymi Miasta Krakowa

### KUPCY ZDESPEROWANI

Już niedługo władze Miasta Krakowa nie będą miały z kim rozmawiać. Kupcy w Nowej Hucie padają jeden po drugim. Od lat istniejące firmy, z tradycjami zamknęły ostatnio swoje sklepy jak np.: „Kryształ” w os. Centrum D1, „Elegant” w os. Słonecznym, „Salamandra” w os. Centrum B, pasmanteria w os. Hutniczym, czy sklep sportowy w os. Słonecznym. Jak tak dalej

pójdzie, to w najbliższych miesiącach zamkną swoje sklepy następni kupcy, którzy są u kresu wytrzymałości finansowej. Dochody w ostatnich latach drastycznie spadły nawet o ponad 50 procent, a koszty kolosalnie wzrosły. We wzroście kosztów ma swój udział Gmina Kraków, która zdaniem niektórych kupców wręcz łupi swoich najemców.

(CIĄG DALSZY NA STR. 8)

Święty Stanisław

### PATRON POLSKI I KRAKOWA

Rokrocznie pod koniec pierwszej dekady maja spod ołtarza z trumną – relikwiarzem świętego Stanisława w Katedrze Wawelskiej rusza – i następnie tam powraca – uroczysta procesja w kierunku kościoła pod wezwaniem św. Michała na Skalce. Niesiony jest złoty relikwiarz zawierający – jak to określono podczas oględzin lekarskich dokonanych 9 czerwca 1963 roku – czaszkę mężczyzny w wieku 30–40 lat, z uszkodzeniami potylicy, zadanymi najpewniej ostrym narzędziem.

(CIĄG DALSZY NA STR. 13)

**RADIO TAXI**  
96-22  
422-22-22  
tel. kom. 0601-88-96-22  
**NAJTANIEJ W KRAKOWIE**  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
**0800 22-22-22**

**BiuroweX**  
Autoryzowany dealer firmy  
Kraków, os. Młodości 8 tel.: 642-24-24, 425-77-99  
SOLARIA • LAMPY • KOSMETYKI

**BAJMOT TWÓJ SKLEP MOTORYZACYJNY**  
Części zamienne do samochodów:  
ŁADA, TAVRIA, UAZ, SKODA, FIAT, FSO, DAEWOO, ŻUK  
oraz do samochodów produkcji zachodniej i japońskiej  
Os. Szklane Domy 1, pon.-pt. 8–18, sob. 9–14, tel./fax 644-17-26  
Pl. Targowy „Piaś”, os. Piaś 60a, paw. 25,  
pon.-pt. 10–17, sob. 9–14, tel./fax 647-70-00 wew. 35  
**NIE MASZ GOTÓWKI – POMOŻEMY RATAMI**

## RYCERZE OGNIA



Szkoła Aspirantów Państwowej Straży Pożarnej mocno wrosła w nowohucki pejzaż, a że kilka dni temu strażacy obchodzili swoje święto, postanowiliśmy zajrzeć do siedziby szkoły w os. Zgody. Tam Jan L. Franczyk rozmawiał z mł. brygadierem Krzysztofem T. Kociolką. Rozmowę zamieszczamy na str. 9.

Zasłabnięcia, wypadki, nagłe zgony

## GDY ŻYCIE NA WŁOSKU

Najtrudniejsze bywają piątki i, paradoksalnie, weekendy. Choć zwykle w tym okresie mamy przecież więcej czasu dla siebie i najbliższych, odnotowuje się wówczas zwiększoną ilość nieszczęśliwych wypadków i nagłych zagrożeń życia. Co bardziej przesądni mówią: coś w tym jest, że również Tanatos częściej daje o sobie znać w piątki.

W każdym przypadku zagrożenia życia potrzebna jest natychmiastowa pomoc. Najlepiej jeśli to jest specjalistyczna pomoc medyczna. Podczas tego-

rocznej, kapryśnej pogodowo wiosny, takich przypadków jest bardzo dużo. Przykładowo, w terenie, na którym działa nowohuckie pogotowie ratunkowe ma miejsce po kilkadziesiąt groźnych sytuacji każdej doby. Szczególnie w napięciu oczekuje się właśnie piątków i weekendów. Podczas ostatniego piątku kwietniowego pogotowie pędziło na ratunek 106 razy. Nie najgorszy był na szczęście pierwszy majowy piątek i cały długi czterodniowy weekend.

(CIĄG DALSZY NA STR. 8)

**ZILMEX** OKNO PCV 034 u/r  
wym: 1465 x 1435  
512,00 zł netto  
ul. Makuszyńskiego 24  
684-22-95 684-15-50  
ul. Księcia Józefa 84 429-97-96

**linea** KALENDARZE  
i GADŻETY  
FIRMOWE  
Kraków, os. Słoneczne 11  
tel./fax (12)  
425-95-25  
644-34-64  
425-93-08 z NADRUKIEM  
www.linea.krakow.pl

**DELIKATESY ZIKO**  
✓ Kielbasa grillowa 1 kg - 3,90  
✓ Masło tradycyjne 200 g - 2,49  
✓ Mąka poznańska 1 kg - 0,99  
✓ Pepsi cola puszka 0,5 l - 0,99  
✓ Tatra Mocna but. 0,5 l - 2,10  
os. Piaś 60

**INTROLIGATOR**  
OPRAWA: ♦ DOKUMENTACJI  
♦ DIENNIKÓW USTAW  
♦ PRAC DYPLOMOWYCH  
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

**WESELNE PRZYJĘCIA**  
TEL. 648-36-04

**KSERO** Kolorowe 10  
(wyp. kasety wideo)  
CODZIENNE  
czarno-białe i kolor 9-21

**RZUĆ  
PALENIE!**  
Kraków, os. Krakowiaków 43  
Pon.-pt. 10-17 Tel. 642-07-03.

**KOSIARKI** ponad 70 modeli  
**KOSY** Uruchomienie  
**PILARKI** + olej GRATIS!  
elektryczne i spalinowe  
**MARAX** Kraków, ul. Makuszyńskiego 24  
Tel./fax (0-12) 643-66-01, 644-13-12 www.marax.com.pl honorujemy karty kredytowe

**Największy  
rabat 30%**  
Pod Wawelem  
najlepiej jeździć z...  
**RADIO TAXI KRAKÓW**  
96-66  
266-66-66 WAWEL  
0501-44-96-66  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE  
0800-66-66-66

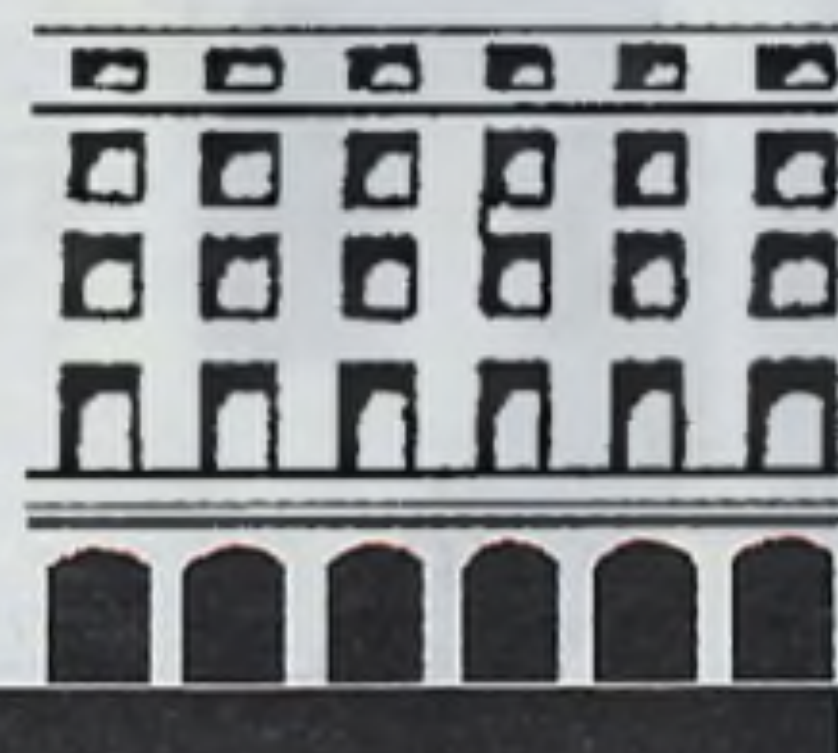
**TAXI BARBAKAN 96-61**  
**LOTERIA W TAKSÓWCE**  
**KUP LOS – WYGRAJ!**  
Dochód ze sprzedaży losów przeznaczamy  
na akcję „POLA NADZIEI”

**OKNA PCV**  
DREWNIANE  
ALUMINIOWE  
NASZ STANDARD OKNA PCV  
os. Centrum E 14  
425-89-86  
CZYNNY pn.-pt. 10-17  
Okno 1465 x 1435 tylko 799,- (z montażem)





# CENTRUM I OKOLICE



Tradycyjnie w ostatnim dniu miesiąca odbył się otwarty przetarg na komunalne lokale użytkowe. W nowohuckiej aglomeracji wynajęto sześć lokali po cenach umiarkowanych. Nawet lokal w os. Teatralnym 3<sup>o</sup> pow. 76 m kw., który na początku roku osiągnął stawkę ponad 60 zł za 1 m kw. (potencjalny najemca nie podpisał umowy), tym razem wynajęto za 35 zł/1 m kw.

## KOMBINACJE PRZETARGOWE

z przeznaczeniem na sklep spożywczy i mięsno-wędliniarski. Cztery oferty zgłosiło chęć wynajęcia 65-metrowego lokalu w os. Słonecznym 8. Wystartowano ze stawki wywoławczej 18 zł i zatrzymano się na 28 zł/1 m kw. Najemca chce otworzyć tutaj sklep z odzieżą i art. przemysłowymi. Aż 6 oferentów ubiegało się o wynajęcie niedużego lokalu w os. Na Wzgórzach 35 o pow. 34 m kw. Zaczęto licytację od 15 zł, a skończono na 41 zł/1 m kw. Stosunkowo wysoką stawkę osiągnął także mały lokal w os. Na Skarpie o pow. 17 m kw., bo jeden z 3 oferentów wylicytował stawkę 32,50 zł/1 m kw. i zamierza tu uruchomić sklep ogólnospożywczy. Również taki sklep powstanie w os. Stalowym 13, ale na zdecydowanie większej powierzchni, bo 220 m kw. Jedyny oferent dokonał jednego postąpienia i tym samym ustalił stawkę najmu na wysokości 13 zł/1 m kw. Wynajęto jeszcze lokal w os. Na Wzgórzach 12 za 10,80 zł/1 m kw.

Niepokój budzi natomiast sytuacja, która zaistniała w przypadku pustostanu w os. Słonecznym 15 o pow. blisko 250 m kw. Już po raz drugi jeden z kilku oferentów wszedł z „zaporową” stawką wywoławczą 50 zł za 1 m kw. i nie podjął licytacji. Jedyna kara to utrata 1 proc. wadium. Natomiast lokal zgodnie z regulaminem trafi na przetarg pisemny ofertowy, który rzadzi się innymi prawami niż przetarg otwarty ustny. Coś tu pachnie jakąś kombinacją. Najwyższy czas zmienić zły regulamin przetargów, który przynosi szkody Gminie. Atrakcyjny lokal stoi pusty kolejny miesiąc, a bezkarni amatorzy próbują wynająć lokal za jakąś niską stawkę. (P)

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

mgr inż. Marian FOLFAŚIŃSKI, lat 85

Marian KRÓL, lat 66  
Lucjan KWIATKOWSKI, lat 71

Tadeusz MARSZAŁEK, lat 62  
Krzysztof Oskar OSKARBSKI, lat 69

Stefan PAZDUR, lat 62

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 16.

# GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.

DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.

Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

## KIEDY BĘDZIE TU PORZĄDEK?

Od dawna obserwuję sytuację przy al. Przyjaźni wzdłuż osiedla Centrum B. Istnieje tutaj prowizoryczny parking pozwalający zatrzymywać się autom osobowym parkującym prostopadle do małego chodniczka oraz trawnika. Z reguły auta nie mieszczą się na chodniku i kołami parkują na trawniku, a właściwie na klepisku, który po nim pozostał. W ostatnich latach próbowano przywrócić tutaj trawnik, ale była to praca pozorowana przez wykonawcę. Ktoś lekko wzruszył ziemię i posiał trawę, po czym nie został ślad. Najwyższy czas zrobić tu szerszy parking dla samochodów, a pozostałą część trawnika ogrodzić i zagospodarować na zielono. (sp) Fot. autor



## OGRÓDKI PRZED BLOKIEM



Co roku Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida organizuje konkurs na najładniejszy ogródek przed swoim domem i blokiem. Bierze w nim udział spora grupa osób wyspecjalizowanych w uprawach ogrodowych i chwala im za to. Warto także dostrzec wiosenne ogródki przed blokami, gdzie teraz, na wiosnę kwitną tulipany i narcyzy. Taki ogródek sfotografował nasz reporter w os. Kolorowym przed blokiem nr 3.

(sp) Fot. autor

## POLA NADZIEI W PARKU JORDANA

W sobotę, 10 maja br. zapowiada się świetna zabawa w Parku Jordana przy al. 3 Maja. W ramach kampanii hospicyjnej Pola Nadziei, organizatorzy zapraszają całe rodziny na wielką imprezę rekreacyjno-sportową.

Od godz. 12, w pobliżu „sceny na wodzie”, aktorzy Teatru Groteska poprowadzą gry i zabawy z niespodziankami dla dzieci i młodzieży. O godz. 16 wystąpi zespół „Arka Noego”. Organizatorami są: Towarzystwo Przyjaciół Chorych Hospicjum św. Łazarza i BP Polska. To kolejny miesiąc kampanii Pola Nadziei, której symbolem są kwiaty nadziei, żółte żonkile, bezbłędnie już kojarzone z kwestą na rzecz hospicjum, opiekującego się ciężko chorymi na raka. Kwesta każdorazowo, i tym razem również, bywa połączona z koncertami, zabawami, widowiskami plenerowymi. Mamy więc jeszcze jedną okazję do wzruszeń, kulturalnych przeżyć na świeżym powietrzu. A każda złotówka wrzucona do puszek, to świadomość, że wspieramy szlachetny cel. Warto więc wybrać się w sobotę do Parku Jordana, najstarszego w Polsce i jednego z pierwszych w świecie, parku zabaw dla dzieci i młodzieży. (R)

**rusz się** **już wiosna! wiosna!**

**JEZIEŃSKI**  
markowe okna

**zrealizuj swoje marzenia**

Tylko u nas okna - 034 już za 555 zł + VAT

Roletki tekstylne, vertikalne, moskitiery, parapety

Biuro Handlowe:  
„WOJMAR” os. Złotej Jesieni 13 tel./fax: 648-12-88

## POSZUKIWANY ZABÓJCA

2 maja (w piątek) po godz. 4.00 rano doszło do tragedii w jednym z mieszkań w czteropiętrowym bloku w os. Szkolnym 30. 50-letni właściciel mieszkania zginął od mocnego uderzenia w tył głowy „narzędziem tępokrawdziastym”. Zabójca zbiegł.

Policja została poinformowana telefonicznie przez sąsiadów, że w tym mieszkaniu dzieje się coś niepokojącego. Przybyli na miejsce funkcjonariusze zastali w nim martwego mężczyznę. Ustalono, że do mieszkania wszedł młody mężczyzna (nie ustalono, w jaki sposób dostał się do środka) i między nim a właścicielem mieszkania doszło do szamotaniny, w wyniku której został on uderzony ciężkim przedmiotem w tył głowy. Napastnik zorientował się prawdopodobnie, że sąsiedzi zaalarmowali policję. Obawiając się zatrzymania na klatce schodowej przez sąsiadów lub funkcjonariuszy, wyskoczył na trawnik z okna 3 piętra. Potem widziany był, jak uciekał, trzymając się za brzuch. Nocna obława policji nie przyniosła skutku. Zabójca zniknął.

Podajemy jego rysopis, sporządzony na podstawie opisu wszystkich osób, które go widziały. Przepięca ma ok. 20-25 lat, 175 cm wzrostu, brązowe włosy, a przy lewym uchu bliznę lub tatuaż. Był ubrany w ciemną kurtkę i spodnie. Na pewno jest ranny – może mieć złamane kończyny, uszkodzenie miednicy i wewnętrzne obrażenia.

Policja prosi o kontakt lekarzy, do których zabójca może się zgłosić po pomoc. Prosi także o informacje wszystkich, którzy cokolwiek wiedzą na temat tego zdarzenia. Podajemy numery telefonów kontaktowych: 997, 112 (bezpłatny telefon alarmowy) lub numer policyjnej infolinii (bezpłatny) 0800-300-997. Policja zapewnia anonimowość.

(jdz)

**CENTRUM TOMAR ROWEROWE**

Rowery firm: **MAGNUM**, **GIANT**, **KROSS**

**Komis**  
**Dostawa gratis**  
**Systemy ratalne**

Kraków, ul. Klasztorna 31, tel. 425-88-68

**JUNKERS VAILLANT**

**ARISTON BERETTA**

◆ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O. (gazowe i elektryczne)  
◆ INSTALACJE SANITARNE i C.O.  
◆ GRZEJNIKI ◆ RURY ◆ ZAWORY ◆ BATERIE

**MONTAŻ • TRANSPORT • RATY**

**F.H.U. „RELAX”** **648-46-19, 0502 587-520**  
os. Niepodległości 3 (obok Pizze Hut) **NAJNIŻSZE CENY**

**AUTOMYJNIA RĘCZNA**

ul. Sieroszewskiego 5 (k. Szpitala S. Żeromskiego, róg ul. Klasztornej)

Czynna: pon.-pt. 8-19, sob. 8-18, niedz. 9-16

**PROMOCJE**

Tel.: 452-10-24, 0692-16-31-97



## PADŁY STRZAŁY OSTRZEGAWCZE

Zdecydowana postawa policjantów z VIII KP doprowadziła do zatrzymania siedemnastu uzbrojonych w siekiery, pałki i noże młodzieńców.

6 maja wieczorem powiadomiono policję, że w rejonie jednego z bloków w os. Willowym zgromadziło się kilkudziesięciu młodych mężczyzn, którzy zachowują się w sposób agresywny. Na miejsce udał się radiowóz operacyjny Sekcji Kryminalnej VIII KP. Stała tam grupa ok. 40 młodzieńców uzbrojonych w siekiery, drewniane pałki i noże. Widząc policjantów, skierowali swoją agresję przeciwko nim. Zaczęli zbliżać się do radiowozu, używając słów uznawanych za obelżywe, grożąc też użyciem niebezpiecznych narzędzi. Zostali kilkakrotnie wezwani do odrzucenia posiadanych przedmiotów i zachowania zgodnego z prawem. Ponieważ nie przyniosło to rezultatu, a ich postawa wskazywała, iż mają zamiar zaatakować interweniujących funkcjonariuszy, policjanci oddali strzały ostrzegawcze w powietrze. Wtedy młodzi mężczyźni zaczęli się rozbiegać w różnych kierunkach. Zatrzymano 17 najbardziej agresywnych uczestników zdarzenia. Wszyscy trafili do policyjnych aresztów.

Ustalono, że chwilę przed przyjazdem policji pobili oni mieszkańca tego osiedla. Pokrzywdzony nie był jednak zainteresowany ściganiem sprawców i odmówił udziału w jakichkolwiek czynnościach procesowych.

Trwają czynności zmierzające do ustalenia wszelkich okoliczności mogących mieć znaczenie dla prowadzonego postępowania. (jdz)

Obradowali seniorzy na IX Zjeździe

## ZNAJĄ RECEPTĘ NA SUKCES

Dla rencistów i emerytów, członków PZERiI w Nowej Hucie było to ważne wydarzenie, finalizujące działalność związku w okresie 1998–2002. We wtorek, 6 maja br. 44 delegatów wybranych w 23 kolach terenowych i wielu zaproszonych, najaktywniejszych działaczy obradowało na IX Rejonowym Zjeździe Delegatów.

Poszukiwano recepty na sukces w działalności społecznej, sprawdzając człowieka w różnych sytuacjach życiowych, gdy ktoś obok potrzebuje i oczekuje pomocy. Wszystko wskazuje na to, że seniorzy-związkowcy w tej kwestii znają receptę na sukces i z powodzeniem ją stosują. Tą receptą jest po prostu aktywność. Nie tylko bierne utyskiwanie na problemy, których nie brakuje, lecz usilne staranie, by tę trudną rzeczywistość zmieniać, dla siebie i innych. 150 najaktywniejszych związkowców usilnie działa w tym kierunku w kolach, w nowohuckich osiedlach i na terenie pobliskich gmin – Michałowice, Wawrzeńczyce, Kocmyrzów-Luborzyca. To także sukces Zarządu Rejonowego, który inicjuje, służy radą, który potrafi skupić tak wiele osób do działania na rzecz pokolenia ludzi starszych.

Są efekty. Działalność seniorów jest dostrzegana i doceniana w terenie. Wszystkie koła korzystają z pomieszczeń użyczonych przez domy kultury, spółdzielnie mieszkaniowe, domy parafialne, komendę policji. Koło nr 29 wyjątkowo korzysta z mieszkania prywatnego, jako że jego przewodniczący „działa z wózka inwalidzkiego”. Działalność związkową tej generacji rozwija się głównie w dwóch kierunkach. Jest to działalność socjalno-by-

towa i kulturalna, mająca na celu w miarę możliwości atrakcyjne wypełnienie wolnego czasu seniorów. W czasie minionej kadencji odwiedziło aż ponad 11 tysięcy osób, chorych, samotnych. Najbardziej potrzebujący otrzymali ponad 14 tysięcy paczek żywnościowych i rzeczowych. Przyznano też ponad 1900 zapomóg. Seniorzy korzystali z bezpłatnych porad prawnych i pomocy w załatwianiu spraw urzędowych. Aktywna praca Komisji Kultury i Organizacji Wolnego Czasu sprawiła, że ci, którym pozwalało zdrowie, mogli zwiedzić prawie każdy ciekawy zakątek regionu oraz zabytkowe obiekty w mieście. Przy kolach działa 11 klubów seniora, 9 zespołów wokalnych i kabaretowych. Znane i lubiane są ogólnodzielnicowe przeglądy amatorskiej twórczości muzycznej i poetyckiej. To dobroć zaszyfrowana tylko w największym skrócie, świadcząca o aktywności oddziału nowohuckiego, który, jak to określił uczestniczący w obradach przewodniczący Zarządu Okręgowego PZERiI **Eugeniusz Wcisło**, „nie ma porównywalnych w powiecie ani w całym regionie”.

Ten sukces znalazł odbicie w wynikach wyborów na IX Zjeździe. Zarząd Rejonowy kolejnej kadencji będzie więc działał w dotychczasowym skła-

dzie: przewodnicząca – **Leokadia Pawlus**, zastępczyni – **Krystyna Gajdek**, Urszula Rajtar, Mirosława Miśta, sekretarz – **Logina Lorek**, skarbnik – **Łucja Malczewska**. Przewodnicząca Komisji Rewizyjnej – **Jadwiga Noworyta**. Na Okręgowy Zjazd pojadą: **Leokadia Pawlus**, **Krystyna Gajdek**, **Jerzy Prokop**, **Halina Okołotowicz**, **Kazimiera Walasek**.

Kongres określił też zadania programowe na dalsze lata. Jednym słowem można powiedzieć, że będzie to kontynuacja sprawdzonej dotychczas działalności. Był również sposobnym momentem, by podziękować sponsorom, z których wielu zaszczyliło obrady. Wyrazem wdzięczności było uhonorowanie Złotymi Honorowymi Odnakami PZERiI – **Ireneusza Rasia**, przewodniczącego Rady Dzielnicy XVI, **Witolda Nizioła**, przewodniczącego Zarządu Rejonowego PKPS, **Jolanty Berdyn**, prezes S.I. Hutnik.

W Zjeździe uczestniczyło wielu zaproszonych gości i przyjaciół wspomagających działalność związku. Obecni byli między innymi: **Stanisław Zięba** przewodniczący Rady Dzielnicy XV, **Stanisław Madej** przewodniczący Rady Dzielnicy XVII, wójt gminy Kocmyrzów-Luborzyca – **Marek Jamborski**, przewodniczący Krakowskiej Rady Niepełnosprawnych **Włodzisław Szpulak** i zastępczyni **Zofia Sawa**, zastępca dyrektora NCK **Maria Grochot**, kierownicy Klubów Kultury, **Wersalika** **Janina Buda**, „Jędrusia” **Waldemar Cichy**.

(R)

Zakwitły kasztany

## CZAS MATUR

W tym tygodniu we wtorek i środę rozpoczęły się egzaminy maturalne pisemne z języka polskiego i przedmiotu wybranego. Największą popularnością cieszyła się w tym przypadku nadal matematyka. Do matury w Małopolsce przystąpiło 32 911 osób. Jako dodatkowe przedmioty abiturientów wybrali: matematykę – 14 288 osób, historię – 4791, biologię – 4556, geografii – 3944, chemię – 536, fizykę – 34. Największą popularnością z języków obcych cieszył j. angielski, zdawało go 1705 osób, niemiecki 352, francuski 152, włoski 45, łacinę 37, hiszpański 18 i jedna osoba szwedzki.

We wtorek maturzyści pisali obowiązkowy dla wszystkich egzamin z języka polskiego. Tematy pisemnego egzaminu dojrzałości z języka polskiego były zdaniem wielu maturzystów stosunkowo łatwe. 1. „Jeśli chcesz poznać człowieka, patrz na jego czyny. Jaką prawdę o człowieku – o jego wielkości i małości – odkryłeś, analizując i oceniając działania wybranych bohaterów literackich. Zaprezentuj swoje przemyślenia”. 2. „Od Adama i Ewy do... Przedstaw problem utraty domu, utraty swojego miejsca, swojej przynależności. Odwołaj się do utworów literackich różnych epok”. 3. „Co jest sednem w doświadczeniach XX wieku? Niewątpliwie beśsilność jed-

nostki». Uczynił tę myśl Czesław Miłosz przedmiotem swoich rozważań: odwołaj się szczególnie do literatury, możesz także wykorzystać dzieła filmowe, teatralne, malarskie i inne”. 4. „Zinterpretuj wiersz Wisławy Szymborskiej pt. »Życie na poczekaniu«, zwracając uwagę na refleksje Autorki o jednorazowości życia i niemożności powtórzenia czegośkolwiek”. Większość maturzystów wybrała temat pierwszy (ok. 75 %), 17 proc. pisało esej na temat drugi, 6 proc. wybrało najbardziej szeroki temat trzeci, a tylko 2 proc. odważyło się na analizę i interpretację wiersza.

W III LO w Nowej Hucie 263 abiturientów pisało maturę z j. polskiego.

Dwóch olimpijczyków

zostało zwolnionych z egzaminu. Preferencje były podobne jak w całej Małopolsce. We wtorek przystąpiono do egzaminu pisemnego z przedmiotu wybranego. I w tym nowohuckim liceum największą grupą maturzystów wybrała matematykę, bo 111 osób. Później popularnością cieszył się język angielski i chemia. Zdawało te przedmioty po 23 osoby, historię zdawało 19 osób, geografii 15 osób, a biologię 12. Pozostałe przedmioty wybrało po kilka osób. Jedną osobą zdawała język rosyjski. Duża grupa, bo aż 46 maturzystów, została zwolniona ze zdawania egzaminu pisemnego we wtorek, gdyż posiadała odpowiednie certyfikaty ze znajomości języka. Wyniki z egzaminów pisemnych zostaną ogłoszone 15 maja i już od następnego dnia ruszą egzaminy ustne, które w III LO potrwać do 29 lub 30 maja – jak mi powiedział wicedyrektor **Paweł Mucha**. – Na pewno spora grupa będzie zwolniona



z części ustnej, jeśli spełni warunki w postaci posiadania ze zdawanego przedmiotu oceny od 4 do 6 przez ostatnie dwa lata oraz zdania egzaminu pisemnego na 5 lub 6. Warto jeszcze odnotować, że w III LO ok. 80 maturzystów ma szansę nie tylko zdać maturę, ale zdobyć indeks zdając tzw. egzamin łączony. W III LO taki egzamin odbywa się na Politechnikę Krakowską, AGH, AR oraz na chemię UJ. Wszystkim maturzystom życzymy „połamania karku”

(SP) Fot. autor

**ANTYWŁAMANIOWE**  
♦ OKNA ♦ DRZWI

**GERDA**

**SPRZEDAŻ,  
MONTAŻ,  
SERWIS,  
RATY**

HANBUD os. Niepodległości 3  
641-67-54  
ul. Prądnicka 49, 633-55-45

**InterAuto**

AUTORYZOWANY DEALER SKODY  
Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A

„Kredyt 0%” – 70% ceny,  
a pozostałe 30% po roku  
bez odsetek (upust 2000 zł)

AC, OC, NW  
w promocyjnej cenie

- kredyty
- leasing
- ubezpieczenia
- zamiany

**Škoda Fabia**  
upust 3000 zł



**2 lata gwarancji!**



Salon tel. 644-73-43  
Serwis tel. 644-08-86  
Kredyty tel. 685-51-55  
Części i akcesoria  
tel. 644-78-56  
Blacharnia, Lakiernia  
tel. 644-97-84  
Auta używane  
tel. 0504 002 680

24 h Assistance  
(0604) 58-40-80  
www.interauto.krakow.pl  
e-mail: salon@interauto.krakow.pl

Mieszkańców os. Szkolnego zaniepokoiła informacja upowszechniona przez „Dziennik Polski”, że od 1 stycznia przyszedłoby nastąpić przekształcenie dotychczasowego Zespołu Placówek Opiekuńczo-Wychowawczych w Ośrodek Resocjalizacyjny dla Chłopców. I choć rzecznik Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej **Marta Chelchelska-Dziepak** podkreśla, że ośrodek resocjalizacji to nie zakład poprawczy, ale pozostaje

## Tydzień

### Poprawczak na Szkolnym?

faktem, że do ośrodka mają być kierowani nieletni przejawiający takie zachowania jak: naruszanie zasad współżycia społecznego, używanie alkoholu czy środków odurzających.

Mieszkańcy os. Szkolnego (większość z nich to emeryci, którzy kiedyś pracowali w kombinacie i budowali Nową Hute) zbierają już podpisy pod listami protestującymi przeciwko tym planom. I trudno im się dziwić. Osiedle Szkolne to największe w Krakowie skupisko młodzieży (kilka zespołów szkół średnich, internaty, dom dziecka), a zarazem najbardziej niebezpieczne osiedle w starej części Nowej Huty. Tutaj policja notuje najwięcej przestępstw – najczęściej z udziałem młodzieży. Tutaj codziennie są kradzieże i włamania do samochodów, osiedlowe bójkę, a ostatnio do tej czarnej listy doszło morderstwo, o którym piszemy na stronie 2.

Gdy mieszkańcy dwa lata temu protestowali przeciwko lokowaniu w ich osiedlu kolejnych placówek wychowawczych (Centrum Kształcenia Ustawicznego i OHP), ówczesny wiceprezydent Krakowa **Bogumił Nowicki** przekonywał, że zwiększenie liczby młodzieży na osiedlu nie wpłynie na poziom bezpieczeństwa, a gdyby było inaczej, na Szkolnym utworzona zostanie stała placówka Straży Miejskiej. Dzisiaj **Bogumił Nowicki** wiceprezydent już nie jest, zagrożenie przestępczością wyraźnie wzrosło (z tego powodu os. Szkolne jako jedyne w Nowej Hucie ma dwóch dzielnicowych), a władze Miasta chcą mieszkającym tutaj starszym i często schorowanym ludziom zaufundować na dokładkę poprawczak.

Do tematu wrócimy.

**Jan L. FRANCZYK**



# WYNIKI FINANSOWE POPRAWIAJĄ SIĘ

W tym roku hutnicy z Cedlera, Floriana, Katowic i Sendzimira po raz pierwszy obchodzili Dzień Hutnika jako pracownicy jednej firmy, koncernu Polskie Huty Stali. Centralne uroczystości odbyły się w poniedziałek, 5 bm. w Krakowie. Wszystko rozpoczęło się od konferencji prasowej, później była msza święta w intencji hutników i ich rodzin, następnie spotkanie władz spółki i zaproszonych gości z jubilatami, a świętowanie zakończono w nowohuckim Domu Kultury im. C. K. Norwida tradycyjnym Gościńcem piwnym.

Punktualnie o godz. 10 rano prezes zarządu PHS S.A. Jerzy Podsiadło, w towarzystwie zaproszonych gości złożył kwiaty pod tablicą pamiątkową, poświęconą patronowi krakowskiej huty – Tadeuszowi Sendzimierowi. Chwilę później rozpoczęła się konferencja prasowa, którą poprowadził rzecznik prasowy PHS Andrzej Krzysztalowski.

Do dyspozycji dziennikarzy z Krakowa, Śląska oraz Warszawy byli, obok prezesa Jerzego Podsiadła, członkowie zarządu koncernu – Agnieszka Wąsik, Czesław Skowronek, Wiktor Łaszczyk i Andrzej Szydło oraz dyrektorzy naczelni – Huty Florian Jerzy Kmiotek i Huty im. T. Sendzimira Jacek Woliński. Witając wszystkich serdecznie, prezes Jerzy Podsiadło poinformo-

tegiczni dla PHS nie podważają tej inwestycji.

Zapytany czy nie powinniśmy czekać z prywatyzacją na wejście Polski do Unii Europejskiej, prezes stwierdził, że nie przyjmuje do wiadomości takiego faktu, iż musielibyśmy czekać na inwestora jeszcze rok. Poza tym europejski, największy na świecie, koncern stalowy Arcelor ostatecznie nie złożył swojej oferty. – *Liczymy, że inwestor strategiczny zostanie wybrany w ministerstwie jeszcze w maju, chociaż to oczywiście zależy od pracy specjalnej ministerialnej komisji prywatyzacyjnej* – dodał Jerzy Podsiadło. Nie podzielił on obaw jednego z dziennikarzy, który zastanawiał się, czy wstępna oferta Arcelora nie oznaczała chęci zdobycia dostępu do

W uroczystej, a jednocześnie bardzo optymistycznej atmosferze odbyło się w Sali Teatralnej Huty im. Tadeusza Sendzimira spotkanie z jubilatami. Bohaterami uroczystego obiadu byli pracownicy PHS, ze wszystkich czterech oddziałów, którzy w 2002 roku legitymowali się 50-, 45- i 40-letnim stażem pracy. Dopisali także inni zaproszeni goście – przedstawiciele władz państwowych, samorządowych, świata nauki oraz zaopiniowanych firm. Ministerstwo Skarbu Państwa reprezentował sekretarz stanu Andrzej Szarawarski, a Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej sekretarz stanu Marek Kossowski. Obecny był również wojewoda małopolski Jerzy Adamik. Przybyli także prezydent Dąbrowy Górniczej Jerzy Talkowski oraz prezydent Świętochłowic Eugeniusz Moś.

## Spotkanie z jubilatami

# MUSIMY BYĆ OPTYMISTAMI

Oczywiście najwięcej serdeczności i okolicznościowych podziękowań kierowano wprost do dostojnych jubilatów, którym wręczono listy gratulacyjne oraz pamiątkowe zegarki. Nie mogło jednak przy takiej okazji i w takim gronie zabraknąć refleksji nad dniem dzisiejszym polskiego hutnictwa.

W krótkich, ale bardzo emocjonalnych wystąpieniach wszyscy podkreślali, jak trudna, ale i satysfakcjonująca praca została wykonana w ostatnim roku. Dzięki przyjętemu programowi restrukturyzacji i konsekwencji z jaką był stosowany, powsta-

korzystany. Gorąco pragnę podziękować całej załodze PHS i zwią-

Zapewnił, że chociaż większość z bohaterów spotkania jest już na emeryturze, to nadal będzie kibicować swym firmom i je wspierać.

– *Dobrze należy żyć, żyć zarówno nam, jak i młodszemu kolegom, którzy pozostają na stanowiskach pracy. Teraz to będzie ich czas* – powiedział dostojny jubilat.

W szacownym gronie jubilatów znalazła się także jedna kobieta – pani Anna Jakubek z HTS. I chociaż, jak twierdzili niektórzy szarmanccy panowie, w tym przypadku mogła pojawić się możliwość pomylenia



Konrad Grześkowiak i Alfred Marzec przepracowali w HTS 50 lat.

kom zawodowym, że zaufaliście temu programowi. Serdeczne podziękowania także za wiarę w sukces, a jest on coraz bliżej – powiedział wiceminister Szarawarski. Przypomniał również, jak bardzo decydujące będą dla PHS najbliższe miesiące i że zgodnie z kalendarzem prywatyzacyjnym wybrany zostanie w połowie roku inwestor.

Z kolei wiceminister gospodarki Marek Kossowski wspominał o zachodzących zmianach w polskim hutnictwie w kontekście naszego wejścia do Unii Europejskiej. Tylko silny i zdrowy organizm gospodarczy ma szansę na udaną konkurencję na rynku krajowym oraz zagranicznym. I takie właśnie, w założeniu, mają być Polskie Huty Stali.

W tonie optymistycznym o przyszłości hutniczych oddziałów PHS i ich znaczeniu dla regionu wypowiadali się



Anna Jakubek była jedyną jubilatką w męskim gronie.

wał, że koncern zamknął już pierwszy kwartał, chociaż wykonanie tzw. bilansu otwarcia trochę trwało. – *Nie możemy niestety jeszcze pochwalić się po pierwszym kwartale dodatnimi wynikami finansowymi, ale jest znacznie lepiej niż przed rokiem. Mam nadzieję, że gdy zaproszę dziennikarzy na konferencję około 20 czerwca (tym razem może do Huty Katowice), to będę mógł się pochwalić pierwszymi zyskami* – rozpoczął prezes zarządu PHS, przypominając przy okazji, że przed rokiem pracownicy otrzymali wynagrodzenie z Karty Hutnika w sześciu miesięcznych ratach, a teraz dostaną wszystkie pieniądze z majową wypłatą.

Pierwsze pytanie dotyczyło bankowej części kontraktu na modernizację walcowni gorącej blachy w HTS. Jerzy Podsiadło powiedział, że rozmowy z bankami przeciągnęły się, ponieważ wymagały one przedstawienia tzw. bilansu otwarcia nowej spółki, czyli PHS. W najbliższych dniach sprawa modernizacji „gorącej” w Krakowie powinna potoczyć się znacznie szybciej, tym bardziej że obaj potencjalni inwestorzy stra-

informacji o polskich hutach. Przecież polskie hutnictwo jest już pod ścisłą kontrolą europejską od kilku lat, a Huta im. T. Sendzimira i Huta Katowice mają za sobą doświadczenia prywatyzacyjne.

Pytany o stosunek długów spółki do planowanych na ten rok przychodów, prezes poinformował, że PHS ma około 4,8 mld zł długów. Oczywiście tylko część tych pieniędzy to tzw. „złe” długi, czyli stare zadłużenie, przede wszystkim do przedsiębiorstw państwowych, takich jak PKP czy kopalnie. PHS jest im winny około 1,8 mld zł już z odsetkami. Cena tego długu i jego wielkość musi być uzgodniona z wybranym inwestorem, który będzie przecież w tę sprawę zaangażowany. W roku 2003 spółka powinna osiągnąć 6,5 mld zł przychodu. Sprzedaż wyrobów czterech hut powoli rośnie, a więc zakładany przychód powinien zostać osiągnięty. – *Obserwujemy oznaki pewnego ożywienia gospodarki i rosnącej koniunktury na nasze wyroby. Mam nadzieję, że to się utrzyma* – dodał prezes – i już w czerwcu będziemy mogli pochwalić się dodatnim wynikiem finansowym.



Minister Andrzej Szarawarski (pierwszy z lewej) optymistycznie patrzy na przyszłość polskiego hutnictwa.

stażu pracy z metryką, to sama pani Anna z dumą potwierdzała swój związek zawodowy z krakowską hutą od 40 lat. To właśnie jej zgotowano największą owację podczas wręczania listów gratulacyjnych i na jej ręce wraz z bukietem przepięknych kwiatów prezes Hutniczej Izby Przemysłowo-Handlowej Romuald Talarek przekazał najserdeczniejsze życzenia dla całej załogi PHS.

Świąteczną atmosferę umilała jak zwykle Orkiestra Dęta HTS i okazuje się, że także w sferze muzycznej wśród hutników z czterech oddziałów panuje jedność i pełna konsolidacja. W tak dobrym wykonaniu mile dla ucha brzmią zarówno melodie śląskie, jak i te z podwawelskiego grodu, a zabawa była wspólna.

(pen)

Panu

**TADEUSZOWI GARBARZOWI**

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci MATKI składają zarząd i pracownicy spółki P.U. „SED-HUT” S.A.



# MSZA W INTENCJI HUTNIKÓW

Ponieważ po raz pierwszy święto hutniczego patrona św. Floriana obchodzone było wspólnie, w poniedziałek (5 bm.), w samo południe, przed ołtarzem krakowskiego kościoła pod wezwaniem Matki Bożej Częstochowskiej w os. Szklane Domy pochyliło się 19 hutniczych sztandarów: 4 hut PHS, związków zawodowych działających w hutach, hutniczych strażaków i kombatanów z „Sendzimira”. Mszę świętą w intencji hutników, ich rodzin, zarządzających hutami i zmarłych hutników, koncelebrował metropolita krakowski kardynał Franciszek Macharski w asyście proboszczów nowohuckich parafii.

Tym razem główne uroczystości hutniczego święta odbywały się w dzień roboczy, na okolicznościowe nie wolno było wybudować świątyń. Ale one powstały – dzięki ofiarności i wysiłkowi hutników.



Po raz pierwszy poczty sztandarowe czterech hut wystąpiły pod wspólnym szyldem koncernu „Polskie Huty Stali” S.A.

nabożeństwo, jak co roku odbywające się w parafii, której proboszczem jest ksiądz Niward Karsznia, duszpasterz hutników, przybyło najwięcej hutników seniorów. Tych, którzy zakład budowali i oddali mu wiele lat życia, a których los huty nadal żywo interesuje.

W okolicznościowej homilii kardynał F. Macharski wspominał o początkach krakowskiej huty, latach niepewności – gdy na polach rolnych powstawało miasto, w którym

Kardynał nawiązał do wizyty Jana Pawła II w 1979 roku w nieodległej Mogile, gdzie Ojciec Święty mówił o wdzięczności i szacunku dla człowieka, który zaangażował się budowę wielkiego kombinatu, ale i o niewydolności ówczesnego systemu ekonomicznego.

Jednak, jak zauważył Metropolita krakowski „nie ma ekonomii, która byłaby doskonała”. Mówił więc o niepewności dnia codziennego, problemach z którymi każdy z nas się

boryka. Jaką zająć wobec nich postawę?

Tu znowu Metropolita odwołał się do słów Jana Pawła II: „Człowiek nie zazna spokoju, dopóki się nie zwróci do miłosierdzia Boga”. – *To nie jest zachęta do tego, by iść pod prąd, by nie być razem w sposób zorganizowany, na tym czy tamtym kontynencie. To nie jest zachęta do tego, by przestać pracować i niszczyć zasoby gospodarki i wracać do czasów, gdy pod Tatrami wytapiało się w Kuźnicach rudę. Ale nie jest to zwrot do genialnych finansistów, ale do Boga. (...) Chrystusa trzeba umieć dostrzec w każdym człowieku. Jest to Chrystus przyjęty globalnie i całościowo, przywracający człowiekowi wysiłek, ale i optymizm życiowy. (...)*

Gdy nie wiesz, jak postępować – zostań przy człowieku: bądź ludzki, bądź dobry, bądź sprawiedliwy, wymagaj od siebie sprawdzianów dobra i szukaj sukcesu w sobie... A praca niech będzie ofiarowana i dobrze wykorzystana... – mówił do uczestników hutniczego nabożeństwa kardynał Franciszek Macharski.

Prezes Zarządu PHS Jerzy Podsiadło dziękował Metropolicie krakowskiemu za „modlitwę i duchowe wsparcie” w trudnym czasie tworzenia koncernu. Koncern ten z



Gospodarze uroczystości prezes Zarządu PHS Jerzy Podsiadło i dyrektor naczelny krakowskiej huty Jacek Woliński szczególnie gorąco przywitani dostojnego gościa metropolitę krakowskiego ks. kardynała Franciszka Macharskiego.

miesiąca na miesiąc nabiera sił, staje się bardziej efektywny, bardziej

skutecznie konkuruje na rynkach krajowych. W ciągu minionego roku zrekonstruowaliśmy biznesplan poszczególnych hut, uzgodniliśmy je z Komisją Europejską i zaczęliśmy je wdrażać. Stoi przed nami ogromny problem – problem prywatyzacji. Chcemy zabiegać o to, by w układzie prywatyzacyjnym było oświadczone, że inwestor będzie traktował PHS

jako swoje centrum produkcji hutniczej i badań naukowych, mówił J. Podsiadło.

Podziękował wszystkim, którzy wspomagali prowadzących proces łączenia hut w dziele tworzenia wspólnego polskiego hutnictwa, a szczególnie księżom z hutniczych parafii w Krakowie i na Śląsku.

Na koniec życzył hutnikom szczęścia, zadowolenia z życia, wynikającego z pracy w potężnym koncernie Polskie Huty Stali i satysfakcji, że pracują w jednej z największych polskich firm nie tylko w świecie, ale i w Europie.

Muzyczną oprawę nabożeństwa przygotowała i przepięknie wykonała Orkiestra Dęta HTS pod batutą Marka Seyfrieda i Chór Mariański pod dyrekcją Jana Rybarskiego.

(krys)

## GOŚCINIEC PIWNY



Szczególnym powodzeniem cieszyły się popisy wokalne uczestników Gościńca.

Świętowanie hutnicy zakończyli tradycyjnie już w sali tańca Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, gdzie odbył się „Gościńiec piwny” prowadzony przez Ewę Borgosz, Leszka Mazana i Mieczysława Czumę. Hutników bawili – kabaret OT.TO, zespół W.W. Band oraz Orkiestra Dęta HTS pod batutą Marka Seyfrieda. Niektórzy gratulowali dyrygentowi orkiestry nie tylko jubileuszu 50-lecia, ale również „awansu”, ponieważ była przedstawiana jako orkiestra PHS S.A.

(jack)

Wystawa przy ul. Mrozonej

## Z CZASÓW ABSURDU I GROZY

Wystawę „SocLand. Muzeum Komunizmu” można oglądać w Nowej Hucie przy ul. Mrozonej, w budynku udostępnionym nieodpłatnie przez Agencję Rozwoju Gospodarczego Kraków-Wschód jeszcze do 15 maja. To największa z dotychczasowych prezentacji eksponatów związanych z okresem PRL. W muzeum zgromadzono wiele fotografii, przedmiotów i dokumentów dotyczących czasu komunizmu. Na ekspozycji można obejrzeć m.in. zrekonstruowany pokój przesłuchań z lat pięćdziesiątych, „gadającą” trybunę, przedmioty wydobyte z masowego grobu polskich oficerów w Katyniu i przedmioty wykonane przez więźniów sowieckich łagrów. Jest tam również biurko cenzora i wiele, wiele zdjęć. Przygotowano również prezentacje multimedialne – kroniki filmowe z lat pięćdziesiątych, czasów stanu wojennego i fragmenty polskich filmów fabularnych obrazujące rzeczywistość polską tamtych lat. Autorami wystawy są Czesław Bielecki i Krzysztof Burnatowicz. Jest to ciąg dalszy wystawy, która w tym samym budynku „z epoki” odbywała się półtora roku temu. Zapraszamy codziennie (także w sobotę) w godz. od 10 do 18. Wstęp wolny.



Fot. Adam Miszczuk

**GŁOS**  
Huty  
im. T. Sendzimira

„Głos HTS” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.



# OD STANU WOJENNEGO DO NOWEJ RZECZYWISTOŚCI

Do 31 maja w starej kąpieli przy kościele M.B. Częstochowskiej można oglądać wystawę „Od stanu wojennego do nowej rzeczywistości” zorganizowaną przez Duszpasterstwo Hutników działające od 20 lat przy parafii M. B. Częstochowskiej w os. Szklane Domy 7. Wystawa, w oparciu o dokumenty i zdjęcia w skróconej formie przedstawia zakres i rodzaj podejmowanych

przez Duszpasterstwo Hutników działań w okresie walki z totalitarną władzą. Wystawę można oglądać w poniedziałki, środy i piątki w godz. 16.00-18.00 oraz w niedziele w godz. 8.00 do 18.00. Grupy zorganizowane, po uprzednim zgłoszeniu, mogą obejrzeć wystawę w innych terminach.

(f)

Centrum Kultury Katolickiej Mistrzejowie zaprasza na

## KOLONIE LETNIE 2003

Centrum Kultury Katolickiej Mistrzejowie organizuje kolonie letnie dla dzieci i młodzieży szkolnej: od 8 do 23 lipca w Sobieszewie koło Gdańska oraz od 27 lipca do 11 sierpnia w Ustroniu Morskim. Koszt pobytu na kolonii wynosi 780 zł. W programie m. in.: wycieczka do strefy przygranicznej, zwiedzanie Pomorza i zapoznanie się z jego kulturą, zajęcia sportowe, konkursy, warsztaty literackie oraz gry i zabawy. Zapisy w CKK, os. Oświecenia 7, tel. 647-14-94.

(f)

## W TEATRZE LUDOWYM

♦ **Duża Scena, os. Teatralne 34:** • 9 V (piątek), godz. 10 – Odlot. • 10 i 11 V (sobota i niedziela), godz. 18 – Prywatna klinika. • 13 i 14 V (wtorek i środa), godz. 10 – Jaś i Małgosia. • 15 V (czwartek), godz. 11 i 18 – Minnesota blues.

♦ **Scena pod Ratuszem, Rynek Główny 1:** • 9 V (piątek), godz. 19.30 – Siostry Parry. • 10 i 11 V (sobota i niedziela), godz. 19.30 – Wieczór kawalerski. • 12 V (poniedziałek), godz. 20 – Warjatkowie. • 13 i 14 V (wtorek i środa), godz. 19.30 – Półka piłka w grze. • 15 V (czwartek), godz. 19.30 – Kafka.

## OŚRODKI KULTURY PROponują

OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA.

OS. ZGODY 1

• Do 6 VI – „Kraków w czterech porach roku” – Wystawa pokonkursowa prac dzieci z Ośrodka Kultury i podległych mu klubów oraz prac J. Adwigi Naparzewskiej, członka Stowarzyszenia Artystów Nieprofesjonalnych Ziemi Krakowskiej. Wystawa czynna w godzinach od 8.00 do 19.30 od poniedziałku do piątku.

• 8 VI, godz. 16.00 – Spotkanie „Korzyści i zagrożenia wynikające z przystąpienia Polski do Unii Europejskiej”, które poprowadzi przedstawiciel Regionalnego Centrum Informacji Europejskiej.

**KLUB „MIRAGE”, OS. BOH. WRZEŚNIA 26**

• 8 V, godz. 16.00 – „Witaj Maj Trzeci Maj”. Program przygotowany przez zespół „Lajkonik” pod artystycznym kierownictwem Anny Ramzy-Dąbrowskiej z okazji obchodów Święta 3 Maja.

**KLUB „JĘDRUS”, OS. CENTRUM A, BL. 6 A**

• Do 15 V – Wystawa prac artysty plastyka Bianki Skowronek (pasty, linoryty, oleje). Wystawa czynna w godz. 14.30 do 21.00 od poniedziałku do piątku.

**KLUB „WERSALIK”, OS. OGRODOWE 15**

• 9 V, godz. 16.30 – XI Przegląd Twórczości Artystycznej Seniorów „Wiosna w Jesieni Życia” – występ zespołu „Uroczanie”, kierowanego przez Wandę Kotulską.

Klub „Krzesławice” ul. Wańkowicza, 17

• 8 V, godz. 18.00 – Spotkanie z Urszulą Liszką, profesjonalną stylistką z gabinetu pielęgnacji urody „Ewelina”.

**KLUB „HERKULES”,**

OS. BRANICE, UL. TOKARZEWSKIEGO 29

• 13 V, godz. 18.00 – „Kosmetyka i pielęgnacja cery” – pokaz technik makijażu, badanie cery, prezentacja kosmetyków do pielęgnacji twarzy.

**FIRMA ALUMARK**  
SYSTEMY ALUMINIOWE  
**SKAWINA - HALLERÓW 8,**  
tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73

• PRZESUWNE ZABUDOWY BALKONÓW  
• ZADASZENIA  
• WITRYNY  
• DRZWI I OKNA Z ALUMINIUM

**EKSPOZYCJA:**  
**DH „WANDA” (parter)**

## RESTAURACJA „REDA”

os. Stalowe 16, tel. 644-57-38  
zaprasza codziennie od godz. 9.00 do 21.00 na

**PYSZNA RYBKĘ!**

Organizujemy

**wesela**

**i przyjęcia**

**okolicznościowe**

do 120 osób.

Notowania cenowe

## ROZSADY

Nadszedł upragniony czas wiosenny i najwyższy czas pomyśleć o naszych balkonach i rabatach. W tym roku polecam zakupy rozsady kwiatowych w **Gospodarstwie Pomocniczym** działającym przy **Domu Pomocy Społecznej** w Łyszkowicach położonym kilkanaście kilometrów od granic Nowej Huty, w kierunku na Kocmyrzów (skręt z głównej trasy za Biórkowem). Z tym, że większa ilość sadzonek może być dowieziona na wskazane przez klienta miejsce.

Można tu kupić rozsady kwiatów po bardzo niskich cenach i tak: po 0,30 zł są goście, a po 0,50 zł są następujące kwiaty: żeniszek, lewkonka, lilia paszcza, aksamitka niska, maruna biała i złota, sucha łuska, mrozy, lobelia, margaretki, szalwia, dzianwa i nagietek. Za 0,70 zł kupimy aksamitkę wysoką. 1 zł to wydatek na petunię miniaturową, pokrzywnik, begonię i dalię. Po 1,50 zł są: komarowiec i petunia duża. W granicach 2,00 – 2,50 zł są do nabycia rozsady pelargonii pasistej i bluszczolistnej, a stosunkowo najdroższa jest pelargonka angielska, bo kosztuje 3,00 zł. Rozsady są zrobione z doskonałych i sprawdzonych nasion i posiadają już odpowiednią wielkość, co gwarantuje przyjęcie i uzyskanie pięknego i dorodnego kwiatu. Gospodarstwo pomocnicze posiada własne szklarnie i możemy także kupić tutaj sadzonki pomidorów po 1 zł, ogórków po 0,50 zł i selera po 0,10 zł. Latem gospodarstwo produkuje na własne potrzeby, DPS: pomidory, ogórki i paprykę, ale także na sprzedaż. Kupując tutaj obecnie rozsady kwiatów po bardzo niskich cenach wspieramy zarazem ten Dom Pomocy Społecznej dla Niepełnosprawnych. Z jednej strony pieniążki trafiają do potrzebujących, a z drugiej strony część osób niepełnosprawnych, która pomaga w gospodarstwie bardzo się cieszy, gdy owoce ich pracy są przydatne innym ludziom. Podajemy telefon do Łyszkowic, gdzie można kontaktować się w sprawie zakupów: tel. 386-95-25 lub 386-90-04.

Kiermasz sadzonek odbędzie się w najbliższą sobotę, 10 maja w godz. 8-14 w DPS, os. Hutnicze 5. (sp)

## WALUTA

W tym tygodniu euro się umacnia, a kurs dolara spada. Na placu Bieńczyce, paw. 14, tel. 641-46-29 znotowano następujące kursy walut: USD: 3,73-3,79 zł, euro 4,22-4,29 zł, frank szwajcarski: 2,78-2,85 zł.



**STAŚ  
MARKET**

**RESTAURACJA „KEJA”**  
Centrum Handlowe M1  
al. Pokoju,  
tel. 296-58-25

- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

**SKLEP, os. Wysokie 22 C**  
tel. 647-11-24

- stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Respektujemy talony SODE-XO PASS POLSKA

Z teatru

## BŁYSK REKINA

Dramoterapia, to rodzaj oddziaływania na widza przez sztukę. Protagonistą tej formy grupowej terapii jest dyrektor Teatru Ludowego Jerzy Fedorowicz. Realizowany przez niego od kilku lat program, wydaje się być adresowany szczególnie do młodych odbiorców. Poprzez właściwy dobór specyficznych tematycznie pozycji repertuarowych stara się wskazać odpowiednią hierarchię wartości etyczno-moralnych, wzorców osobowych, postaw i zachowań. Taki model osobliwej edukacji zasługuje na słowa uznania, zwłaszcza w obecnej rzeczywistości, w której dla zbyt wielu granica między dobrem a złem sprowadza się do grubości ludzkiego włosa.

Sztuka Philipa Ridleya „Błysk rekina” opowiada o młodych ludziach zagubionych w labiryncie istniejącej cywilizacji. Żyją oni w świecie, którego nie rozumieją, czują się odosobnieni, dlatego też bunt i agresja jest ich odpowiedzią na otaczającą rzeczywistość. Choć tak naprawdę w każdym z nich drzemie naturalne pragnienie miłości, poczucia dobra, rodzinnego ciepła. Jednak obnoszenie się z tymi tęsknotami jest postrzegane w tej społeczności jako przejaw słabości.

Trzeba więc „szpanować”, bo tylko brutal i twardziel nie naraża się na śmieszność. Oto wizerunek świata widziany ich oczami.

Akcja sztuki rozgrywa się na dachu wieżowca, jednego z wielu usytuowanych wśród miejskiej aglomeracji. To tutaj znalazł schronienie Jake, wrażliwy chłopiec gnębiony i poniżany przez swych prześladowców-rówieśników.

Jake pisze wiersze... zaczarowane zwierzęta, uroczą księżniczką rozpo-

czynają baśniową opowieść. Reżyser spektaklu Jerzy Fedorowicz zaangażował do realizacji młodych wykonawców – studentów PWST, którzy partnerują aktorom Teatru Ludowego. Przedstawienie utrzymane w konwencji musicalu, pełne humoru, refleksji, zadumy, zwieńczone konkretnym przesłaniem należy zaliczyć do bardzo udanych. Cieszy fakt, iż młodzi adepci sztuki w niczym nie ustępowali swoim etatowym kolegom.

Na osobne wyróżnienie zasługuje oprawa muzyczna spektaklu w wykonaniu Roberta Lubery. Polecamy obejrzeć to przedstawienie, które w swej treści potwierdza tezę, iż nie ma sytuacji bez wyjścia jedynie potrzebna jest w trudnych chwilach pomocna dłoń. „Nikt nie rodzi się zły, złym człowiek się staje” – ale wcale tak być nie musi! – to istotne przesłanie tego spektaklu.

SEBASTIAN ZABIEGAJ  
MAREK ZABIEGAJ

Final VIII Przeglądu Teatrów Szkół Niepublicznych Krakowa

## TEATRY W TEATRZE

Uczniowie kilkunastu krakowskich szkół zagrali na prawdziwej, teatralnej scenie. To możliwe tylko raz w roku w Teatrze Ludowym! Tam właśnie odbył się final VIII Przeglądu Teatrów Szkół Niepublicznych Krakowa. Wzięły w nim udział wyróżnione i nagrodzone szkolne grupy teatralne.

Najpierw było kółko teatralne w Społecznej Szkole Podstawowej nr 7, a wkrótce powstał pomysł, by porównać umiejętności uczniów „Siódemki” z uczniami innych szkół. Osiem lat temu odbył się pierwszy przegląd, a w tym roku przed jury wystąpiło niemal 20 grup. Niektóre są przygotowywane do występu przez zawodowych aktorów. O swoich podopiecznych tak mówi aktor Teatru Ludowego, Andrzej Franczyk: – To zupełnie inny świat! Staram się, by dzieci polubiły zabawę w teatr. Nie chodzi o wielkie aktorstwo, ale o to, by nauczyć młodych ludzi rozumienia teatru, jego mechanizmów i magii. Od sześciu lat przygotowuję ich do przeglądu i za każdym razem, kiedy mam okazję mówić im, i ich rodzicom: to tylko szkoła podstawowa, a ja próbuję rozmiłować ich w teatrze. W żadnym wypadku nie próbuję zrobić z nich aktorów. To nie na tym polega. – Przede wszystkim chodziło o to, by pokazać naszą pracę i skonfrontować nasze osiągnięcia z innymi szkołami. To oczywiste, że nie wszyscy z tych młodych ludzi zostaną aktorami, ale na pewno większość pokocha teatr i będzie odbiorcami tej sztuki. Jest jeszcze jedno: podczas takiej imprezy rodzi się coś

niesamowitego; kiedy dzieci wyjdą na prawdziwą scenę, są za kulisami, przeżywają to bardzo mocno. A przy okazji to także rodzaj obycia z teatrem, obserwacja z drugiej strony, na czym polega praca aktora, nabieranie szacunku dla tego zawodu, no i oczywiście świetna, wspaniała zabawa – mówi pomysłodawca i organizator imprezy, dyrektor Społecznej Szkoły Podstawowej nr 7 i Społecznego Gimnazjum nr 8 Krzysztof Darecki.

W finale udział wzięli najlepsi. I miejsce wśród szkół podstawowych zdobyła Społeczna Szkoła Podstawowa nr 1 za „Małego Księcia”, II miejsce Prywatna Szkoła Podstawowa nr 1 za spektakl „Kabaret na jednej nodze”, a III miejsce – Społeczna Szkoła Podstawowa nr 7 za inscenizację wierszy dla dzieci ze szczególnym uwzględnieniem inscenizacji „Dwa brysie”. W kategorii gimnazjów I nagrodę otrzymało Gimnazjum im. Piotra Michałowskiego za inscenizację fragmentów sztuki Mikołaja Gogola „Ożenek”, II miejsce przyznano Społecznemu Gimnazjum nr 8 za inscenizację pt. „Jawa czy sen”, a III nagrodę odebrali uczniowie Prywatnego Gimnazjum nr 1 za przedstawienie pt. „Złote czasy jaskiniowców”. A.G.K.



# NOWOHUCKA WIOSNA MUZYCZNA

Od soboty, 3 maja trwa VIII Nowohucka Wiosna Muzyczna organizowana – podobnie jak w latach ubiegłych – przez Ośrodek Kultury im. Cypriana Kamila Norwida i Zespół Państwowych Szkół Muzycznych im. M. Karłowicza. Dziś prezentujemy kalendarium kolejnych imprez, na które będzie można się wybrać w nadchodzącym tygodniu.

● 9 maja (piątek), godz. 17.00, sala koncertowa Szkoły Muzycznej im. M. Karłowicza – Koncert pieśni polskich w wykonaniu „Złotych Nutek”, chóru dziecięcego i kameralnego zespołu wokalnego Szkoły Muzycznej im. M. Karłowicza. Dyrygent: **Malgorzata Januszewska**. Wstęp za zaproszeniami.

● 9 maja (piątek), godz. 18.30, Klub „Kuznia”, os. Złotego Wieku 14 – „Latające talerze”. Koncert zespołu w składzie: **Jerzy Janik** (voc. gb.), **Wojciech Hadman** (git.), **Jarema Pogwizd** (keys.), **Michał Peiker** (dr.). Prowadzi: **Ewa Wąsowicz**. Wstęp za zaproszeniami.

● 10 maja (sobota), godz. 16.00, sala imprezowa Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5 – „Kaźde dziecko śpiewać może”. Konkurs piosenki dziecięcej. Wstęp wolny.

● 11 maja (niedziela), godz. 16.00, kawiarnia Nowohuckiego Centrum Kultury – „Kiedy znów zakwitną białe bzy...”. Wiosenne spotkanie z piosenką prowadzi **Wojciech Dąbrowski**. Wstęp za zaproszeniami.

● 11 maja (niedziela), godz. 19.00, bazylika OO. Cystersów w

Mogile – „Gloria” A. Vivaldiego i Koncert d-moll na dwoje skrzypiec i orkiestrę J. S. Bacha. Wykonawcy: Chór bazyliki OO. Cystersów i Orkiestra Szkoły Muzycznej im. M. Karłowicza – Krakowska Młoda Filharmonia, soliści: **Liliana Pocięcha** (sopran), **Michaela Nowak** (sopran), **Matylda Staśto** (alt) oraz **Olga Muszyńska** i **Katarzyna Kaczka** (skrzypce – klasa skrzypiec prof. **Renaty Sperki**). Dyrygent: **Tomasz Chmiel**. Przygotowanie chóru: **Stanisław Kowalczyk**. Wstęp za zaproszeniami.

● 12 maja (poniedziałek), godz. 19.00, Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5 – Wieczór z **Zygmuntem Koniecznym** prowadzi **Jan Poprawa**. Wystąpią: **Anna Szalapak**, **Konrad Mastyllo**, **Józef Michalik** i... będzie to program artystycznych niespodzianek. Wstęp za zaproszeniami.

● 13 maja (wtorek), godz. 19.00, bazylika OO. Cystersów – „Samotni jak gwiazdy”. Słowa: **Adam Ziemiński**, muzyka: **Edward Zawiliński**, wykonawcy koncertu: Krakowska Młoda Filharmonia – Orkiestra Szkoły Muzycznej im. M. Karłowicza

oraz **Beata Czajka** (sopran), **Joanna Kulig** (sopran), **Grzegorz Skupień** (tenor) i **Stanisław Kowalczyk** (bas). Dyrygent: **Tomasz Chmiel**. Przygotowanie chóru: **Stanisław Kowalczyk**. Wstęp za zaproszeniami.

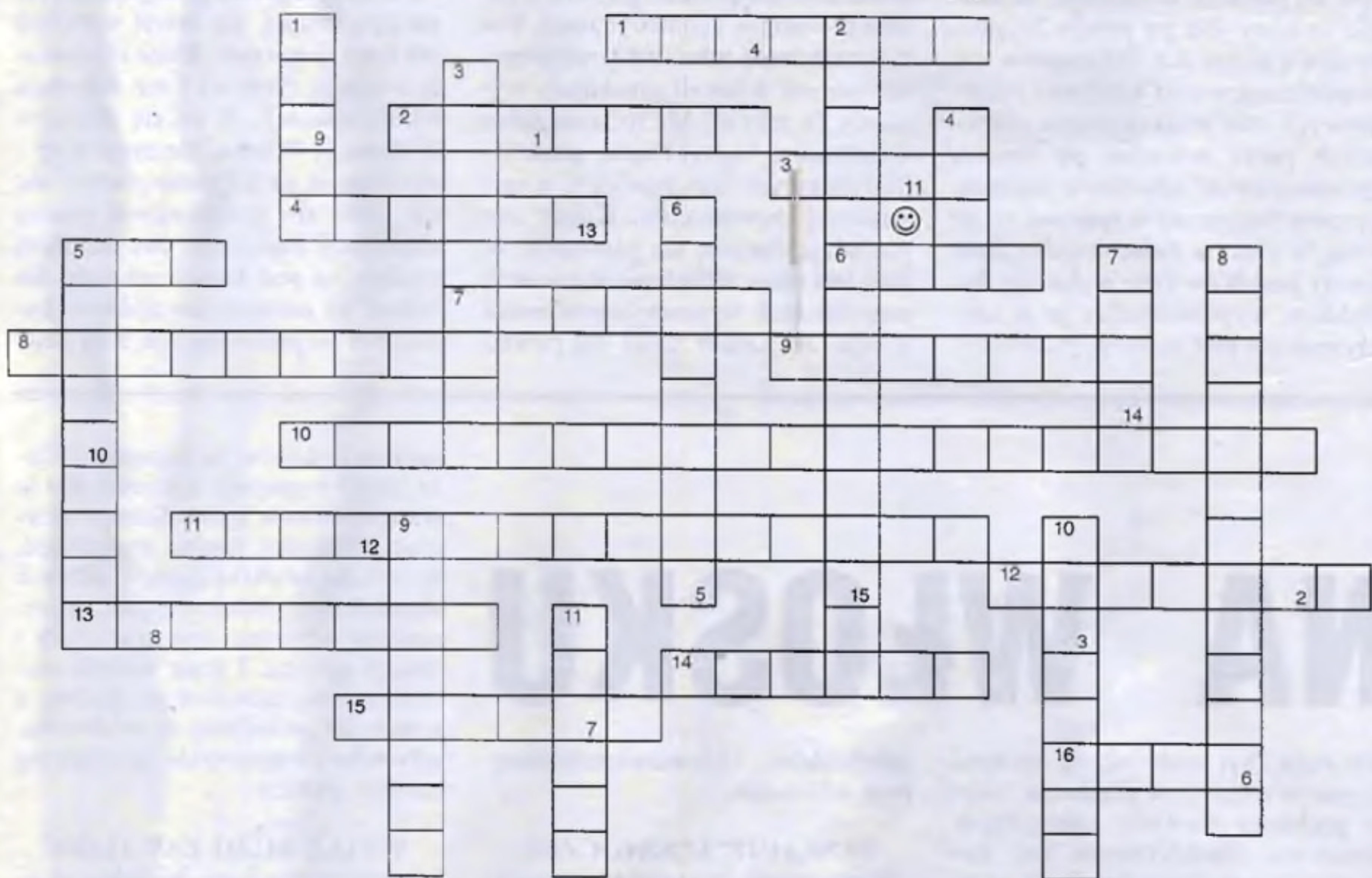
● 14 maja (środa), godz. 18.30, sala imprezowa Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5 – Młode piękne głosy. Młodych wokalistów oraz laureatów Konkursu im. **Ady Sari** przedstawia **red. Anna Woźniakowska**. Wstęp za zaproszeniami.

★★★

Zaproszenia na koncerty dostępne są w Ośrodku Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5, w Zespole Szkół Muzycznych im. M. Karłowicza, os. Centrum E, bl. 1 oraz w Agencji Reklamowej „Wenecja”, pl. Wszystkich Świętych 8. Szczegółowe informacje można uzyskać w biurze organizacyjnym VIII Nowohuckiej Wiosny Muzycznej – Ośrodek im. C. K. Norwida, tel. 644-27-65 lub 643-46-98. Tegoroczne koncerty wsparła finansowo Gmina Miasta Krakowa oraz sponsorzy: Bank BPH PBK, Deutsche Bank 24 i agencje reklamowe „Wenecja” i „Sponta”.

Patronat medialny nad imprezą sprawują: Dziennik Polski, Głos-Tygodnik Nowohucki, Radio Kraków Małopolska i krakowski ośrodek TVP. (f)

## FILMOWA KRZYŻÓWKA „SFINKSA”



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

**POZIOMO:** 1. Odtwórca roli psychoterapeuty w filmie „Nawrót depresji gangstera”. 2. Autorka książek o Harrym Potterze. 3. Raper, zagrał m.in. w filmach: „Johnny Mnemonic”, czy „Złoto pustyni”. 4. Zdobywczyni tegorocznego Oscara za rolę Virginii Woolf w filmie „Godziny”. 5. Jeden z nagrodzonych Oscarem twórców scenografii i dekoracji do filmu „Chicago”. 6. Film Marty Meszaros z 1981r., w którym zagrał Jan Nowicki. 7. Reżyser japońskiej wersji filmu „The Ring – Krąg”. 8. Słynny malarz, w filmie „Frida” grany przez Antonio Banderę. 9. Zdobywca tegorocznego Cezara za zdjęcia do filmu „Pianista”. 10. Nagrodzony Oscarem film Pedro Almodovara. 11. Tytuł filmu Neila Jordana, do którego muzykę skomponował Eliot Goldenthal. 12. Film Jima Jarmuscha, w którym zagrał Alfred Molina. 13. Jeden z pierwszych thrillerów, japoński wielki hit z 1954r. 14. Autorka „Cafe Muller” – spektaklu rozpoczynającego film „Porozmawiaj z nią”. 15. Zdobywczyni tegorocznego Złotej Kaczki w kategorii najlepsza aktorka. 16. Film Michaela Manna z Robertem De Niro, Alem Pacino i Valem Kilmerem w rolach głównych.

**PIONOWO:** 1. Tytuł filmu Scotta Hicksa, za rolę w którym Geoffrey Rush otrzymał nagrodę Akademii Filmowej.

2. Debiut reżyserski autorki „Fridy” – Julie Taymor. 3. Reżyser filmu „Biały oleander”. 4. Odtwórca roli Boromira w filmie „Władca Pierścieni”. 5. Reżyser filmu „Złap mnie, jeśli potrafisz”. 6. Zdobywczyni tegorocznego Oscara w kategorii najlepsza aktorka drugoplanowa. 7. Kraj, w którym wyprodukowano „Włoski dla początkujących”. 8. Tytuł filmu Martina Bresta, za rolę w którym Al Pacino otrzymał Oscara. 9. Jeden z producentów filmu „Frida”. 10. Pseudonim, jakim Frida nazywała Diego Riverę – wybitnego malarza i zarazem swojego męża. 11. Film Yojiro Takity, za który Ryoko Hirosue otrzymała nagrodę dla najlepszej aktorki na 33. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym.

★★★

Litery z ponumerowanych pól w prawym dolnym rogu tworzą hasło. Poprawne odpowiedzi wezmą udział w losowaniu miesięcznego kuponu do kina studyjnego „Sfinks”. Odpowiedzi prosimy przysyłać pocztą pod adres: Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, Kino Studyjne „Sfinks”, os. Górali 5, 31-959 Kraków. Na odpowiedzi czekamy do 7 maja 2003 r. Prosimy o podanie numeru telefonu – o wygranych będziemy informować telefonicznie.

## KALENDARZ NOWOHUCKI

NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dyvizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.  
Krzesławice: 9.30, 14.00.  
Pleszów: 7.20, 11.00.  
Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.

## Słowa na niedzielę

*Ja życie moje oddaję, aby je znów odzyskać*  
(por. Ewangelia św. Jana 10, 11–18)

Przychodzi w życiu duchowym taki moment, że trzeba przesłanie woli Boga doczytać niejako do końca. I wówczas, albo się zdamy w stu procentach na Bożą Opatrzność, albo...

Chrystus wie, że Bóg Ojciec miłuje Go jako Syna, który jest posłuszny nakazowi, zgodnie z którym ma oddać życie za owce, czyli ludzi, na których Bogu naprawdę zależy. I Chrystus czyni to dobrowolnie, z całkowitym przekonaniem, że na ojcowskim słowie na pewno się nie zawiedzie.

ks. Piotr Gąsior

## DYŻURY SZPITALI

● **9.05 (piątek):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04.  
● **10.05 (sobota):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia – Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.  
● **11.05 (niedziela):** chirurgia ogólna, urazowa i okulistyka oraz laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.  
● **12.05 (poniedziałek):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04, laryngologia – Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.  
● **13.05 (wtorek):** chirurgia ogólna – I Klinika Chir., ul. Kopernika 40, tel. 424-80-01, chirurgia urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.  
● **14.05 (środa):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1–3, tel. 630-82-03 i 630-82-10, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.  
● **15.05 (czwartek):** chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04.  
● **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

## DYŻURY APTEK

● **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).  
● **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.**

## PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● **Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

## KINA

**SFINKS:** ● **9.05 (piątek):** godz. 17.00 – „Kocha, nie kocha” (Francja, 15 lat), godz. 19.00 – „Nadzy” (Niemcy, 15 lat). ● **10.05 (sobota):** godz. 17.00 – „Kocha, nie kocha”, godz. 19.00 – „Wszystko albo nic” (USA, 15 lat). ● **11.05 (niedziela):** godz. 17.00 – „Nadzy”, godz. 19.00 – „Wszystko albo nic”. ● **13 i 14.05 (wtorek i środa):** godz. 17.00 – „Kocha, nie kocha”, godz. 19.00 – „Nadzy”. ● **15.05 (czwartek):** godz. 17.00 – „Nadzy”, godz. 19.00 – „Kocha, nie kocha”.

Kino studyjne „Sfinks” zaprasza na film „Nadzy” – według scenariusza i w reżyserii Doris Dorrie. Reżyserka ta należy nie tylko do czołówek niemieckich filmowców, ale jest jednocześnie jedną z najbardziej płodnych pisarek w Niemczech – scenariusz filmu oparła na własnej sztuce „Happy”. Przedstawia on trzy spojrzenia na miłość we współczesnym świecie, opowiada trzy historie miłosne, pokazuje trzy modele (czy może raczej etapy) relacji damsko-męskich. Doskonała scenografia i operowanie kolorem, naturalne aktorstwo, inteligentne dialogi (aktualne tematy dobitnie wyrażone w słowach) i zawsze wabiąca nagość – tu wyjątkowo subtelna, nienachalna. Polecamy.



# KUPCY ZDESPEROWANI

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

Takie gorzkie słowa padały w ub. środę, 30 kwietnia na spotkaniu kupców z radnymi Miasta Krakowa w budynku NOT, w os. Centrum C zorganizowanym przez Małopolskie Stowarzyszenie Kupców i Przedsiębiorców z Krakowa, które ma siedzibę w Nowej Hucie i zrzesza znaczną część nowohuckich kupców. Mimo niezbyt fortunnego terminu, bo takim były godziny wieczorne w ostatnim dniu kwietnia, przed długim weekendem oraz konkurencji meczu piłkarskiego Polska – Belgia na spotkanie przybyła liczna grupa kupców nowohuckich oraz reprezentatywne grono radnych Miasta Krakowa na czele z przewodniczącym Rady M. Krakowa **Pawłem Pytko** (PiS). Ponadto przybyli **Mieczysław Łagosz** przewodniczący Klubu SLD/UP oraz z tego ugrupowania **Marek Grochał** i **Sławomir Pietrzyk**, **Maciej Twaróg** lider Ligi Polskich Rodzin w Krakowie i **Stanisław Rachwał** z tego ugrupowania, a zarazem przewodniczący Komisji Rewizyjnej Rady M. Krakowa. Dawno nie uczestniczyłem w spotkaniu, gdzie aż 6 radnych i to nie tylko z Nowej Huty zechciało porozmawiać z ludźmi, którzy mają wiele pretensji do władz Miasta Krakowa. Zresztą radnym dostało się nie za swoje winy, bo przecież na spotkaniu przyszli Ci, co chcą pomóc kupcom i w większości nie mieli wpływu na podejmowane decyzje w poprzednich latach.

Spotkanie, które prowadził prezes MSKiP **Leon Pluciński**, otworzył swoim wystąpieniem wiceprezes Stowarzyszenia **Zdzisław Kwieciński** starając się wprowadzić w trudny temat sytuacji rodzimego kupiectwa w Krakowie, ze szczególnym uwzględnieniem Nowej Huty. Mówił o historycznym znaczeniu ku-

piectwa, które zawsze było źródłem bogactwa Krakowa. To dzięki kupcom, a właściwie płaconym przez nich różnego rodzaju podatkami, kieszonka Miasta była pełna. Teraz władze



Ten lokal w os. Na Stoku 32 z powybijanymi szybami stoi pusty od kilku miesięcy.

Miasta same podcinają sobie gałąź na której siedzą. Prowadzona polityka wobec kupiectwa jest zła lub po prostu jej nie ma. Co prawda dużo mówi się o pomocy małym i średnim firmom, tworzy się różnego rodzaju programy, ale w ślad za nimi nie idą żadne konkretne i wymierne działania. Poprzednie ekipy rządzące Krakowem zrobiły olbrzymie błędy zgadzając się na powstanie tak dużej liczby hipermarketów w centrum Krakowa. Nie wyciągnięto wniosków z doświadczeń innych krajów, a nawet zrobiono wręcz odwrotnie decydując się na powstanie sklepów wielkopowierzchniowych z dużym zagranicznym zapleczem finansowym. Firmy te traktowane preferencyjnie i nie ponoszące takich kosz-

tów jak rodzimi kupcy pozwalają sobie na dumping i doprowadzają do upadku polskich przedsiębiorców i firmy kupieckie. Zdzisław Kwieciński przytoczył dane ze źródeł fran-

działaniami za granicą. Polscy kupcy natomiast ponoszą coraz wyższe koszty swojej działalności. Nikt im nie daruje, ani nie obniża podatków. Wręcz odwrotnie, każda zaległość jest ściągana z całą surowością prawa. Rosną koszty mediów, paliwa, a klient odcinany dumpingowymi cenami idzie do hipermarketów, gdzie nie zawsze otrzymuje produkt dobrej jakości. Na koniec Zdzisław Kwieciński podkreślił, że w sytuacji recesji trwającej od 3 do 4 lat kupcy wynajmujący lokale od gminy oczekują jakiegoś zdecydowanego działania od władz Miasta na ich rzecz. A co otrzymują? Kolejną waloryzację czynszów. Co prawda 1,9 procent nie jest to wysoka podwyżka, ale w sytuacji, gdy kandydat na Prezydenta prof. Jacek Majchrowski zapowiadał obniżki czynszów nie powinna mieć miejsca. Zresztą całą operację przeprowadzono

fatalnie, bo najpierw poinformowano o podwyżce czynszów, a potem ją odwołano, by znów ją przywrócić! Zastanawiają koszty całej operacji, gdy spodziewany wpływ z tego tytułu ma ponoć wynieść 750 tys. zł. Zresztą nasuwa się pytanie, czy te pieniądze w ogóle wpłyną, bo zadłużenie najemców lokali gminnych rośnie w postępie geometrycznym. Ponoć na koniec roku 2002 zaległości czynszowe z lokali gminnych wyniosły 26 mln zł! Ma to szczególne znaczenie w Nowej Hucie, gdzie lokali gminnych jest najwięcej, o największej powierzchni. Kupcy nie posiadają danych, ale pamiętają, że dwa lata temu zadłużenie w lokalach nowohuckich wynosiło nieco ponad 1 mln zł. Zatem teraz na pewno

wzrosło – w tak krótkim czasie – kilkakrotnie, jeśli nie więcej?

Paweł Pytko przewodniczący Rady M. Krakowa przedstawił się jako człowiek, który już w poprzednich kadencjach opowiadał się po stronie rodzimych kupców. To on niejednokrotnie wypowiadał się przeciwko lokalizacji hipermarketów w centrum miasta, a budowę niektórych wręcz przyblokował. Teraz zresztą też nie ukrywa swoich poglądów i jest przeciwny budowie sklepów wielkopowierzchniowych w Krakowie np. w rejonie Motelu Krak, czy innych miejscach.

Pełne żalu i goryczy było wystąpienie Mileny G. która obwiniła władze Krakowa za tragiczną sytuację w jakiej się znaleźli rodzimi kupcy. Od samego początku czyli „małej prywatyzacji” nie było żadnej polityki wobec rodzimych kupców. Wielu prawdziwych kupców chroniąc swoje miejsca pracy nie miała wyboru i w roku 1992 zmuszona została do wynajęcia lokali po stawkach zawyżonych przez różnego rodzaju pseudobiznesmenów. Tak zawyżone stawki zaczęto waloryzować łamiąc prawo. W uchwale Zarządu mówiło się o waloryzowaniu stawek od tej wyjściowej, a w kolejnych latach dokonywano waloryzacji od stawki już wcześniej podniesionej. Podatku VAT nie zmniejszono w stawce czynszowej tak, jak wymagano od kupców, gdy musiał on być wprowadzony bez podnoszenia ceny towaru. W efekcie stawki czynszowe urosły do dużych rozmiarów. Nawet po okresie nawiedzonych licytacji, dzisiaj nikt już nie liczy takich stawek, a Gmina domaga się ich płacenia tak, jakby nic się nie wydarzało. Inni właściciele, tak jak spółdzielnie mieszkaniowe, a nawet prywatni właściciele są elastyczni i nie tylko nie waloryzują stawek czynszowych, ale je obniżają. Są nawet w Polsce już takie samorządy, które zrozumiały sytuację rynkową i też dokonują takich operacji. A co się dzieje w Krakowie? Władze nie reagowały i nie reagują na składane pisma i nic nie robią aby powstrzymać proces degradacji kupiectwa. Jak tak dalej pójdzie, to pod koniec roku już nie będzie co ratować, bo rodzime kupiectwo po prostu padnie, a na pew-

## Zasłabnięcia, wypadki, nagłe zgony

# GDY ŻYCIE NA WŁOSKU

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

W sumie nowohuckie pogotowie wyjeżdżało 176 razy do nagłych zachorowań, wypadków różnego typu, w tym też drogowych, wzywane było przez policję w os. Szkolnym do zabezpieczenia akcji pościgowej po morderstwie.

W niedzielę, 4 maja rano, przed godz. 7 karetka pogotowia sama doznała wypadku. Pędząc do chorej w os. Niepodległości zderzyła się z oplem w alei gen. Andersa, na wysokości Urzędu Miasta w os. Zgody. Zdrzutana karetka poszła do kasacji. Na szczęście zarówno obsada karetki, jak i kierowca opla żyją, choć zostali poturbowani.

Minał weekend, życie w pośpiechu toczy się nadal. Przejmujący sygnał karetek wciąż odrywa nas od prozaicznych problemów niezależnie od pory dnia i nocy. Uświadamiamy sobie wtedy, jak kruche jest życie. Gdzieś tam przecież „wisi ono na włosku”. Niejednokrotnie zdarza się też, że zarówno chory, jak i najbliżsi wokół niego ludzie wyolbrzymiają zagrożenie. Nic jest to

jednak, poza wyjątkami, świadome nadużywanie wezwań pogotowia. Człowiek w dramatycznych okolicznościach reaguje machinalnie, odruchowo, zwłaszcza gdy cierpi dziecko, gdy coś złego dzieje się z kimś bliskim z rodziny. Nie ma czasu na rozważania. Nie można też przewidzieć jak rozwinie się sytuacja. Właściwie ocenić przypadek może lekarz, a bywa, że i on może się pomylić. Warto jednak zwrócić uwagę na choćby kilka symptomatycznych przykładów, których nie można bagatelizować, kiedy potrzebna jest natychmiastowa pomoc.

### GROŻNE ZACHŁYŚNIĘCIA

Rozsądne babcie przezornie napominają wnuki i ich dorosłych opiekunów – nie rozmawiaj, nie śmiej się z pełną buzią. Naturalnie, znamy z filmów celebrowane przyjęcia przy suto zastawionym stole i tocząca się, bez pośpiechu, interesującą wymianą zdań. Na co dzień jednak, daleko do takich celebrazji bez liczenia się z wpływającym czasem. Dzieci również ponaglamy, a one chcą jeszcze coś opowiedzieć, bo

nie mają zbyt wiele okazji, by spokojnie w ciągu dnia przekazać swoje problemy wiecznym zabiegającym rodzicom. Zachłysnięcia się, zakrztuszenia w czasie posiłków, są to wypadki z kategorii zagrożeń dla życia.

Znamy dramat, jaki przeżyła i przeżywa aktorka Ewa Błaszczyk i jej dziecko, kilkuletnia córka, która zachłysnęła się w czasie zażywania lekarstwa. W ogólnopolskim programie telewizyjnym widzieliśmy jakie są tego następstwa. Lekarze nowohuckiego pogotowia też znają podobne, tragiczne wydarzenia. Nie udało im się, na przykład, uratować trzylatka, który udusił się paróweczką!

Takie nieszczęśliwe wypadki nie tylko dotyczą dzieci. Dorośli są narażeni w równym stopniu. Głośny był – wprost nie do uwierzenia – tragiczny w skutkach wypadek zadławienia się zwyrodniałym, słonym paluszkami. Trzydziestokilkuletni mężczyzna zakrztusił się paluszkami. Lekarze pogotowia nie zdołali ocalić jego życia. Zakrztusić można się jedzeniem, płynem. Obce ciała zatyka przełyk, dochodzi do skurczu

oskrzelików... i błyskawicznie następuje uduszenie.

### SENSACJE ALERGICZNE

Wymienione wcześniej wypadki zdarzają się niezależnie od pory roku, ale alergie częściej manifestują się wiosną. Ataki pochodzenia alergicznego wymagają natychmiastowej interwencji lekarskiej. Kilka dni temu wzywano pogotowie do Wieliczki. Mężczyzna w siłę wieku, wcześniej jeszcze cieszył się ciepłym słońcem pięknego dnia kwietnia. Spędzał czas przy grillu, zapewne miał plany nie tylko na najbliższe dni, ale na miesiące i lata, choć leczył się na astmę. Dostał ataku i to był finał jego, zapewne pracowitego życia.

W przypadkach ataków u alergików, uczulonych na różnorodne produkty, pyłki i inne reakcje środowiskowe niezbędny jest bezzwłoczny ratunek, bo może to być również zagrożenie życia.

Dochodzi do obrzęku płuc i nagłej śmierci. Lekarze zwracają także uwagę, by traktować poważnie zapalenie krtań. To przede wszystkim

### WCIAŻ DUŻO ZAWAŁÓW

Gwałtowna wiosna, niedobór witamin, stresy – zdaniem **Stanisławy Markowicz-Jakulewicz**, doświadczonej lekarki kierującej pracą oddziału pomocy doraźnej – to wszystko oczywiście odbija się na organizmie i znajduje odzwierciedlenie w statystykach, także nowohuckiego pogotowia ratunkowego. Ludzie żyją w permanentnym stresie, co nie jest obojętne dla zdrowia. Wciąż dużo jest zawałów, zaostrzeń chorób wieńcowych. Dla lekarzy pogotowia, w wyodrębnionej spółce Venture pod kierownictwem **Łukasza Wrzaka**, jest to nie kończący się ciągle ostry dyżur.

Pogotowie nowohuckie dysponuje między innymi 2 karetkami reanimacyjnymi, które są w pełni obłożone. „Erka”, jak słyszę, jest dobrze wyposażona w sprzęt i aparaturę do ratowania życia. Od kilku miesięcy ta sanitarka jest włączona do programu szybkiej interwencji kardiologicznej. Cały czas lekarz pogotowia może



no nastąpi to w Nowej Hucie.

Z sali padały głosy emocjonalne obwiniające radnych za zaistniałą sytuację. Na nic zdawały się tłumaczenia części radnych, że Rada Miasta nie podejmuje bieżących decyzji, lecz Prezydent i jego urzędnicy. Aplauz uzyskało zatem wystąpienie **Mieczysława Łagosza**, który powiedział, że to Rada Miasta jest władzą uchwałodawczą, a Prezydent tylko władzą wykonawczą. Zapowiedział on wystąpienia radnych w sprawach poruszonych przez kupców i zobowiązał się do zorganizowania spotkania z wiceprezydent M. Krakowa **Stanisławem Urbaniakiem**, która odpowiada za tę problematykę w obecnych władzach. Jego zdaniem pani wiceprezydent wywodząca się z Nowej Huty powinna być otwarta na przedstawione sprawy.

Wiceprzewodniczący MSKiP **Witold Grela** wyliczył przypadki łamania prawa przez urzędników magistrackich. Skrzętnie wszystko notował **Stanisław Rachwał**, który wręcz zapowiedział uruchomienie określonych procedur w Komisji Rewizyjnej Rady M. Krakowa w celu zbadania przedstawionych zarzutów. Radny **Maciej Twaróg** zapowiedział jeszcze jedną ważną sprawę dla kupców – prywatyzację lokali gminnych. Projekt takiej prywatyzacji przygotowuje **Wiesław Misztal** z jego ugrupowania i zapowiedział, że będzie on poddany konsultacji środowiskom przedsiębiorców i kupców.

Nie sposób w krótkim tekście oddać całej atmosfery tego spotkania, a tym bardziej problemów nurtujących środowisko nowohuckich kupców. Jedno nie ulega wątpliwości, że sytuacja kupców wynajmujących lokale od gminy jest wręcz tragiczna i wymaga szybkiej nie tylko analizy, ale podjęcia zdecydowanych i sanacyjnych działań. Nie ulega wątpliwości, że nie chodzi tu tylko o zamrożenie stawek ale wyraźną ich obniżkę.

#### ŚLAWOMIR PIETRZYK

PS Ze względu na szybkość publikacji tekst nie był autoryzowany, ale sędzę, że dość wiernie oddaje przebieg spotkania.

korzystać z konsultacji ze specjalistami z krakowskiej kliniki kardiologicznej przy ul. Kopernika. Wykonywane EKG jest transmitowane bezpośrednio do kliniki i w razie potrzeby podejmuje się decyzję o zastosowaniu leku REOPRO, ratującego życie.

Prawie w każdym przypadku gdy zagrożone jest życie, a szczególnie w sytuacji zawału serca liczą się minuty. Rejestruje się więc i ocenia czas przejazdu karet. Nowohuckie pogotowie, jak słyszę, ma „dobry czas”. Średnio, „erka” dociera do pacjenta w ciągu około 6 minut. Średni czas karetki wypadkowej wynosi 7,18 min, a tzw. karetki ogólnej, 10 – 20 minut. Do najdalej oddalonego miejsca w terenie karetki dojeżdża w czasie 30 minut.

\*\*\*

Nowohuckie pogotowie działa aktualnie w strukturze szpitalnego Oddziału Ratunkowego, który w Szpitalu „Żeromskiego” został zorganizowany prekursorsko, jako pierwszy tego typu dział ratownictwa medycznego w Krakowie. Jak dotąd Oddział pod kierownictwem **Lucyny Sajdak-Ciby** działa znakomicie (choć niestety nie jest wolny od poważnych problemów finansowych). Całodobowo docierają tu także bezpośrednio ludzie szukający pomocy, dowożą chorych karetki. Uratowano już niejedno życie, gdy wisiło ono, przystawiając, na wątpliwym włosku.

HENRYKA ROSIEK

# RYCERZE OGNIA

Z mł. brygadierem Krzysztofem T. Kociółkiem ze Szkoły Aspirantów Państwowej Straży Pożarnej, mieszczącej się w os. Zgody w Nowej Hucie rozmawia Jan L. Franczyk

● **Panie Brygadierze, zawód strażaka, to marzenie wielu chłopów. Niektórym jednak te dziecięce marzenia nie mijają i w wieku – powiedzmy szesnastu, siedemnastu lat – zaczynają o tym zawodzie myśleć poważnie. Dawniej jednak wystarczyło być zawodowym kierowcą, by prowadzić beczkowóz, mieć trochę krzepy w rękach, by utrzymać wąż z wodą, no i trochę odwagi, by zbliżyć się do ognia...**

– No właśnie. W związku z rozwojem techniki i powstaniem wielu nowych zagrożeń, zawód strażaka stał się dzisiaj profesją obejmującą wiele obszarów wiedzy. Strażak musi znać zasady konstrukcji budynków i budowę środków transportu. Musi zdawać sobie sprawę z zagrożeń związanych z przeróżnymi środkami chemicznymi i radioaktywnymi. Musi być przygotowany na możliwość pojawienia się niebezpiecznych środków biologicznych. Ale straż pożarna wzywana jest również do uwalniania ludzi uwięzionych w rozbitych samochodach, do neutralizacji rozlanych na drogach substancji olejowych. Listę można mnożyć bardzo długo. Drugi element profesjonalizacji strażaków wiąże się z ciągłym doskonaleniem sprzętu ratowniczego. To już nie jest wąż i pompa do wody. To nawet nie jest już tylko beczkowóz, ale różnorodne urządzenia służące do rozpierania, rozcinania, podnoszenia, przesuwania – czyli te wszystkie urządzenia, które pomagają uwalniać ludzi nie tylko z samochodów czy autobusów, ale i z pociągów czy z zawalonych domów. W zasadzie, ilość i różnorodność sprzętu ratowniczego jest dzisiaj tak duża, że wymaga inten-

wy, traktowany przez nas bardzo poważnie. Tutaj nie może być taryfy ulgowej, bo przyszły strażak musi cechować się dobrą sprawnością i kondycją fizyczną. Nawet trzy nasze słuchaczki, nazywane w szkole „lskierkami”, również musiały wykazać się sprawnością taką jak i koledzy.

● **Wspomniał Pan o wielu obszarach wiedzy, jaką musi poznać strażak. Czy to oznacza, że Szkoła Aspirantów, to coś na kształt policealnego studium ogólnokształcącego, które przygotowuje ze wszystkich możliwych pożarniczych przedmiotów?**

– W pewnym sensie można i tak na to popatrzeć. W naszej szkole kadeci zdobywają ogólne przygotowanie, a specjalizacja zaczyna się w jednostkach. Ale już w szkole mogą zdobywać umiejętności przydatne w przyszłej specjalizacji. Jeśli na przykład nasz absolwent idzie do jednostki specjalizującej się w ratownictwie wodnym, to wcześniej ukończył już różne kursy. Zdarza się, że zanim przyjdzie do naszej szkoły ma już np. uprawnienia nurka i u nas działa w szkolnej sekcji nurkowej. Później

zająć się ratownictwem wysokościowym. I tak dalej.

● **A gdzie kadeci Szkoły Aspirantów na co dzień zdobywają po-**

zwijają węże itp. Od sierpnia – po przyjęciu do szkoły – do kwietnia są przygotowani do pracy strażaka. Jeżdżą drugim, czy trzecim wozem. W



Siedziba Szkoły Aspirantów Państwowej Straży Pożarnej.

żarnicze szlify?

– W naszej szkole od 1986 r. istnieje, największa w Krakowie. Jednostka Ratowniczo-Gaśnicza, której rejon operacyjny obejmuje całą Nową Hutę i przyległe miejscowości. To zresztą ewenement na skalę kraju. W Polsce jest kilka szkół pożarniczych, ale tylko nasza placówka ma swój rejon działania. Zabezpieczamy teren, na którym mieszka ok. 250 tysięcy ludzi, czyli... powiedzmy dwa Tarnowy. O profesjonalizmie naszej kadry i naszych kadetów świadczy i to, że nasza praca jest bardzo dobrze oceniana zarówno przez Komendę Wojewódzką Straży jak i przez Komendę Miejską. Nie zdarzyło się na przykład, by nasza szkoła „zawaliła” jakąś akcję. A w zeszłym roku mieliśmy 1404 wyjazdy do różnych zdarzeń, do których wyjeżdżały po dwa, a nawet po trzy wozy.

● **To oznacza prawie cztery wyjazdy dziennie. Ale rozumiem, że na akcję nie wyjeżdżają wyłącznie kadeci?**

– Oczywiście, dowodzeniem akcją zajmuje się nasza kadra. Kierowcą wozu strażackiego jest zawodowy kierowca Straży Pożarnej. Również dowódcą każdego wozu jest zawodowy strażak. Ale pozostałą obsadę wozu stanowią kadeci drugiego rocznika. Kadeci pierwszego roku też wyjeżdżają, ale pełnią funkcje pomocnicze. Obserwują działania starszych kolegów, uczą się, wykonują prace pomocnicze, rozwijają i

bezpośredniej akcji nie biorę jeszcze udziału, gdyż wcześniej muszą zdobyć odpowiednie przeszkolenie. Zgodnie z prawem, po pierwszym okresie przygotowawczym, tzw. unitarnym, a więc w październiku kadeci, jako szeregowi strażacy, mają już podstawowe przygotowanie do prowadzenia działań gaśniczych. To wstępne szkolenie realizujemy na naszym poligonie w Kościelcu za Proszowicami. Prawdziwe wyjazdy dla kadetów I roku zaczynają po Wielkanocy

● **Panie Brygadierze, Straż Pożarna cieszy się dużą sympatią i ogromnym zaufaniem społeczeństwa. Być może dlatego, że – niezależnie od panującego ustroju – była zawsze formacją służącą ludziom. I tę służbę zawsze było widać.**

– Pewno ma pan rację. Strażak składa ślubowanie, że nie szczerząc własnego zdrowia i życia będzie ratował zdrowie, życie i mienie innych. I takie zobowiązanie składa na całe życie. Do straży na pewno nie idzie się z wyrachowania. To piękna służba.

● **A czego się życzy strażakom w Dniu Strażaka?**

– Ha, chyba suchego dyngusa. A tak na poważnie, to na pewno mniej wyjazdów. Ale to z kolei zależy już od społeczeństwa.

● **Życzę satysfakcji z pełnienia tej pięknej służby i dziękuję za rozmowę.**



Na poligonie w Kościelcu.

sywnego kształcenia. I nawet po ukończeniu naszej szkoły, jeśli strażak na bieżąco nie pogłębia swojej wiedzy, to po dwóch, trzech latach traci kontakt z rzeczywistością, bo na rynku pojawiają się nowe rozwiązania techniczne. I nagle może się okazać, że strażak nie będzie umiał obsłużyć zakupionego przez straż urządzenie.

● **A czy trudno zostać słuchaczem Szkoły Aspirantów?**

– No, nie jest łatwo. Na jedno miejsce mamy kilku kandydatów. Dla wielu z nich progiem nie do przeskoczenia jest test sprawności-

w dość naturalny sposób poszukuje jednostki specjalizującej się w ratownictwie wodnym. Dla takiego młodego człowieka służba w straży pożarnej staje się nie tylko pracą, ale i przedłużeniem jego wcześniejszych zainteresowań. Takie osoby są szczególnie wartościowe, ponieważ nikt ich do pracy nie przymusza, oni po prostu pracę traktują jako przedłużenie swojej pasji. Absolwent technikum chemicznego jest z kolei znakomitą kandydatem do jednostki o specjalności ratownictwa chemicznego. Z kolei ktoś, kto wspinał się na skałkach ma duże szanse, by

**Szkoła Aspirantów Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie. Os. Zgody 18. Telefon 646-01-98 lub 646-01-10. E-mail: [szkola@sapsp.pl](mailto:szkola@sapsp.pl). Internet: [www.sapsp.pl](http://www.sapsp.pl) Obowiązki komendanta szkoły pełni st. bryg. Andrzej Pozierak.**



# KOPIEC Z ŁUCZANOWIC

Wśród pamiątek po reformacji, ruchu religijnym i narodowym mającym na celu reformę doktryn i praktyk kościoła rzymskiego, rozpoczętego wystąpieniem w 1517 w Wittenberdze Marcina Lutra, którego śladem poszli Kalwin we Francji i Genewie, Zwingli w Szwajcarii i Knox w Szkocji, można zobaczyć nieliczne już, zazwyczaj zaniedbane, kopce mogilne. Kopce grobowe arian czy kalwinów powstawały m.in. dlatego, że katolicy nie pozwalali grzebać innowierców na swoich cmentarzach, a bywało bezceścili ich groby.

Wznoszone były najczęściej w pobliżu posiadłości wyznawców. Jednym z nielicznych zabytków tego rodzaju usytuowanym na wzgórzu, poza wsią, jest kopiec w Łuczanowicach. Wita nas tu cisza i spokój, jaki cmentarzom przynależy...

## ŁUCZANOWICE I KRAKÓW

Łuczanowice dzisiaj mieszczą się w terytorium wielkiego Krakowa. To sąsiedztwo od dawna było podstawą bytu społeczności wiejskiej. Na wątek łączący Łuczanowice z Krakowem natknęłam się na stronie parafii ewangelickiej w Krakowie, która okazała się bardzo pomocna w odtworzeniu historii tej nietypowej nekropolii. Tam również, w impresjach na temat Łuczanowic odnotowanych podczas spotkania Polskiego Towarzystwa Ewangelickiego odnalazłam ciekawy fragment dotyczący kontaktów między Łuczanowicami a Krakowem.

– *Ileokroć przechodzę ulicą Podwale od Karmelickiej do Studenckiej momentalnie przypomina mi się przedwojenny obraz tego miejsca: róg ulicy Krupniczej i Podwala to*



Budynek dawnego dworu i kaplicy dworskiej.

znana kawiarnia Esplanada, dalej duża brama gimnazjum im. Jotejki. Za nią szereg zamkniętych szczelnie drzwi, są to wyjścia z widowni istniejącego kiedyś w tym miejscu kina Promień. Dawniej, za wejściem do kina był wysunięty na chodnik stopień wejścia do mleczarni Łuczanowickiej – wspominał jeden z uczestników spotkania. – *Najlepiej zapamiętałam ją przedwojennymi niemałymi studenci, gdyż tak, jak przed pierwszą wojną światową, tak i w okresie międzywojennym mleczarnia Łuczanowicka dożywała studenterii. Za czasów Franciszka Józefa student za okazaniem legitymacji otrzymywał za dwa centy (dwa centy kosztował znaczek na pocztówkę) flaszkę mleka i dwie kajzerki. Tuż przed wojną, podupadła już mleczarnia dalej wspomagała młodzież studencką bulkami i mlekiem z flaszek znaczonek hrabiów Mycielskich z Łuczanowic (było to skrzydło przebite strzałą).*

Majątek łuczanowicki był silny swoimi terenami rolniczymi, nie więc dziwnego, że w 1905 roku uruchomiono Parowóz Mleczarni Dóbr Łuczanowickich. Majątek liczył ponad 300 morgów roli, 130 morgów lasu i 50 – łąk i pastwisk.

## ARIANIE Z ŁUCZANOWIC

Pierwszą wzmiankę o Łuczanowicach znajdujemy w księdze Jana Długosza (Liber benefactorum,

1415–80, diecesis Cracov). Wspomina on w niej o właścicielu wsi, jakimś Łucji czy Łucjanie i nazywa tę miejscowość Łucjanowicami. Wiadomo, że od XVI wieku przez ponad dwieście lat wieś należy do rodziny Żeleńskich z Żelanki, sygnującymi się herbem Ciołek, o czym świadczą dziś dwa zabytkowe obiekty. Jednym z nich jest właśnie kopiec ariński i budynek dawnego zboru arińskiego w obrębie samej wsi.

Mówimy o kopcu „ariańskim” choć nazwa tu nie jest tak zupełnie adekwatna. Arianizm, to był ruch religijny we wczesnym chrześcijaństwie głoszący inną koncepcję Trójcy Świętej. Jego prekursorem był Ariusz, pisarz aleksandryjski, żyjący w latach 256–335. Arianizm uznawał Chrystusa – Logos za syna

bożego, lecz sprzeciwiał się tendencjom do uznawania go za współistotnego Bogu-Ojcu. Chrystus nie był Bogiem, jak Ojciec i Duch św. lecz istotą stworzoną przez Ojca, podobnie jak każdy człowiek. Bóg wybrał go za swego syna, czyniąc zeń pierwsze ze wszystkich stworzeń, ponieważ przewidywał jego przyszłe zasługi. Takie poglądy zaczęły się szerzyć począwszy od roku 313. Sobór nicejski w roku 325 potępił ten ruch.

W przypadku właścicieli Łuczanowic można raczej mówić o Braciach Polskich, których również nazywano arianami. Był to ruch religijno-społeczny, wyodrębniony w latach 1562–1565 z grupy polskich kalwinów w osobny zbor stanowiący najbardziej radykalny odcień reformacji w Polsce (odrzucający dogmat Trójcy Świętej, stąd niesłusznie zwano ich arianami wiążąc ich poglądy z doktryną teologiczną Ariusza).

Żeleńscy mogli za arian uchodzić faktycznie w XVI wieku, w chwili poprzedzającej wypędzenie tzw. arian z Polski, postanowionej uchwałą sejmu z roku 1658. Wówczas to Żeleńscy zyskali opinię zagorzałych sympatyków Braci Polskich i antytrynitarzy. Byli oni związani z Socynem (był to włoski humanista i myśliciel religijny, który od 1579 r. działał aktywnie w Polsce). Po wypędzeniu Braci Polskich

Żeleńscy stali się wyznawcami wiary helweckiej, czyli kalwinizmu. Mimo to byli zaledwie tolerowani, a

na Joanny Aramowny z inskrypcją z 1811 r. oraz fragment nagrobka w formie kamiennej stelli Zofii Żeleń-



Kopiec Arian.

życie tej rodziny było pełne udręki. Stanisław Żeleński rozpoczyna w Łuczanowicach budowę murowanego domu modlitwy, ale w roku 1626, podburzony motłoch z Krakowa, stara się przerwać mu to dzieło. Mimo niepowodzeń, w dziesięć lat później kaplica zostaje oddana do użytku. I w niewielkiej wsi dzieją się rzeczy ważne – odbywa się w niej zjazd konfessji augsburskiej i deputowanych zboru krakowskiego, przypieczętowany uroczystym aktem unii. To wydarzenie przyspiesza kontrakcję biskupów krakowskich – biskupa Jana Latańskiego i Piotra Tomickiego. Dobrane osoby, zaopatrzone w hałaśliwe kołatki, blokują zbor w czasie nabożeństwa i utrudniają wiernym modły. W końcu przyszedł nieuchronny finał, chwila dla Żeleńskich najtragiczniejsza. Wyrokiem trybunalskim z roku 1687 zbor łuczanowicki został na zawsze zamknięty i definitywnie zniesiony.

Przez sto następnych lat kaplica stała nieczynna, ale znajdująca się nad nią pięknie sklepione podziemie, było nadal rodzinnym grobowcem Żeleńskich. Tam spoczywały ich zwłoki do 1787 roku. To ważna data, gdyż wówczas Marjan Żeleński opróżnił dotychczasowy grobowiec i przeniósł znajdujące się w niej trumny do nowo założonych przezeń grobów na kopcu arińskim.

## KOPIEC-CMENTARZ

Miejsce wybrane było świetnie. Niedaleko dworu, a jednocześnie na wzniesieniu górującym nad okolicą. Tutaj, na wzniesieniu, na wysokości 227 metrów n.p.m. znajdowało się, wedle miejscowej tradycji, cmentarzisko kurhanowe. Pułkownik Marjan Żeleński, założył na wzgórzu nekropolię rodową. Przeniósł szczątki przodków z kaplicy dworskiej do krypty grobowej, nad którą wybudowano kopiec. Miał on wysokość 4 metry, a szerokość u podstawy sięgała 8 metrów. Na nim ustawiono smukłą kolumnę o wysokości około 4 metrów z białego wapienia pińczowskiego, bogato zdobioną epitafiami, herbem Ciołek i zwieńczoną falistą kopułą podobną do urny.

W sąsiedztwie kopca umiejscowiono potem groby rodzinne Żeleńskich z połowy XIX wieku. Umieszczone są na nich pomniki Ludwika Dębickiego (ojca), oficera wojsk polskich, mający formę kanelowanej kolumny, ciętej w połowie i zwieńczonej wazą, ustawionej na czworobocznym cokole oraz Ludwika Dębickiego (syna) kapitana wojska polskiego. Pomniki te wykonano po 1843 r., z wapienia pińczowskiego, piaskowca i czarnego marmuru. Ponadto znajduje się tam płyta nagrob-

skiej Różyckiej zmarłej w 1843 r. i Karoliny Różyckiej-Kempińskiej, zmarłej w 1851 r.

Jak wyglądał kopiec ariński po następnych stu latach od założenia cmentarza opisał Józef Lępkowski w umieszczonej w „Przeglądzie zabytków przeszłości w okolicach Krakowa”: *Na polach łuczanowickich spostrzeżesz kępę rosnących drzew, do której nawet ścieżki przez lany zbożowe nie znajdziesz. Wśród tego małego gaju, gdzie grobową ciszę przerywa tylko poważny szum starzych ogromnych lip, akacji i wierzb płaczących, sterczy znacznej wielkości usypana z ziemi mogiła. Na niej, mchem obrosłej czworobocznej kamiennej, stopniami wznoszącej się do wysokości 3 łokci podstawie stoi piramida czworoboczna z ciosów z urną na szczycie. Do wnętrza mogiły przez zastawiony u podstawy pomnika otwór wrzuciłem zapaloną świecę i ujrzałem w nim ustawione rzędem marmurowe i drewniane trumny...*

Kopiec arian i do dziś widać z daleka.

Od początku XX wieku o cmentarzu nikt nie dbał. Dopiero przed II



Dziś widok z kopca przesłaniają hutnicze kominy.

wojną światową ówczesny właściciel Łuczanowic, Andrzej Mycielski przekazał go w wieczystą darowiznę parafii ewangelicko-augsburskiej w Krakowie. Po wojnie cmentarz rozgrabiono. Jeszcze kilkanaście lat temu cmentarz przedstawiał opłakany stan – zdewastowany, właściwie bez ogrodzenia, z rozbitymi pomnikami.

Dawniej przy ołtarzu urządzonym obok kopca wisiał Chrystus pięknie wyrzeźbiony w drzewie lipowym, dzieło dużej klasy rzeźbiarza. Uderzał brak korony cierniowej na głowie Ukrzyżowanego, charakterystyczny dla ikonografii arińskiej. Figurę tę, która odpadła z krzyża i

niszczyła na ziemi, przeniesiono, po drugiej wojnie światowej do kościoła w Ruszcu. Koronę uzupełniono, a krzyż znajduje się nad głównym wejściem do kościoła parafialnego.

Same grobowce w latach trzydziestych ub. wieku były hipoteczną własnością rodziny Mycielskich. Tuż przed drugą wojną światową hrabia Mycielski przekazał je w formie darowizny gminie ewangelicko-augsburskiej.

Dzisiaj, po niedawnej renowacji dokonanej przez parafię ewangelicko-augsburską w Krakowie kopiec został uporządkowany, nagrobki odnowiono i nekropolię ogrodzono. Z dawnych drzew pozostały lipy, ale przede wszystkim akacje. Wśród pomników, u podnóża kopca stoi pięknie zdobiony, wysoki dębowy krzyż i ołtarzyk. Tak cmentarz wygląda dziś, po renowacji i pewnie przypomina swój pierwotny wygląd.

## WIDOK NA HUTĘ

Gdy Lępkowski odwiedzał Łuczanowice właścicielami wsi byli już Rzewuscy, bowiem w drugiej połowie XIX wieku Łuczanowice przypadły w posagu bratanicy pisarza Henryka Rzewuskiego. Wyszła ona za mąż, za Włocha – księcia Gaetano. Po niej Łuczanowice odziedziczył syn Teano, książe włoski. Teano jednakże nigdy w Polsce nie był i swej posiadłości pod Krakowem nie oglądał. Sprzedał ją ostatecznie hrabiemu Jerzemu Mycielskiemu za milion koron austriackich. Transakcję przeprowadzono na początku lat dziewięćdziesiątych ubiegłego wieku. Wtedy to dawny zbor Żeleńskich spełniał rolę kuchni dworskiej, a stare, znajdujące się w nim sklepienie grobowcowe służyło za skład węgla i kartofli na zimę. Znany architekt krakowski Tadeusz Stryński zaprojektował murowany budynek dworu, a do jednego ze skrzydeł włączył dawną kaplicę.

Po pierwszej wojnie światowej dawny zbor stał się świątynią rzymsko-katolicką.

W ostatnim półwieczu zmienił się też widok ze wzniesienia na którym kopiec się znajduje. Józef Lępkowski, odnotował pod koniec XIX wieku, że: *stąd nader miły rozstrzyga się krajobraz, ku południowi rysują się*

Tatry, a na ich tle piękne okolice brzegów Wisły. Ku zachodowi mogiła Wandy, Kraków, Bielany i Góra św. Bronisławy wyglądają zza wąskim pasem ciągnących się lasów. Ku północy i wschodowi tło borów i rozrzucone chaty wsi Łuczanowice zakończają widnokrąg.

Dziś sielski krajobraz uległ przemysłowym przeobrażeniom. Dawny spokój rozległych pól i łąk zakłóciły przemysłowe instalacje krakowskiej huty, która została wybudowana w latach pięćdziesiątych. Kominy kombinatu przesłaniają rzadko w ciągu roku widoczne Tatry.

KRYSZYNA LENKOWSKA



PIĄTEK

9.05

# TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Wronicza 17 8:30 Marco i Gina (18) 8:50 Jedynecka 9:20 Bajeczki Jedynecki – pr. dla dzieci 9:30 Słoń Benjamin (13): Czarodziejski kwiat 9:55 Przed Eurowizją 10:15 Nieustraszone (12) – serial prod. USA 11:05 Zwierzęce moce – film dok. prod. Południowej Afryki 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Wielkie sprzątanie 12:45 Plebania (306, 307) – serial TVP 13:35 U siebie: „Żivot” – rep. 14:00 Światowe dziedzictwo kultury: Stare miasto w Strasburgu – film dok. prod. niemieckiej 14:15 Telewizyjny Przewodnik po Kraju, czyli para w Polskę: Bytów 14:35 Laboratorium – mag. 15:00 Wiadomości 15:10 Sprawa dla reportera – pr. Elżbiety Jaworowicz 15:40 Złączeni Europą – rep. 16:05 Raj – mag. katolicki 16:30 Moda na sukces (1910) – serial prod. USA 16:50 Polak = Europejczyk – rep. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Plebania (308) – serial TVP 18:10 WROCŁAW 2003 – spotkanie przywódców Polski, Francji i Niemiec ze studentami 19:00 Wieczorynka: Weterynarz Fred – serial anim. prod. ang. 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:20 Baobab, czyli zielono mi (9): Supersaper – serial TVP 20:45 Jedyńka w Europie – felieton 20:55 Oscar, czyli 60 kłopotów na minutę: Oscar – komedia prod. USA (1991); reż.: John Landis; wyk.: Sylvester Stallone, Vincent Spano, Marisa Tomei 22:45 W krainie dreszczowców: Calun – film fab. prod. USA (1999) (za zgodą rodziców); reż.: Stuard Gillard; wyk.: David Ogden, Samantha Mathis, Robert Wised 23:35 Monitor Wiadomości 23:50 Kurs dnia – mag. ekonomiczny 23:55 W krainie dreszczowców: Wymarzony – film fab. prod. USA (1994) (tylko dla dorosłych); reż.: Rene Bonniere; wyk.: Patsy Kensit, Bruce Greenwood, Andrew McCarthy 1:30 Czarodziejki (16) – serial prod. USA 2:10 Twarda gra (5) – serial kanad.

teleturniej 12:45 Instrukcja obsługi SAPARD (3) 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (164): Trochę – telenowela TVP 13:40 Biesiada włoska na bis – koncert: wyk.: Zbigniew Wodecki, Jacek Wójcicki, Piotr Gąsowski, Krzysztof Tyniec, Hanna Śleszyńska, Elżbieta Zajączkówna, Majka Jeżowska 14:35 30 ton! lista, lista – lista przebojów 15:00 Wokół nas: Marian Brandys „Wiorek”; reż.: Wojciech Nowak; wyk.: Halina Łabonarska, Jerzy Kiszki, Jacek Braciak 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Nowe przygody Tarzana: Zły urok – serial prod. USA 17:10 Wędrowni z dinozaurami (4): Pod skrzydłami olbrzymów – serial dok. prod. ang. 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:05 Europa da się lubić...: wszystko co najciekawsze – talk-show 20:35 Wieczór z Jagielskim: Bohdan Smoleń, Agnieszka Włodarczyk – talk-show 21:20 Wideoteka Dorosłego Człowieka 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Babski wieczór: Jak upolować mężczyznę, czyli seks w wielkim mieście (8/18) – serial prod. USA (tylko dla dorosłych) 23:10 Babski wieczór: Paparazzi – film obycz. prod. francuskiej (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Alain Berberian; wyk.: Patrick Timsit, Vincet Lindon, Catherine Frot 1:00 W nurtach życia – dramat prod. USA (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Solace Mitchell; wyk.: Bai Ling, Jon Bon Jovi, William Forsythe

# TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Wronicza 17 8:25 Złotopolscy (445): Do widzenia Marylka 8:45 Eurotel 8:55 Dziwne przygody Koziołka Matołka: Wesoła dżungla 9:05 Słowa, słówka i półsłówka – teleturniej dla młodych widzów 9:35 Plecak pełen przygód (10/13) 10:00 Panorama 10:05 Skandal Metawizyjny, czyli filozofia dla każdego (6): O życiu dobrym – etyka 10:30 Gawędy historyczne: Plotka – rep. 11:00 Panorama 11:05 Tygodnik polityczny Jedyńki 11:50 Eurobarometr 12:00 Wiadomości 12:10 „Made in Germany” – Europa się otwiera! 12:55 Hity satelity 13:10 Twarze i maski (8/8): Jubileusz – serial TVP 14:05 Kora ola, ola! 14:40 Gwiazdy Profesora Przemienickiego 15:00 Wiadomości 15:10 Chłop i baba: Amerykańska Republika Ludowa – serial TVP 15:35 Trochę kultury – mag. 16:00 Złotopolscy (445): Do widzenia Marylka 16:25 Szept prowincjonalny: Orły do boju – mag. 16:45 Portret tenora – rep. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Plecak pełen przygód (10/13) 18:10 Wrocław 2003. Spotkanie przywódców Polski, Francji i Niemiec ze studentami 19:00 Wieści polonijne – mag. 19:15 Dobranocka: Miś Uszatek „Wyżej niżżej” 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Złotopolscy (445): Do widzenia Marylka 20:35 Mówi się... – pr. poradnikowy prof. Jerzego Bralczyka 20:55 Hity satelity – propozycje programowe TV Polonia na nadchodzący tydzień 21:10

Twarze i maski (8/8): Jubileusz 22:05 Szept prowincjonalny: Orły do boju 22:30 Chłop i baba (2): Amerykańska Republika Ludowa – serial TVP 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:30 Porozmawiajmy 0:30 Monitor Wiadomości 0:45 Kurs dnia 0:50 Pamiętaj o mnie – koncert życzeń 1:15 Powtórki programów



# TELEWIZJA KRAKÓW

6:15 Złota ósemka – serial 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Smaki świata – serial dok. 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja z obrad Sejmu RP (9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30 Kurier) 16:00 Msza św. dla chorych 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Transmisja z obrad Sejmu RP 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:40 Prognoza pogody 19:05 Nowe miasto 19:30 Kurier 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Kronika Wyścigu Pokoju 22:30 Kurier, sport, pogoda 23:00 Na tropach zbrodni – serial dok. 23:55 W imię miłości – dramat USA 1:30 Pani ambasador (1/6) – serial obycz. 2:20 Wojny, bitwy, żołnierze – serial dokumentalny



# POLSAT

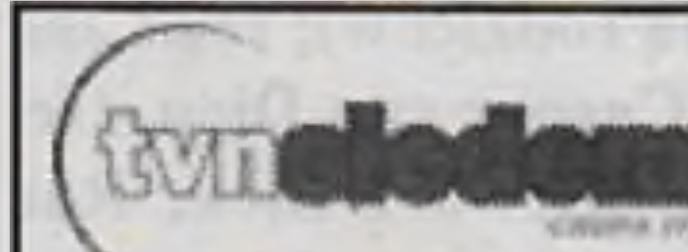
6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Dzielne żółwie – następna mutacja – serial anim. 7:25 Przyjaciele – serial kom. 7:55 Largo – serial sens. 8:55 Szpital na perypetiach – serial kom. 9:25 Samo życie – serial obycz. 10:00 Benny Hill 10:30 Awantura o kasę – teleturniej 11:30 Amor latino – telenowela 12:30 Luz Maria – telenowela 13:30 Adam i Ewa – telenowela pol. 14:30 Beyblade – serial anim. 14:55 Miodowe lata – serial 15:45 Informacje 16:10 Samo życie – serial obycz. 17:15 Życiowa szansa – teleturniej 18:10 Interwencje 18:45 Informacje 19:15 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:15 9 niezwykłych tygodni – reality show 21:10 Nie jesteśmy aniołami – dramat USA (1989) (21:30 Losowanie Lotto) 23:25 Szpital na perypetiach – serial 23:55 Niezakazane reklamy – pr. rozryw. 0:25 Informacje 0:35 Puls – biznes i giełda 0:55 Graffiti 1:15 Tylko patrz – film erot. USA 2:55 Aquaz Superchat



# Telewizja Nova

5:25 Kropka nad i 5:40 Ścieżki miłości – telenowela 6:25 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 7:50 Szczeniak zwany Scooby Doo – serial anim. 8:15 Niesamowite opowieści – serial anim. 8:40 Przygody Animków – serial anim. 9:05 Szczecińskie lata Toma i Jerry’ego – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telesklep 11:35 Rozmowy w toku 12:30 Na Wspólnej – serial 14:25 Renegat – serial 15:25 Maraton uśmiechu – rozrywka 16:00 TVN fakty 16:20 Przyjaciółki

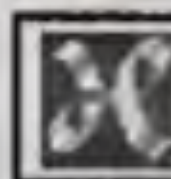
i rywalki – telenowela 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial 20:40 Akademia Policyjna III – Ponowne szkolenie – komedia USA (1986) 22:25 Wyspa doktora Moreau – horror USA 0:25 Renegat – serial 1:30 Nic straconego



6:45 Magiczni wojownicy – serial anim. 7:10 Wojowniczkę z krainy marzeń – serial anim. 7:35 Alf – serial komediowy 8:00 Potęga miłości – telenowela 8:50 Prawo do szczęścia – telenowela meksyk. 9:40 Słoneczny patrol – serial obycz. 10:30 Łamistówka – teleturniej 11:15 Gorączka w mieście – serial sens. 12:10 Virginia – telenowela 13:05 Telesklep 14:50 Magiczni wojownicy – serial anim. 15:15 Wojowniczkę z krainy marzeń – serial anim. 15:45 Słoneczny patrol – serial obycz. 16:40 Alf – serial komediowy 17:10 Zatoka Marlin – serial 18:10 Aktualności 18:20 Operacja wieczność – serial s.f. 19:15 Drew Carey Show – serial kom. 19:40 Baby Blues – serial kom. 20:10 Zakładnik z wyboru – komedia USA (1994) 22:00 Czy boisz się ciemności? – serial 23:00 Powrót wilczycy – horror pol. (1990) 0:50 Sindbad i rycerze mroku – film przygod. USA

# TV 4

6:00 Kinomania 6:30 Na topie 7:00 Muzyczne listy 7:50 Artur – serial anim. 8:10 Potworne pomidory – serial anim. 8:35 Oni, ona i pizzeria – serial kom. 9:00 Plaster miodu – teleturniej 9:30 Dzikie księżyc – telenowela 10:25 Zbuntowany anioł – telenowela 11:15 Piąty wymiar – serial s.f. 12:00 Misja w czasie – serial s.f. 13:05 Strefa P 13:35 Muzyczne listy 14:30 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial 15:00 Gęsia skórka – serial 15:30 Dzikie księżyc – telenowela argentin. 16:30 Hoboczeki 17:00 Z życia wzięte – serial dok. 17:30 Kolorowy dom – serial kom. 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Misja w czasie – serial s.f. 20:00 Millennium – serial sens. 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Okrutne ulice – serial sens. 22:30 MacGyver – serial sens. 23:30 Monsun – thriller USA 1:20 X Laski 1:50 Muzyczne listy 2:40 Strefa P 3:05 Super VIP



# HALLMARK

6:00 Śnieg w sierpniu – dramat obycz. USA 7:45 Dzikie kwiaty – dramat obycz. USA 9:30 Krwawy werdykt – dramat USA 11:15 Dr Quinn – serial obycz. 12:00 Córki McLeoda – serial obycz. 13:00 Dzikie kwiaty – dramat obycz. USA 14:45 Rodzina Sary: Anons – film obycz. USA 16:30 Krwawy werdykt – dramat USA 18:15 Dr Quinn – serial obycz. 19:15 Córki McLeoda – serial obycz. 20:00 Babski oddział 2 – serial sens. 21:00 Cagney i Lacey: Powrót – film sens. USA 22:45 Gleason – film obycz. USA 0:30 Sprawa wampira z Białej Kaplicy – film sens. kanad.

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVN SIEDEM, GODZ. 20.10

● **ZAKŁADNIK Z WYBORU** –

Amerykańska komedia z 1993 roku. Warren dochodzi do wniosku, że musi spełnić swoje największe marzenie – przeprowadzić się na Alaskę. Aby zdobyć pieniądze na ten cel, postanawia upozorować własne porwanie.

PROGRAM I, GODZ. 20.55

● **OSCAR, CZYLI 60 KŁOPOTÓW NA MINUTĘ** –

Komedia produkcji amerykańskiej z 1991 roku. Włoski gangster Angelo Provolone pragnie rozpocząć uczciwe życie. Najpierw zamierza jednak uporządkować swoje prywatne sprawy. Nie jest to łatwe, gdyż przestępca panicznie boi się swojej żony, Sofii. Na domiar złego, księgowy domaga się podwyżki, bowiem zaręczył się z jego córką Lisą, która oczekuje dziecka. Mafioso nie wie, że nie tak dawno dziewczyna miała romans z kierowcą Oscarem.

TV POLSAT, GODZ. 21.10

● **NIE JESTEŚMY ANIOŁAMI** –

Amerykański film obyczajowy z 1989 roku. Jest rok 1935. W stanowym więzieniu, mieszczącym się niedaleko granicy kanadyjskiej, odsiadują wyroki bandyci – Ned i Jim. Pewnego dnia przestępcy korzystają z nadarzającej się okazji i uciekają z zakładu. Wkrótce docierają do męskiego klasztoru i podając się za mnichów, znajdują w nim schronienie. Ned opracowuje plan przedostania się za granicę, jednak jego towarzyszywoi coraz bardziej przypada do gustu życie zakonika.

TVN, GODZ. 22.25

● **WYSPA DOKTORA MOREAU** –

Horror produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Samolot, na pokładzie którego znajduje się Edward Douglas, rozbija się nad oceanem. Ocalały mężczyzna trafia na wyspę, gdzie szalony dr Moreau prowadzi przerażające eksperymenty.

PROGRAM II, GODZ. 23.10

● **PAPARAZZI** –

Komedia obyczajowa produkcji francuskiej z 1998 roku. Portier Franck wymyka się z pracy, by obejrzeć mecz piłki nożnej. Niestety, na stadionie siada blisko gwiazdy telewizyjnej, nieustannie śledzonej przez paparazzich. Niebawem twarz stróża pojawia się na okładce słynnego magazynu, a on sam zostaje zwolniony z pracy. Powodowany chęcią zemsty, odszukuje autora zdjęcia – cynicznego reportera Michela. Początkowo zaskoczony charakterem jego zdjęcia, wkrótce zostaje pomocnikiem fotografa.

PROGRAM I, GODZ. 23.55

● **WYMARZONY** –

Kanadyjski thriller z 1995 roku. Młoda policjantka Kris Anderson ma zdolności jasnowidzenia. Niespotykane właściwości pomagają jej w rozwiązywaniu zagadek kryminalnych. Dziewczyna widzi bowiem z wyprzedzeniem każdy ruch przestępców. Pewnego razu, ona i jej partner Tom otrzymują sprawę morderstwa milionerki Janice Reynolds. Śledztwo zaczyna się komplikować, gdy funkcjonariuszka nawiązuje romans z mężem ofiary.



# TVP1

6:30 Rok w ogrodzie 7:00 Agrolinia  
8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15  
Plemię (40) – serial produkcji angielskiej 8:40 Ziarno – program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 9:05 „5-10-15” – program dla dzieci i młodzieży 9:35 Walt Disney przedstawia: Timon i Pumbaa „Skucha” – serial animowany produkcji USA 10:00 Walt Disney przedstawia: Cud o północy (1) – film fabularny prod. USA 10:50 Kolejka: Lista przebojów 11:20 To niesamowite! (64) – serial produkcji USA 11:45 Cztery kąty z wyobraźnią (13): Kamień – magazyn poradnikowy 12:05 Lasy i Ludzie – magazyn 12:30 Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy 13:00 Wiadomości 13:10 Zwierzęta świata: Magiczne drzewa Asamu (2/2) – film dokumentalny produkcji angielskiej 13:45 Córy Amerykańskich Ravioli: STRIKE – film fab. prod. USA (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Sarah Kernochan; wyk.: Kirsten Dunst, Gaby Hoffmann, Lynn Redgrave 15:20 Przed Opolem 15:30 Sekrety zdrowia: Hormon młodości – magazyn 15:55 Między nami – talk-show Agnieszki Rosłoniak 16:30 Moda na sukces (1911) – serial produkcji USA 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:25 Gość Jedynki 17:35 Plebania (309) – serial produkcji TVP 18:05 Sąsiedzi: Matki, żony i dr Halicki – serial komediowy produkcji TVP 18:30 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wieczorynka: Król Maciuś Pierwszy; Gwiazdka Laury – seriale animowane 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 Pogoda 20:15 Lake Placid – komedia produkcji USA (1999) (za zgodą rodziców); reż.: Steve Miner; wyk.: Bill Pullman, Bridget Fonda, Brendan Gleeson 21:45 Gala Boku Zawodowego: Maciej Zegan walczy o mistrzostwo świata 23:15 Krzyk II – film fabularny produkcji USA (1997) (tylko dla dorosłych); reż.: Wes Craven; wyk.: David Arquette, Neve Campbell, Courtney Cox 1:10 Blondynka (1) – film fabularny produkcji USA (2001); reż.: Joyce Chopra; wyk.: Poppy Montgomery, Patricia Richardson, Patrick Dempsey 2:35 Sprawiedliwość na 18 kołach (12): Szczyt odwagi – serial produkcji USA (za zgodą rodziców)

## TVP 2

6:55 Studio urody 7:05 Echa tygodnia (dla niesłyszących) 7:35 Spróbujmy razem – magazyn dla niepełnosprawnych 8:00 Film dla niesłyszących: M jak miłość (140) – serial produkcji TVP 8:50 National Geographic proponuje: Skóra 9:40 Ojczyzna-polszczyzna: Gleba i pogoda – natura i technika – program profesora Jana Miodka 10:00 Kręcioła 10:20 Niegryczne

dzieci: Hiperaktywność – serial dokumentalny produkcji angielskiej 10:45 Parada Europejska 12:00 Sami w domu – komedia produkcji USA (1996); reż.: Dom Deluise; wyk.: James Williams, Drew Wignat, Randy Travis, Mickey Rooney 13:30 30 ton! lista, lista – lista przebojów 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (515): Wezwanie – telenowela produkcji TVP 15:00 Wielka gra – teleturniej 16:00 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 16:50 Stupiędziesiąciolecie Cyrku Zimowego w Bouglionie 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Świat obok nas: Klonowanie – Groźba czy nadzieja – film dokumentalny produkcji USA 20:00 Dla mnie bomba! Kabaretowa Liga Dwójki (4) 21:00 Herbatka u Tadeusza – talk-show 21:50 Słowo na niedzielę 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Trzy bilety do kina: Czyngis-chan – dramat historyczny produkcji chińsko-mongolskiej (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Sai Fu, Mai Lisi; wyk.: Ailiya, Tumen, Baya'ertu 0:20 Trzy bilety do kina: Zagłada z głębin – dramat wojenny produkcji USA (2001) (za zgodą rodziców); reż.: Jon Cassar; wyk.: Casper van Dien, Gerald McRaney, Stewart Bick, Ron White 1:50 Trzy bilety do kina: Gra w życie – film fabularny produkcji USA (1999) (tylko dla dorosłych); reż.: Serge Rodnunsky; wyk.: Nick Manusco, M. Emmet Walsh, Louis Mandylor

## TV POLONIA

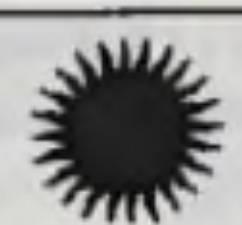
6:00 Na dobre i na złe (128): Pierwsza miłość – serial produkcji TVP 6:45 Bosco Boys – rep. Grzegorza Szuplewskiego 7:05 Echa tygodnia (program w języku migowym) 7:40 Wieści polonijne – mag. 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Zaproszenie (1): Alma Mater Cracoviensis – program krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego 8:40 Ziarno – program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 9:05 „5-10-15” – program dla dzieci i młodzieży 9:30 Klan (691, 692, 693) 10:45 Parada Europejska 12:00 Mówi się... – program poradnikowy 12:20 Ludzie listy piszą 12:45 Książki z górnej półki: Książka tygodnia – magazyn 13:00 Wiadomości 13:10 Dom (24): Droga na skróty 14:40 Tam, gdzie jesteśmy: Sercem pisane – reportaż 15:10 Święta wojna (52): Płec mózgu – serial produkcji TVP 15:30 Śniadanie na podwieczorek – program interaktywny 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Takie kino 17:30 Na dobre i na złe (128): Pierwsza miłość – serial produkcji TVP 18:20 Czerdziestolatek: 20 lat później (10/15) Bliźniak, czyli pieniądź robi pieniądź 19:15 Dobranocka: Dinusia „Trwałeczka” – serial animowany produkcji USA 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Dom (24): Droga na skróty – serial TVP 21:35 I skrzypce przestały grać – film fabularny produkcji polskiej;

reż.: Aleksander Ramati; wyk.: Horst Buchholz, Maya Ramati, Piotr Polk, Didi Ramati 23:35 Panorama 23:55 Sport-telegram 23:58 Pogoda 0:10 Na dobre i na złe (128): Pierwsza miłość – serial produkcji TVP 0:55 Takie kino 1:15 Powtórki programów



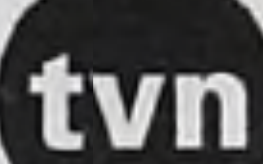
## TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Tajemnice Wiklinowej Zatoki – serial anim. 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wiara i życie 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 C@fe Europa 9:00 Transmisja z posiedzenia Sejmowej Komisji Śledczej (w przerwach Kurier 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) 16:00 Z plecakiem i walizką 16:20 Kronika sportowa 16:30 Kurier 16:45 Młodzież kontra... 17:30 Kurier 17:35 Świat – magazyn międzynarodowy 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:40 Cztery pancerni i pies – serial produkcji polskiej 19:40 Sport 20:15 Kronika Wyścigu Pokoju 20:30 Kurier 20:45 Studio pogoda 20:55 Przegląd gospodarczy 21:15 Książka tygodnia 21:30 Kurier 21:45 Kronika, pogoda, sport 22:10 Pod ręką z Europą 22:30 Kurier 23:00 Życie się zmienia – film sens. wł. 0:35 Życie Kamila Kuranta (1/6) – serial obycz. pol. (1982) 1:35 Cel podróży – serial dok.



## POLSAT

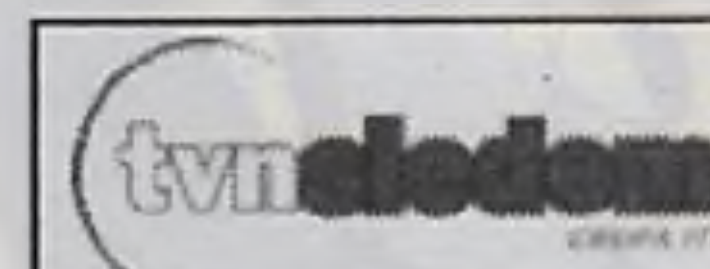
6:00 Muzykogram 7:00 Twój lekarz 7:15 Wystarczy chcieć 7:30 Magazyn medyczny 8:00 Atomówki; Strażnicy czasu – serial anim. 8:25 Smocze opowieści – serial anim. 8:55 Hugo – serial anim. 9:30 Hitmania 10:30 Stradivari (1) – film biograf. wł. (1994) 12:15 Jesse James – film sens. USA (1939) 14:25 Promenada sukcesu 15:10 4 x 4 – magazyn 15:45 Informacje i pogoda 16:10 Domowa kawiarenka – magazyn 16:40 Roswell: W kręgu tajemnic – serial s.f. 17:40 Szkoła przetrwania – serial obycz. 18:45 Informacje, sport 19:15 Stan wyjątkowy 2 – serial sens. 20:10 Świat według Kiepskich – serial kom. 20:50 Miodowe lata – serial kom. 21:30 Lotto 21:50 9 niezwykłych tygodni 22:50 Schronienie – film sens. USA 0:50 Nagie dusze – thriller USA 2:30 Jesse James – film sens. USA (1939) 4:20 Muzyka na bis



## Telewizja Nova

6:00 Telesklep 7:40 Niesamowite opowiadki – serial anim. 8:30 Automaniak 9:00 Zdrowie 9:30 Telegra – teleturniej 10:30 VIVA Polska! – program muzyczny 12:15 Jestem, jaki jestem – pr. rozrywk. 13:00 13 posterunek 2 – serial kom. 13:40 Na Wspólnej – serial 15:50 Siłaczka 17:00 Skok do Europy – mecz piłkarski Reprezentacji Artystów Polskich kontra Adam Małysz i Skoczkiwie Europy 19:00

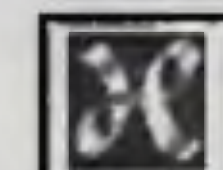
TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! 20:00 Kasia i Tomek – serial produkcji polskiej 20:30 We dwoje – program rozrywkowy 21:45 Jestem, jaki jestem – program rozrywk. 22:30 Zakochani – komedia rom. pol. 0:45 SeXtet 1:15 Nie straconego



6:15 Telesklep 8:00 Sylwan – serial anim. 8:25 Delfy – serial anim. 8:50 Sindbad i Rycerze Mroku – film przygod. USA 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:35 Władcy pustyni – film dok. 12:30 Legendy kung-fu – serial 13:25 Czy boisz się ciemności? – serial prod. kanadyjskiej 14:25 Zoe i przyjaciele – serial obycz. 14:50 Na osi – pr. inf. 15:20 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygod. USA 16:15 Trele morele – teleturniej 17:15 Odnaleźć mistrza – film obycz. USA 19:05 Kochane kłopoty – serial obycz. USA 20:00 Coma – dramat sens. USA (1978) 22:15 Niewinna krew – horror USA (1992) 0:30 Jestem, jaki jestem – pr. rozrywk. 1:15 Kosmiczne gody – film erot. USA

## TV 4

6:00 Witajcie w Kapustowie – serial anim. 6:30 Alicja w krainie czarów – serial anim. 7:00 V Max 7:30 Kaskaderzy z Hollywood – serial dok. 8:30 Przygody Maksa i Molly – serial anim. 9:00 Alicja w krainie czarów – serial anim. 9:30 Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. 10:00 Biały Kieł – serial przygod. 10:30 Zakrecony – serial kom. 11:00 Teraz Ty (1) – serial kom. 11:30 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 12:00 Kaskaderzy z Hollywood – serial dok. 13:00 Super VIP 13:30 V Max 14:00 Desperat – western sens. USA (1987) 16:00 MacGyver – serial sens. 17:00 Harem – serial hist. 18:00 Joker – pr. rozrywk. 19:00 Nieustraszona hiena – film sens. Hongkong (1979) 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 To się w głowie nie mieści 22:00 Crime story – serial sens. 23:00 Między nami partnerami – serial kom. 23:30 Drogówka 0:00 Eskorta 2 – thriller USA 1:40 Strefa P



## HALLMARK

6:00 Miłość czy pieniądze? – film obycz. Wlk. Bryt. 7:45 Świat Marka Twaina: Przygody Tomka Sawyera i Hucka Finna – film przygod. USA (1970) 9:30 Zaklęty książę – film obycz. USA 11:15 P.T. Barnum (1/2) – film biograf. USA 13:00 Miłość czy pieniądze? – film obycz. Wlk. Bryt. 14:45 Zaklęty książę film obycz. USA 16:30 P.T. Barnum (1/2) – film biograf. USA 18:00 Księżycowy klejnot – dramat hist. Wlk. Bryt. 20:15 Wymuszone milczenie – film sens. USA 22:00 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar – serial sens. USA 23:45 Księżycowy klejnot – dramat hist. Wlk. Bryt. 1:45 Wymuszone milczenie – film sens. USA

# PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV 4, GODZ. 19.00

● **NIEUSTRASZONA HIENIA** – Sensacyjny film z 1979 roku wyprodukowany w Hongkongu. Shing mieszka razem z dziadkiem, który uczy go wschodnich sztuk walki. Gdy chłopak dowiaduje się, że jego opiekun został zamordowany, postanawia pomścić jego śmierć.

TVN SIEDEM, GODZ. 20.00

● **COMA** – Dramat sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1978 roku. Lekarkę Susan niepokoi fakt, że pacjenci poddawani rutynowym zabiegom zapadają w śpiączkę. Niebawem pani doktor wpada na trop organizacji zajmującej się handlem ludzkimi organami.

PROGRAM I, GODZ. 20.15

● **LAKE PLACID** – Amerykański thriller z 1999 roku. Pracownik departamentu ochrony przyrody zostaje atakowany na jeziorze Lake Placid przez krwiożercze monstrum. Wszystko wskazuje na to, że mieszka tam prehistoryczne zwierzę należące do wymarłego gatunku. Na miejsce tragedii przybywa specjalista z dziedziny paleontologii, Kelly. Śledztwo w tej sprawie nadzoruje urzędnik Jack. Dramatyczne przeżycia stopniowo zbliżają tę dwójkę do siebie.

PROGRAM II, GODZ. 22.35

● **CZYNGIS-CHAN** – Chińsko-mongolski film historyczny z 1998 roku opowiadający o życiu twórcy imperium mongolskiego, jednym z najsłynniejszych wodzów w historii świata. Temudżin, zwany Czyngis chanem, żył na przełomie XII i XIII wieku. Gdy został obwołany chanem, zjednoczył koczownicze plemiona Azji Środkowej i podbił coraz więcej sąsiednich terenów. Był utalentowanym administratorem, zorganizował sprawną strukturę wojskową, spisał mongolskie prawa i upowszechnił pismo.

TV POLSAT, GODZ. 22.50

● **SCHRONIENIE** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Martin Roberts, amerykański agent pracujący dla policji skarbowej, udaje się w podróż do Grecji tropem szajki handlarzy narkotyków. Wkrótce po dotarciu na miejsce przypadkowo ratuje życie wpływowemu i potężnemu szefowi miejscowej organizacji przestępczej. Ten, chcąc mu się odwzajemnić, zaprasza go do złożenia wizyty w swej luksusowej posiadłości. Detektyw poznaje tam piękną żonę bandyty, Helenę. Znużona życiem kobieta próbuje uwieść nowego przyjaciela męża.

PROGRAM I, GODZ. 23.15

● **KRZYK 2** – Horror produkcji amerykańskiej z 1997 roku. Po dwóch latach od morderstw dokonanych w Woodsboro, na ekrany kin wchodzi film oparty na książce Gale Wetherers. Podczas seansu dochodzi do zabójstwa dwójki studentów. Niebawem ginie Cici, współlokatorka Sidney, którą niegdyś próbował zabić psychopata. Wszystko wskazuje na to, że dziewczyna będzie kolejną ofiarą przestępcy. Policjant Dewey rozpoczyna śledztwo.

OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”  
os. Oświecenia 33

**kursy nauki jazdy.**

**SUPERATRAKCYJNE CENY!**

Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

**AUTOMYJNIA RĘCZNA**

wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER  
PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW  
FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39

◆ **ROZLICZENIA ROCZNE**

◆ **USŁUGI KSIĘGOWE, ZUS**

Biuro „SALDO”

ul. Korony Polskiej 19 (Mistrzejowice – pętla autobusowa)  
Tel. 641-07-59

**SPRZEDAM DZIAŁKĘ**

W ŁĘGU, 52 ARY,  
UL. HABINA. 0601-50-60-60

**BIURO**

**OGŁOSZEŃ**

DO WSZYSTKICH  
GAZET KRAKOWSKICH  
Nowohuckie  
Centrum  
Kultury  
Tel. 643-44-33





**6:30** Czas relaksu **6:50** Przystanek Unia **7:40** Bohaterowie z Olimpu (7): Odyseusz i Kirke – serial anim. prod. kanadyjskiej **8:05** Rodzina Leśniewskich (1): Przeprowadzka – serial TVP (1978); reż.: Janusz Łęski; wyk.: Krystyna Sienkiewicz, Krzysztof Kowalewski, Barbara Kraftówna, Tadeusz Kwinta **8:30** Siódme niebo (61): My ludzie – serial prod. USA **9:25** Telarenek – pr. dla dzieci **9:50** To niesamowite! (65) – serial prod. USA **10:20** Od przedszkola do Opola **10:55** Myślisz o kimś? Wybierz teledysk! **11:25** Przyjaciele – pr. z udziałem niepełnosprawnych **12:00** Regina Coeli – modlitwa południowa **12:15** Książki na wiosnę **12:55** Tydzień **13:00** Wiadomości **13:10** Co Pani na to? – pr. publ. **13:35** Kochamy polskie seriale – teleturniej **14:00** Trochę kultury – mag. kulturalno-rozrywkowy **14:15** Gdzie jest general? – komedia wojenna prod. polskiej (1964); reż.: Tadeusz Chmielewski; wyk.: Elżbieta Czyżewska, Jerzy Turek, Bolesław Plotnicki, Stanisław Miłski **15:55** Czas na dokument: BBC w Jedyńce – „Morderca broń” (1/6): Szybkość – serial dok. prod. ang. **16:25** Czas na dokument: BBC w Jedyńce – „Wędrowki z bestiami” (1/6): Nowy świat – serial dok. prod. ang. **17:00** Teleexpress **17:15** Sportowy Express **17:25** Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza **17:40** Śmiechu warte **18:00** Lokatorzy: Zakazany owoc – serial TVP **18:30** Jaka to melodia? – quiz muzyczny **19:00** Wiczorynka: Kubusiowe opowieści – serial anim. prod. USA **19:30** Wiadomości **19:51** Sport **20:00** Pogoda **20:15** Tygrysy Europy (2) – serial TVP **21:05** Wykrywacz kłamstw – quiz rozrywkowy **21:40** Czas na dokument: Noc poślubna, ale kino (8) – telenowela dok. Ewy Straburzyńskiej (za zgodą rodziców) **22:10** Uczta kinomana: List – film fab. prod. TVP (2001); reż.: Denijal Hasanovic; wyk.: Aldin Bakal, Aldin Mrso, Boro Stjepanovic, Zaim Muzaferija **23:00** Uczta kinomana: Ghost Dog – Droga samuraja – film fab. prod. USA (1999) (tylko dla dorosłych); reż.: Jim Jarmusch; wyk.: Forest Whitaker, John Tormey, Cliff Gorman

**TVP 2**

**7:00** Film dla niesłyszących: Czterdziestolatek, 20 lat później (5/15): Puśte krzesło czyli nie wierzę w Świętego Mikołaja – serial TVP **7:55** Słowo na niedzielę (dla niesłyszących) **8:00** Film dla niesłyszących: M jak miłość (141) – serial TVP **9:00** Leonard Bernstein – spotkania z muzyką: Fidelio – świętowanie życia – serial dok. prod. USA **9:50** Parada Europejska **10:00** Ekstremalna Dwójka (5) – gra terenowa **10:25** Parada Europejska **10:35** Podróże w czasie i przestrzeni: National Geographic proponuje „Kraterzy wyspy Ambrym” – serial dok. prod. USA **11:05** Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak Południowego Atlantyku **11:35** Parada Europejska **11:45** Żandarm w Nowym Jorku – komedia prod. francuskiej (1965); reż.: Jean Girault; wyk.: Louis de Funès, Genevieve Grad **13:25** Parada Europejska **13:30** Albo on, albo ja – koncert Andrzeja Cierniewskiego **14:00** Familiada – teleturniej **14:30** Złotopolscy (516): Feministka – telenowela TVP **15:00** Szansa na sukces: Krzysztof Krawczyk **16:00** Na dobre i na złe (140) – serial prod. TVP **16:55** Delegacja (6) – serial dok. Jana Sosnińskiego **17:25** 7 dni świat – pr. publ. **17:50** Parada Europejska **18:00** Program lokalny **18:30** Panorama **18:54** Pogoda **19:00** Święta wojna (142): F-16 – serial TVP **19:30** Tylko futbol – mag. sportowy **20:00** Marian i Hela – kabaretowa telenowela (4) **21:00** Dziewczeta z Ośrodka: Nie było miejsca dla Ciebie – telenowela dokumentalna; reż.: Robert Gliński **21:30** Anna Dymna – spotkajmy się – talk-show **22:00** Panorama **22:20** Sport-telegram

**22:27** Pogoda **22:35** Studio Teatralne Dwójki: „Ballada o Zakaczu” (2001); reż.: Waldemar Krzystek; wyk.: Przemek Bluszczyk, Hanna Kochańska **0:10** Kocham kino na bis: Zuchwały Beaumarchais – film fab. prod. francuskiej (1996); reż.: Edo-uard Molinaro; wyk.: Fabrice Luchini, Manuel Blanc, Jacques Weber

## TV POLONIA

**7:45** Folkogranie: TUKROS **8:15** M jak miłość (88) **9:05** Słowo na niedzielę **9:10** Cny język Polaków (2): Cebulowy kolor cegły **9:40** Simba, król zwierząt (23): Lekcja pływania **10:10** Książki z górnej półki: Książka dla dzieci – mag. **10:20** TELEharce – pr. dla dzieci **10:45** Kurier z Warszawy – pr. z udziałem Jana Nowaka Jeziorańskiego **11:05** Złotopolscy (444): Skrypt dłużny **11:30** Złotopolscy (445): Do widzenia Marylka **12:00** Regina Coeli – modlitwa południowa **12:15** Książki na wiosnę: Aleksiej Sułtanow: Piotr Czajkowski I Koncert b-moll op. 21 **13:00** Transmisja Mszy Świętej z kościoła św. Mikołaja w Grzegorzewie **14:05** Janosik (3): W obec skórze **15:25** Od arii do piosenki: Kazimierz Kowalski zaprasza **16:10** Biografie: Śmierć człowieka utalentowanego – film dok.; reż.: Paweł Unrug **17:00** Teleexpress **17:15** Sportowy Express **17:25** Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza **17:40** M jak miłość (88) **18:25** Kochamy polskie seriale (111) – teleturniej **18:50** Zaproszenie (1): Alma Mater Cracoviensis **19:15** Dobranocka: Noddy (5): Noddy i małpka Marta **19:30** Wiadomości **19:51** Sport **20:00** Pogoda **20:05** Wieczór z Jagielskim – talk-show **20:45** Przedwiośnie (1/6): Wieczny ogień – serial TVP **21:35** Benefis Wojciecha Młynarskiego (1) **22:35** Jak niebo nad nami – koncert zespołu WILKI **23:35** Panorama **23:55** Sport-telegram **23:58** Pogoda **0:10** M jak miłość (88) – serial TVP **1:00** Powtórki programów



**TELEWIZJA KRAKÓW**

**6:50** Tajemnice wiklinowej zatoki – serial anim. **7:15** Telesklep **7:30** Kurier **7:45** Kronika **8:00** U siebie **8:20** Warto wiedzieć **8:30** Kurier **8:45** Magazyn medyczny **9:00** Teleplotki **9:30** Kurier **9:45** Sprawa na dziś – serial obycz. pol. (2003) **10:10** Anna Karenina – serial obycz. Wlk. Bryt. **11:05** Kolarstwo – Memoriał A. Trochanowskiego **11:30** Kurier **11:45** O tym, jak Gary odkrywa Polskę **12:15** To jest temat **12:30** Kurier **12:45** Portrety **13:05** Nowe miasto **13:30** Rola **13:45** Młodzież kontra... **14:30** Kurier **14:35** Człowiek i przyroda – film dok. **15:30** Kurier **15:45** Magazyn motoryzacyjny **16:05** C@fe Europa – magazyn **16:20** Kronika sportowa **16:30** Kurier **16:45** Księgozbiór **17:30** Kurier **17:35** Teleplotki – magazyn **18:00** Kronika **18:20** Tematy dnia **18:30** Kurier **18:40** Cze-rej pancerni i pies – serial prod. polskiej **19:45** Koszykówka **20:15** Kronika Wyścigu Pokoju **20:30** Kurier **20:55** Od niedzieli do niedzieli **21:15** Wyścigi Służewiec 2003 **21:30** Kurier **21:45** Kronika, pogoda, sport, **22:15** Za sprawą samorządu **22:30** Kurier **22:45** Kurier sportowy **23:00** Telekurier nocą **23:50** Mleczna droga – film obycz. pol. (1990) **1:20** Cel podróży – serial dok.



**POLSAT**

**6:00** Hitmania **7:00** 4x4 – magazyn **7:30** Magazyn redakcji religijnych **8:00** Casper – serial animowany **8:25** Smocz-e opowieści – serial animowany **8:55** Hugo – program dla dzieci **9:30** Power Rangers – serial **10:00** Muzykogranie **11:00** Słoneczny patrol – serial przygod. **12:00** Ucieczka z Atlantydy – film przygod. USA (1997) **14:00** Czarny pies czy biały kot – magazyn **15:00** Benny Hill **15:30** Fundacja Polsat **15:45** Informacje **16:10** Najzabawniej-

sze zwierzęta świata **16:45** Siódmy papirus (1) – film przygod. USA **18:45** Informacje, Pogoda **19:15** VIP 2 – serial sens. **20:15** Rodzina zastępcza – serial kom. **20:50** Zostać miss 2 – serial obycz. (21:30 Losowanie Lotto) **22:50** Kuba Wojewódzki – talk-show **23:55** Niezakazane reklamy **0:25** Magazyn Ligi Mistrzów **1:30** Magazyn sportowy **4:00** Muzyka na bis

tvn

**Telewizja Nova**

**6:05** Telesklep **7:45** Niesamowite opowiadki – serial anim. **8:30** Znów mieć siedemnaście lat – film obycz. USA **10:15** Znak czterech – kryminal kanad. **12:00** We dwoje – teleturniej **13:15** Jestem, jaki jestem – pr. rozrywkowy **14:00** Zielone drzwi **14:30** Co za tydzień **14:55** Zakochani – komedia rom. pol. **17:05** 13 posterunek 2 – serial kom. **17:45** Chwila prawdy – pr. rozrywk. **19:00** TVN Fakty, sport i pogoda **19:40** Uwaga! – magazyn **20:00** Kasia i Tomek – serial kom. **20:30** Jestem, jaki jestem: Ring – program rozrywkowy **21:55** Pod napięciem: Odnawiamy nadzieję **22:25** Superwizjer **22:55** Nie do wiary – Opowieści niesamowite **23:25** Noktowizjer **0:00** Frankenstein przyszłości – horror USA **1:45** Maraton uśmiechu – pr. rozrywkowy **2:15** Nie straconego



**6:05** Telesklep **7:50** Sylwan – serial anim. **8:15** Delfy – serial anim. **8:40** Łowca dusz – serial anim. **9:05** Luzaki i kujony – serial kom. **9:55** Trele more-le – teleturniej **10:55** Nauka jazdy **11:25** Odnaleźć mistrza – film obycz. USA **13:10** Europa św. Patryka **13:40** Nowe przygody Robin Hooda – serial przygod. **14:35** Jan Paweł II – Lata pontyfikatu – serial dok. wł. **15:15** Legendy Kung Fu – serial obycz. **16:15** Kochane kłopoty – serial obycz. USA **17:15** Zakładnik z wyboru – komedia USA **19:05** Klient – serial sens. USA **20:00** Oblężenie Marion – film sens. USA **21:55** Rodzina Soprano – serial krym. USA **23:00** Co za tydzień **23:25** Nastanie nocy – film s.f. USA **1:15** Oblężenie Marion – film sens. USA

**TV 4**

**6:40** Alicja w krainie czarów – serial anim. **7:10** Desperat – western USA **9:10** Alicja w krainie czarów – serial anim. **9:40** Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. **10:10** Nieustraszona hiena – film sens. Hongkong **12:00** KINomaniaK **12:30** Sztukateria **13:00** Modna moda **13:30** Magazyn golfowy **14:00** Wielka księga Węża i Żurawia – film sens. Hongkong **16:00** MacGyver – serial sens. **16:50** KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy – pr. rozryw. **18:00** Między nami partnerami – serial kom. **19:00** Dziennik sierżanta Fridaya – komedia sens. USA (1987) **21:00** Dziennik, sport, pogoda **21:30** Reporter – magazyn **22:00** Drogówka **22:30** Diana i ja – komedia austral. **23:00** Skała zdobywcy – thriller Hongkong (1990) **2:20** Super VIP **0:45** Strefa „P”



**HALLMARK**

**6:00** Mr Rock'n'Roll: Historia Alana Freeda – film biograf. USA **7:45** Miesiąc niedziel – dramat obycz. USA **9:30** Najważniejszy egzamin – dramat obycz. USA **11:15** P.T. Barnum (2, ost.) – film biograf. USA **13:00** Mr Rock'n'Roll: Historia Alana Freeda – film biograf. USA **14:45** Najważniejszy egzamin – dramat obycz. USA **16:30** P.T. Barnum (2, ost.) – film biograf. USA **18:00** Król głupców – dramat obycz. Wlk. Bryt. **19:45** Takie czasy – dramat sens. USA **21:30** Morderstwo przy Rue Morgue – dramat sens. USA **23:15** Król głupców – dramat obycz. Wlk. Bryt. **1:00** Takie czasy – dramat sens. USA

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

**PROGRAM II, GODZ. 11.45**

● **ŻANDARM W NOWYM JORKU** – Znana, ale śmieszna komedia produkcji francuskiej z 1965 roku. Funkcjonariusze z Saint-Tropez jadą na międzynarodowy Kongres Policji do Nowego Jorku. Także córka sierżanta Cruchota – Nicole – potajemnie wyrusza do Stanów Zjedoczonych. Na miejscu zauroczony dziwczyzna dziennikarz decyduje się wy-lansować ją w telewizji. Do tego samego studia, w którym śliczna nastolatka debiutuje przed kamerami, przybywają na wywiad francuscy żandarmi.

**TV 4, GODZ. 14.00**

● **WIELKA KSIĘGA WĘŻA I ŻURAWIA** – Sensacyjny film zrealizowany w Hongkongu w roku 1987. Hsu Yiu Fong zostaje posądzony o wymordowanie mnichów z klasztoru Szaolin i kradzież Księgi Mędrców. Oskarżony musi dolożyć wszelkich starań, by dowieść swojej niewinności.

**TV 4, GODZ. 19.00**

● **DZIENNIK SIERŻANTA FRIDAYA** – Amerykańska komedia sensacyjna z 1987 roku. Detektyw Friday, siostrzeniec i imiennik znakomitego policjanta z Los Angeles, stara się mu dorównać. Młody funkcjonariusz otrzymuje trudne zadanie zdekonspirowania zagadkowej sekty.

**TVN SIEDEM, GODZ. 20.00**

● **OBŁĘŻENIE MARION** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej

z 1992 roku. Bracia Adam i Jonathan są podejrzewani o podłożenie bomby. By uniknąć kary, Swappowie wraz z rodziną ukrywają się na starej farmie. Mają przy sobie zapas amunicji wystarczający do tego, by odeprzeć atak FBI.

**PROGRAM I, GODZ. 22.10**

● **LIST** – Obyczajowy film produkcji polsko-bośniackiej z 2001 roku. Zniszczona wojną Bośnia. Kilkuletni Ado mieszka wraz z matką i siostrą w obozie dla uchodźców. Enes, jego najlepszy przyjaciel, który jakiś czas temu stracił nogę, łamie kulę i od tej pory nie może się poruszać. Chłopcy piszą więc list do ONZ z prośbą o nową laskę. By go wysłać, Ado udaje się w podróż do pobliskiego miasteczka Lipnica, gdzie znajduje się poczta. Na miejscu czeka go jednak przykra niespodzianka.

**PROGRAM I, GODZ. 23.00**

● **GHOST DOG. DROGA SAMURAJA** – Amerykański film sensacyjny z 1999 roku. Czarnoskóry Ghost Dog jest mordercą pracującym dla jednego z przywódców włoskiej mafii. Jego wyznawca zen, przestrzegający zasad kodeksu samurajskiego, posłusznie i skrupulatnie wykonuje polecenia swojego przełożonego, nie zostawiając po sobie żadnych śladów. Pewnego razu, na skutek zbiegu okoliczności, popada w tarapaty. Zostaje wydany na niego wyrok śmierci.

POLICEJALNE ZAOCZNE INTERNETOWE STUDYUM ZAWODOWE INFORMATYKI I ZARZĄDZANIA	
ogłasza zapisy na rok 2003 / 2004 w systemie zaocznym na kierunku:	
Technik:	⇒ informatyk ⇒ ekonomista ⇒ rachunkowość ⇒ administracja ⇒ bhp ⇒ kelter barman
NAUKA TRWA TYLKO 2 SEMESTRY ORAZ	
⇒ technik fizjoterapii 4 SEMESTRY WIECZOROWO	
ZAOCZNE INTERNETOWE LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE	
Po. Szk. ZSZ – 3 semestry	Po Szk. Podst. – 5 semestrów
* SZKOŁY POSIADAJĄ UPRAWNIENIA PLACÓWEK PUBLICZNYCH *	
PRZYJMujemy BEZ EGZAMINÓW – NAUKA W WEEKENDY	
INFORMACJA PON.- PT. 8.00 – 16.00. POK. 120 KRAKÓW, OS. ŻŁOTA JESIEŃ 2 Tel. (012), 641-65-41, 641-65-61, Tel./Fax. 641-65-14 ZAPRASZAMY!	

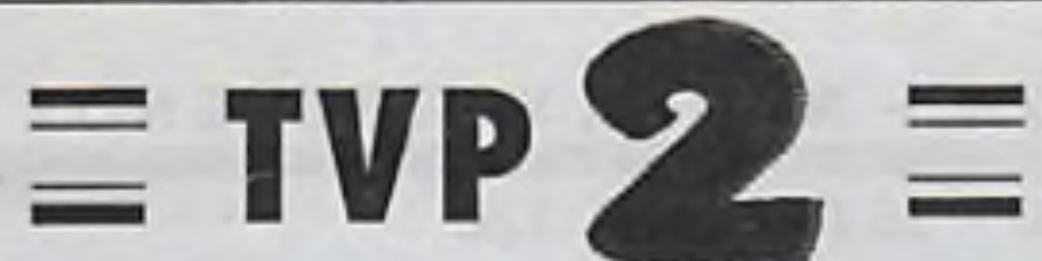
**ZESPÓŁ SZKÓŁ ZAWODOWYCH HTS SA**  
Kraków, os. Żłota Jesień 2  
tel. 648 36 80; 641 64 98, fax 425 04 17  
[www.zszhs.krakow.pl](http://www.zszhs.krakow.pl)

Szkoły młodzieżowe	
<b>LICEUM PROFILOWANE</b>	<b>TECHNIKUM</b>
➤ zarządzanie informacją	➤ technik elektroniki
➤ mechatronika	➤ technik mechaniki
➤ kształtowanie środowiska	
<b>ZASADNICZA SZKOŁA ZAWODOWA</b>	
➤ monter elektronik	➤ mechanik monter
<b>LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE HTS S.A.</b>	
➤ klasa językowa (j. ang., j. niem., j. pol.)	
➤ klasa informatyczna (inf., j. ang., matematyka)	
➤ klasa humanistyczna (j. pol., historia, j. ang., wiedza o kult.)	
<b>Szkoły dla dorosłych</b>	
<b>TECHNIKUM WIECZOROWE I ZAOCZNE</b>	
➤ technik mechaniki	➤ technik elektryk
<b>ZASADNICZA SZKOŁA ZAWODOWA</b>	
wieczorowa 2-letnia, zaoczna 3-letnia	
➤ ślusarz	
<b>Nauka jest bezpłatna</b>	
Dojazd: linie tramwajowe: 10, 14, 16, 17, 20, 21, linie autobusowe: 123, 125, 139, 153, 439.	
<b>Dzień otwarty 10 maja 2003 od 8<sup>00</sup> do 13<sup>00</sup></b>	





6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Wroniczka 17 8:25 Przed Opolem 8:30 Kocie bajki (12): Paw – serial anim. prod. francuskiej 8:55 Budzik – pr. dla dzieci 9:20 Królowie i królowe (38): Wygra najlepszy – serial anim. prod. francuskiej 9:35 Przed Opolem 9:45 Przed-szkolandia – serial dok. Barbary Pawłowskiej 10:15 Miliard w rozumie (finał) – teleturniej 10:55 Gotowanie na ekranie – mag. kulinarny 11:15 ZUS radzi – mag. 11:25 Zwierzęta świata: Obywatelka ropucha – film dok. prod. ang. 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Kontrasty: świat, ludzie, pieniądze 12:25 Rolnictwo na świecie 12:45 Plebania – serial TVP 13:10 Sąsiedzi: Matki, żony i dr Halicki – serial komediowy TVP 13:40 Czarodziejki (17) – serial prod. USA 14:20 Ach te okienka – serial edukacyjny 14:35 Jak zdobyć unijne pieniądze (3) – mag. 15:00 Wiadomości 15:10 Bez etatu – mag. 15:35 Kontrowersje: Dziecko geniusz 16:00 Rower Błażeja – pr. dla młodzieży 16:20 Przed Opolem 16:30 Moda na sukces (1912) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Klan (714) – telenowela TVP 18:10 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 18:40 Wrzucić Jedynekę 18:50 Polska w Europie: instrukcja obsługi 19:00 Wieczorynka: Tabaluga – serial anim. prod. niemieckiej 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:20 Miej oczy szeroko otwarte: Głos nadziei – film dok. Macieja J. Drygasa 21:20 Jedyńka w Europie – felieton 21:25 Teatr Telewizji: Włodzimierz Perzyński „Aszantka” (1993); reż.: Andrzej Łapicki; wyk.: Jan Englert, Małgorzata Pieńkowska, Jerzy Kamas 23:10 Monitor Wiadomości 23:25 Kurs dnia – mag. ekonomiczny 23:35 Rozmowy na czasie: Kino polskie, koniec czy początek? – pr. publ. 0:05 Kraków Wyspiańskiego – film dok. Dariusza Pawelca 0:30 Trochę kultury – mag. kulturalno-rozrywkowy



7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Pandora i Platon (4/12): Najedźcy z kosmosu 7:40 Dwójka Dzieciom: Marceli Szpak dziwi się światu „Spotkanie” 7:45 Dwójka Dzieciom: Przygody kota Filemona „Strych” 8:00 Na dobre i na złe (57): Żołnierska decyzja 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak Południowego Atlantyku 10:55 Święta wojna (142): F-16 11:20 Wielkie romanse dwudziestego wieku: Esther Williams i Fernando Lamas 11:50 Dziedzictwo Steenfortów (5/6) (za zgodą rodziców) 12:35 Książka Cimała – film dok. 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (165): Pożeganie z Afryką 13:40 Kabaretowa Róża Wiatrów (2) – Koncert Galowy XIX Przeglądu kabaretów PaKA '2003; wyk.: Maciej Stuhr, Grzegorz Halama, Ireneusz Krosny, kabarety: Koń Polski, Kabaret Moralnego Niepokoju, Afera, DNO, Kuzyni; prowadzenie Piotr Bałtroczyk 14:40 Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid 15:05 Zielona szkoła 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Film dla niesłyszących: Na dobre i na złe (140) 17:20 Polska bez fikcji: Życie przed tobą 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Va banque – teleturniej 19:30 Jestem stąd... Życie raz jeszcze – film dok. 20:00 Śpiewające Fortepiany – teleturniej 20:55 Kochaj mnie (40) 21:25 997 – mag. kryminalny (tylko dla dorosłych) 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Uprowadzenie Agaty – film fab. prod. polskiej (1993); reż.: Marek Piwowski; wyk.: Karolina Rosińska, Sławomir Fedorowicz, Jerzy Stuhr, Marek Piwowski, Janusz Rewiński 23:55 Bandycki Petersburg: Upadek Antybiotyka (6/8)

– serial prod. rosyjskiej (tylko dla dorosłych) 0:40 Mordercy wracają do domu – film dok. prod. ang.

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Wroniczka 17 8:25 Klan (694) 8:45 Eurotel 9:00 Dziwne przygody Koziołka Matołka: Czarny Bill 9:10 Bajeczki Jedynecki: Co przysniło się krasnoludkowi 9:15 Zjedź to sam: „J” – pr. dla dzieci 9:30 Moje życie pod psem (9/22): Uciekinierka 10:00 Panorama 10:05 Ścieżki z raju – pr. dla młodych widzów 10:25 Czym jest... świat kryształów (1) – widowisko popularnonaukowe 10:50 Parnas Literacki: Stanisław Wyspiański – felieton 11:00 Panorama 11:05 Janosik (3/13): W obcej skórze – serial TVP 12:00 Wiadomości 12:10 Biografie: Śmierć człowieka utalentowanego 13:05 Chłopi (7/13): Bór 14:00 Ojczyzna-polszczyzna 14:15 Kochaj mnie (32) 14:40 Obywatele Europy – rep. 15:00 Wiadomości 15:10 Jak niebo nad nami – koncert zespołu WILKI 16:00 Klan (694) 16:25 Co Pani na to? – pr. publ. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Bajeczki Jedynecki: Co przysniło się krasnoludkowi 17:45 Zjedź to sam: „J” 18:00 Moje życie pod psem (9/22): Uciekinierka 18:30 Rozmowy na czasie: Czy zaczęła się wojna cywilizacji? 19:00 Obywatele Europy – rep. 19:15 Dobranocka: Kasztaniaki 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Klan (694) 20:35 Chłopi (7/13): Bór 21:30 Sportowy tydzień 22:00 Kochaj mnie (32) 22:25 Sprawa dla reportera 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:25 Co Pani na to? 23:50 Pegaz 0:20 Monitor Wiadomości 0:35 Kurs dnia 0:40 997 – magazyn kryminalny 1:15 Powtórki programów

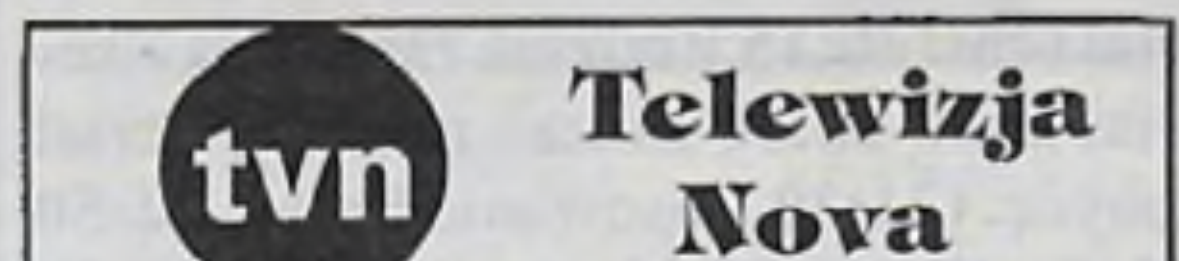


7:00 Tęczowy domek – serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wierzę, wątpię, szukam 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Święta i uroczystości na świecie – serial dok. 9:30 Kurier 9:45 Palce lizać – serial 10:15 Wojenne dni Warszawy – serial dok. 10:30 Kurier 10:45 Sprawa na dziś – serial obycz. pol. 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Młodzież kontra 12:30 Kurier 12:35 Czas pogodnych bogów (1/6) – serial dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Od niedzieli do niedzieli 14:30 Kurier 14:45 WuWuA 15:00 Lizzie McGuire – serial 15:30 Kurier 15:45 Za sprawą samorządu 16:00 W dziesiątkę 16:20 Kronika – flesz 16:25 Pogoda 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Przegląd kulturalny 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Kto tu rządzi 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Kronika Wyścigu Pokoju 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:00. Prześnij się ze mną – komedia obycz. USA 0:25 Cel podróży – serial dok.



6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Beyblade – serial anim. 7:25 Interwencje 7:55 Szkoła przetrwania – serial obycz. 8:55 9 niezwykłych tygodni 9:45 Zetrwane więzy 10:45 Rosyjska ruletka – teleturniej 11:45 Amor latino – telenowela 12:45 Luz Maria – telenowela 13:45 Twój lekarz 14:05 Wystarczy chcieć 14:15 4 x 4 – magazyn 14:45 Beyblade – serial anim. 15:10 13 posterunek – serial 15:45 Informacje 16:10 Samo życie – serial 17:15 Życiowa szansa – teleturniej 18:10 Interwencje 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:15 9 niezwykłych tygodni 21:10 Samo życie – serial (21:30 Lotto) 21:55 Apollo 13 – dramat obycz.

USA 0:45 Biznes informacja 1:10 Graffiti 1:25 Bumerang 1:55 Nikita – serial



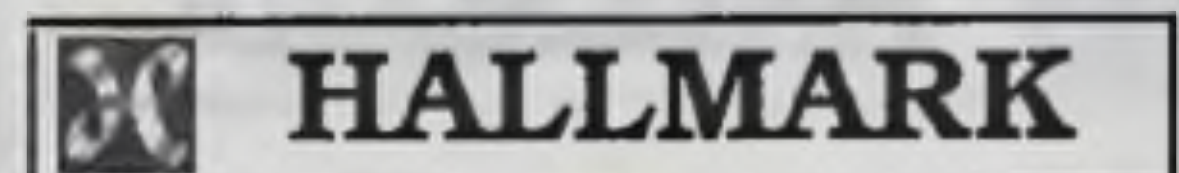
5:40 Ścieżki miłości – telenowela 6:25 Telezakupy 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 7:50 Szczeniak zwany Scooby Doo – serial anim. 8:15 niesamowite opowiadania – serial anim. 8:40 Przygody Animiaków – serial anim. 9:05 Szczeniące lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 9:30 Tele Gra 10:35 Telezakupy 11:35 Jestem, jaki jestem: Ring – pr. rozrywk. 13:00 Na Wspólnej – serial 13:30 Przygody Animiaków – serial anim. 13:55 Szczeniące lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 14:25 Renegat – serial 15:25 Maraton uśmiechu 16:00 TVN Fakty 16:20 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial 20:40 Jestem, jaki jestem – pr. rozrywk. 21:25 Chwila prawdy 22:40 Maraton uśmiechu 23:10 TVN Fakty 23:20 Kropka nad i 23:40 Sport 23:45 Fakty, ludzie, pieniądze 0:15 Europaśw. Patryka – serial dok. 0:45 Multikino – magazyn 1:05 Co za tydzień – magazyn 1:30 Nic straconego



6:45 Magiczni wojownicy – serial anim. 7:10 Wojowniczy z krainy marzeń – serial anim. 7:35 Alf – serial kom. 8:00 Potęga miłości 8:50 Prawo do szczęścia – serial 9:40 Słoneczny patrol – serial 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:15 Gorączka w mieście – serial sens. 12:10 Virginia – telenowela 13:05 Telezakupy 14:50 Magiczni wojownicy – serial anim. 15:15 Europa św. Patryka – serial dok. 15:45 Słoneczny patrol – serial przyg. 16:40 Alf – serial kom. 17:10 Zatoka Marlina – serial 18:10 Aktualności 18:20 Klient – serial sens. 19:15 drew Carey Show – serial 19:40 Baby Blues – serial kom. USA 20:10 Trudna miłość – dramat USA 22:05 Brygada ratunkowa – serial sens. 23:05 Jestem taki jestem – extra 23:50 Nastanie nocy – film s.f. USA 1:40 Trudna miłość – dramat USA 3:20 drew Carey Show – serial Baby Blues – serial kom. USA



6:00 Strefa „P” 6:30 V Max 7:00 Muzyczne listy 7:50 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. 8:10 Gęsia skórka – serial 8:35 Kolorowy dom – serial 9:00 Plaster miodu – teleturniej 9:30 Dzikie księżyc – telenowela 10:25 Zbuntowany anioł – telenowela 11:15 Wielka księga Węży i Żurawia – film sens. Hongkong 13:05 Strefa „P” 13:35 Muzyczne listy 14:30 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. 15:00 Gęsia skórka – serial 15:30 Dzikie księżyc – telenowela 16:30 Hoboczeki 17:00 Z życia wzięte – serial dok. 17:30 Kolorowy dom – serial 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Anioł ciemności – serial 20:00 Pierwsza fala – serial 21:00 Dziennik 21:30 Opowieści z krypty – serial 22:00 Komenda 22:30 Księżyc w rynsztoku – dramat krym. USA (1983) 1:00 Punkt, set, mecz 1:50 X Laski 2:20 Muzyczne listy 3:10 Strefa P 3:35 V max



6:00 Ciąg dalszy historii „Domku na preri” – film obycz. USA 7:45 River Street – film obycz. austral. 9:30 Ku światłości – film fantasy USA 11:15 Dr Quinn – serial obycz. 12:00 Córki McLeoda – serial obycz. 13:00 River Street – film obycz. austral. 14:45 Tajemnica druhny – dramat obycz. austral. 16:30 Ku światłości – film fantasy USA 18:15 Dr Quinn – serial obycz. 19:15 Córki McLeoda – serial obycz. 20:00 Babski oddział 2 – serial obycz. 21:00 Ze spuścizny Agaty Christie: A.B.C. – thriller Wlk. Bryt. 22:45 Zbliżenie – film obycz. USA 0:30 Diabeł: Nowe doświadczenie – komedia USA

Rzut oka

# PATOLOGIA RODZINY CZY PAŃSTWA?

Psychologowie zastanawiają się, czym spowodowana jest tegoroczna seria przypadków dzieciobójstw. Zdarzenia z Małopolski, Łodzi i ostatnio Szczecina pokazują, że trudno wszystkie sprowadzać do wspólnego mianownika – patologii rodziny czy choroby psychicznej. Niestety niektóre pokazują, że to niewydolność rodziny wywołuje tzw. samobójstwa poszerzone. W czasach gdy szerzy się bieda i bezrobocie, a pomoc państwa opiera się tylko na zapowiedziach i hasłach, do takich tragedii będzie dochodziło jednak coraz częściej.

Ponad tydzień temu w kamienicy w Łodzi policjanci w jednym z mieszkań natrafili na beczki, w których były zwłoki czwórki dzieci. Rodziców zatrzymano, a ich 11-letnia córka trafiła do szpitala. Kilka dni temu w Szczecinie matka otręła dwójkę swych dzieci cierpiących na porażenie mózgowe, a sama próbowała popełnić samobójstwo. Na początku tego roku w Małopolsce matka wrzuciła swe dzieci do rzeki, wcześniej kraj wstrząsnęły informacje o utopieniu dziecka w Wiśle. Bo przeskakała matce i jej konkubentowi.

Takie przypadki bulwersują i niestety najczęściej pojawiają się opinie – karać, skazywać na dożywocie, odpłacać pięknym za nadobne. Problem jednak w tym, czy państwo i my wszyscy pomogliśmy tym ludziom, czy ktoś z nimi porozmawiał i uzmysłowił im, że można normalnie żyć? Czy kurator, sąd, lekarz nie ostrzegł ich przed konsekwencjami posiadania zbyt wielu dzieci? Czy dano im szansę pracy i utrzymania rodziny?

Tymczasem niewydolnych rodzin przybywa – ale to nie tylko z winy biedy i patologii. Swoje robi także bardzo niska świadomość medyczna i dotycząca antykoncepcji. Dlatego trudno się dziwić, że co pewien czas powracają pomysły tzw. kastracji społecznej – szczególnie gdy rodzinach z wadami genetycznymi pojawia się kolejne chore dziecko. Ile takich przypadków jest w polskich miastach i na wsi? Tam, gdzie wiedza o prokreacji jest zerowa i chęć posiadania potomstwa przeważa nad względami społecznymi czy przeciwwskazaniami medycznymi.

O ile nastolatków, którzy stają się ojcami i matkami, których pociechy często wychowuje państwo, można wytłumaczyć brakiem informacji o antykoncepcji albo zwykłą młodzieńczą burzą hormonów, o tyle przypadek, że ktoś mimo ostrzeżeń dotyczących wystąpienia wad genetycznych rodzi kolejne chore dzieci, kwalifikuje się naprawdę tylko do społecznej kastracji. Tak jak dzieciobójcy do społecznej eliminacji.

Obawiam się, że tych bardzo trudnych spraw nie załatwią ani lepsza opieka społeczna, rozeznanie pedagogów i psychologów, ani najbardziej skrupulatny dzielnicy. Jeżeli świadomość społeczna i wiedza oraz status finansowy takich osób będzie odstawać od większości, to takie przypadki będą się zdarzać. Nie się nie zmienia, gdy ograniczona będzie szansa na leczenie i rehabilitację, a jedną nadzieją pozostanie oddanie dziecka do domu pomocy, a w najlepszym wypadku zagraniczna adopcja.

MAREK OGAREK

## Nasze miasto

# WYPRAWA W PRZESZŁOŚĆ

Od początku maja krakowskie biura podróży i hotele wśród różnych atrakcji oferują swoim klientom przejażdżkę po Nowej Hucie – wycieczkę po epoce komunizmu. Czerwony autobus, taki sam jakimi jeździło się w czasach Gierka, wyrusza z centrum Krakowa i obwozi wycieczkę po Placu Centralnym i najstarszych osiedlach, po opuszczonych i zrujnowanych fragmentach kombinatu, po hałdach wypalonego żużla. Turyści oglądają także Centrum Administracyjne, Arkę Pana i kościół w Mistrzejowicach, jedzą PRL-owskie śniadanie czyli chleb z pasztetową zagryzany ogórkiem i popijany piwem. Na koniec otrzymują od krakowskiej agencji, która organizuje wycieczkową trasę, dyplom ukończenia „wyprawy po socrealistycznym Krakowie”.

Pomysł z pewnością należy do ciekawych, chociaż zagraniczni turyści niekoniecznie docenią różne subtelności, w rodzaju starego autobusu lub kanapek z pasztetową. Być może bardziej niż pseudorenesansowe budowle zaskoczy ich fakt, że główny plac Nowej Huty służy przede wszystkim jako pętla tramwajowa i wielkie torowisko dla kilku linii. Będą też zdziwieni gdy jadąc wokół kombinatu zobaczą setki nieużytych budowli, tysiące rdzewiejących urządzeń, kilometry zarośniętych trawą bocznic kolejowych, wybite szyby w opuszczonych halach, a nad tym wszystkim kominy, wciąż wyrzucające w niebo chmury czarnego dymu. A na osiedlach, podskakując wraz z autobusem na dziurawych jezdniach pytają przewodnika jak dawno temu w Polsce skończył się komunizm.

Nie jest łatwo sprzedać turystom wycieczkę w przeszłość, tym bardziej, gdy przyjdzie im zwiędzać żywe i zmieniające się miasto, a nie skansen biernie konserwujący historię. Hałdy hutniczych odpadów w środku miasta są może interesujące dla poszukujących sensacji dziennikarzy, ewentualnie dla ekologów, ale raczej nie dla zwykłego turysty. Posiłek z pasztetową, serwowany na papierowej serwetce w autobusie, to standard zakładowych wycieczek sprzed lat, ale mało zabawną przyjemność dla cudzoziemca, który nie rozumie na czym polegał fenomen komunizmu. Nie wróżę specjalnego powodzenia takim turystycznym atrakcjom, a nawet gdy odpowiednią reklamą uda się skompletować chętnych na wyprawę do Huty, to wróć raczej rozczarowani i zmęczeni (przy okazji odstoją trochę czasu w korkach), a swoich znajomych będą zniechęcać do bezsensownej straty czasu.

Co nie znaczy, że pamiętki po komunizmie nie mogą stać się turystycznym towarem, wystarczy jako przykład wymienić miejsca związane z historią hitleryzmu. Różnica między tymi systemami polega głównie na tym, że hitleryzm został wytopiony, natomiast komunizm jeszcze wyciętuje tu i ówdzie (Korea Północna, Kuba), a nawet utrzymuje się w państwie mającym mocarstwowe ambicje (Chiny). Z tego też powodu dzisiejszych zwolenników hitleryzmu w większości cywilizowanych państw ściga się z mocy prawa, natomiast na sympatyków komunizmu patrzy się przez palce i pozwala nawet na legalną działalność polityczną.

Jednak w Nowej Hucie nie ma co liczyć na wycieczki turystów z Kuby czy Chin, tak jak do byłej kwatery Hitlera nie ściągają zwolennicy nazizmu. Trzeba jednak mieć pomysł na to, co się chce pokazać, a równocześnie wiedzieć, co może zainteresować dzisiejszego turystę. Myślę na przykład, że restauracja w stylu „Soelandu” miałaby spore powodzenie, podobnie jak atrakcyjnie skomponowane muzeum pamiątek po komunie. Oprócz pomysłu, potrzebne są jednak pieniądze, m. in. na reklamę. Wtedy Nowa Huta ma szansę przyciągać turystów. Tym bardziej, że zamków większych od Wawelu jest w Europie sporo, a muzeów komunizmu jeszcze niewiele.

RYSZARD TERLECKI



## TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniza 17 8:25 Przed Opolem 8:30 Przygody Tin-Tina (9): Błękitny lotos (2) – serial anim. prod. francusko-kanadyjskiej 8:55 Jedynećka – pr. dla dzieci 9:20 Bajeczki Jedynećki – pr. dla dzieci 9:30 Super Rupert (3): Zapasy – serial prod. kanadyjskiej 9:55 Przed Eurowizją 10:10 Nieustraszone (13) – serial prod. USA 10:55 Szansa na życie – felieton 11:10 Dom pełen zwierząt – felieton 11:30 Członki ciała (6/6): Stoppy (2) – serial dok. prod. ang. 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 W drodze do Unii – mag. 12:45 Klan (714) – telenowela TVP 13:10 Lokatorzy: Zakazany owoc – serial TVP 13:40 Wykrywacz kłamstw – quiz rozrywkowy 14:10 Przed Eurowizją 14:20 Jestem ze wsi... chcę być w Unii (2) – rep. 14:35 Zawodowy list gończy – mag. dla młodzieży 14:50 Przed Opolem 15:00 Wiadomości 15:10 Kobiety w boksie – rep. Marii Wiśnickiej 15:35 Otwarte drzwi – mag. katolicki 16:00 Rower Błękitny – pr. dla młodzieży 16:20 Przed Opolem 16:30 Moda na sukces (1913) – serial prod. USA 16:50 Polak – Europejczyk – rep. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Klan (715) – telenowela TVP 18:10 Forum – pr. publ. 19:00 Wieczorynka: Trzy misie – serial anim. prod. polsko-austriackiej 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:15 Jedyńka w Europie – felieton 20:20 Studio sport: Liga Mistrzów Inter Mediolan – AC Milan 22:45 Zawsze po 21-szej 23:20 Monitor Wiadomości 23:35 Plus minus – mag. ekonomiczny 0:10 Seans na życzenie: Jak klamać w Ameryce – film obycz. prod. USA (1997); reż.: Guy Ferland; wyk.: Kevin Bacon, Brad Renfro, Maximilian Shell

## TVP 2

7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Pandora i Platon (5/12): Skarb piratów 7:40 Dwójka Dzieciom: Marceci Szpak dziwi się światu „Pora korali” 7:50 Dwójka Dzieciom: Przygody kota Filemona „Zegar z kukłką” 8:00 Na dobre i na złe (58): Złoty strzał 8:55 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:05 Pół żartem, pół serio: czyli „Czerdziestolatek” powraca 10:55 Znaki czasu – mag. 11:15 Zielona karta (25) 11:40 Dziedzictwo Steenfortów (6. ost.) (za zgodą rodziców) 12:30 Kochaj mnie (26) 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (166): Kolacyjka 13:40 Marian i Hela – kabaretowa telenowela (4); reż.: Leszek Malinowski; wyk.: Kabaret Koń Polski i goście 14:30 Euro-Quiz – pr. dla młodzieży 15:00 Czarne chmury (7/10) 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Złotopolscy (515): Wezwanie – telenowela TVP 16:55 Szansa na sukces: Brathanki 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Jeden z dziecięci – teleturniej 19:30 Telewizyjne Wiadomości Literackie – mag. kulturalny 19:55 Prawdę mówiąc: zza kulis serialu 20:10 M jak miłość (142) – serial TVP 21:00 Magazyn Ekspresu Reporterów 21:50 Chłop w Europie nie przepuści, zastanowim się, a już ci: Dekiel – felieton 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Wieczór filmowy Kocham Kino: Król dowieści – film fab. prod. USA (1983) (za zgodą rodziców); reż.: Martin Scorsese; wyk.: Robert de Niro, Jerry Lewis, Sandra Bernhard 0:25 Groteska – czarna komedia prod. ang. (1995) (tylko dla dorosłych); reż.: John-Paul Davidson; wyk.: Alan Bates, Theresa Russell, Sting

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniza 17 8:25 Klan (695) 8:45 Eurotel

mag. 9:00 Dziwne przygody Koziołka Matołka: Konkurs śpiewu 9:05 Budzik: Gady i płazy 9:30 Słoneczna włócznia (5/13): Tajemniczy ślad 10:00 Panorama 10:05 Spotkania z literaturą: Wolę brzydotę – widowisko poetyckie oparte na utworach Stanisława Grochowiaka 10:30 Koniec świata – rep. 11:00 Panorama 11:05 Ze sztuką na ty: Hybrydy (1) – rep. 11:35 Słynne koncerty: Maurice Ravell – II Koncert fortepianowy G-dur 12:00 Wiadomości 12:10 Plebania (88) 12:35 Sportowy tydzień 13:05 Święta wojna (52): Płec mózgu 13:30 Ludzie listy piszą 13:55 Zielona karta (31. ost.) 14:20 Folkogranie: Tukros – występ zespołu 14:50 Polskie miasta i miasteczka: Kutno – rep. 15:00 Wiadomości 15:10 Benefis Wojciecha Młynarskiego; cz. I 16:00 Klan (695) – telenowela TVP 16:25 Smak Europy – pr. publ. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Budzik: Gady i płazy – pr. dla najmłodszych 18:05 Słoneczna włócznia (5/13): Tajemniczy ślad – serial prod. polsko-niemieckiej 18:35 Nie tylko dla komandosów – rep. 19:00 Wieści polonijne – mag. 19:15 Dobranocka: Zaczarowany ołówek (18): Podwodny skarb – serial anim. dla dzieci 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Klan (695) – telenowela TVP 20:35 Plebania (88) – serial TVP 21:00 Wideoteka Dorosłego Człowieka 21:45 Zielona karta (31. ost.) – telenowela dok. TVP 22:10 Ze sztuką na ty: Hybrydy (1) – rep. 22:35 Trochę kultury – mag. kulturalno-rozrywkowy 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:30 Forum – pr. publ. 0:20 Monitor Wiadomości 0:40 Plus minus – mag. ekonomiczny 1:15 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

6:20 Złota ósemka – serial 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Kowalski i Schmidt 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Życie obok nas – serial dok. 9:30 Kurier 9:45 Palce lizać – serial 10:15 Wojenne dni Warszawy – serial dok. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 O tym, jak Gary odkrywa Polskę 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Malowanie obrazów – to proste 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Świat 14:30 Kurier 14:45 Co w lesie piszczy 15:00 Lizze McGuire – serial przyg. 15:30 Kurier 15:45 Rola 16:00 U siebie 16:20 Kronika – fleg 16:25 Pogoda 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Kowalski i Schmidt 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Na rynku pracy 19:00 9 i 1/2 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier – mag. reporterów 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Kronika Wyścigu Pokoju – sprawozdanie 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:00 Detektywi z kamerą – serial dok. 23:40 Jak zdobyć dużą forszę? – film sens. USA 1:05 Cel podróży – serial dok.



## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Beyblade – serial anim. 7:25 Interwencje 7:55 Słoneczny patrol – serial przygod. 8:55 Dziewięć niezwykłych tygodni – serial nowej generacji 9:45 Stan wyjątkowy 2 – serial sens. 10:45 Rosyjska ruletka – teleturniej 11:45 Amor latino – telenowela 12:45 Luz Maria – telenowela 13:45 Adam i Ewa – serial obycz. 14:40 Pokemon – serial anim. 15:10 13 posterunek – serial kom. 15:45 Informacje 16:10 Samo życie – serial 17:15 Życiowa szansa 18:10 Drogówka 18:45 Informacje, sport, pogoda 19:15 Awantura o kasę – teleturniej 20:10 13 posterunek – serial kom. 21:00 Samo życie – serial 21:30 Lotto 21:45 Sierżant Bilko – komedia sens. USA 23:40 Biznes informacja 0:05 Graffiti 0:20 Magazyn Ligi Mistrzów 1:25 Playboy: Patti Davis – magazyn 2:35 Aquaz Superchat



## Telewizja Nova

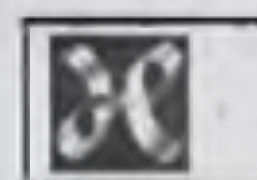
5:25 Kropka nad i 5:40 Ścieżki miłości 6:25 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki 7:50 Szczeniak zwany Scooby Doo 8:15 Niesamowite opowiadki – serial anim. 8:40 Przygody Animiaków 9:05 Szczeniak lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 9:30 Telegra – teleturniej 10:35 Telesklep 11:35 Rozmowy w toku 12:30 Na Wspólnej – serial obycz. pol. 13:05 Jestem, jaki jestem – pr. rozrywk. 13:55 Szczeniak lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 14:25 Renegat – serial sens. 15:25 Maraton uśmiechu – wydanie świąteczne 16:00 TVN Fakty 16:20 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial obycz. pol. 20:40 Mroczna obsesja – film sens. USA 22:30 Kryminalne gry – serial 23:05 TVN Fakty 23:15 Kropka nad i 23:40 Kasia i Tomek – serial 0:10 Cela – rep. 0:40 Nic straconego



6:45 Magiczni wojownicy – serial anim. 7:10 Wojowniczkę z krainy marzeń 7:35 Alf – serial 8:00 Potęga miłości – telenowela 8:50 Prawo do szczęścia – serial obycz. 9:40 Słoneczny patrol – serial 10:30 Łamiesz ławkę – teleturniej 11:15 Zatoka Marlina – serial przygod. 12:10 Virginia – telenowela 13:05 Telezakupy 14:50 Magiczni wojownicy – serial anim. 15:10 Wojowniczkę z krainy marzeń – serial anim. 15:45 Słoneczny patrol (67-ost.) – serial 16:40 Alf (100-ost.) – serial kom. 17:10 Zatoka Marlina – serial przygod. 18:10 Aktualności 18:20 Brygada ratunkowa – serial sens. 19:15 Drew Carey Show – serial kom. 19:40 Baby Blues – serial kom. 20:10 Tajemnicze morderstwa – film sens. USA 22:15 Rebelianci – serial sens. 23:15 Na ratunek – serial dok. 23:45 Taniec ulotnych marzeń – dramat obycz. USA-Wik. Bryt.-Irlandia 1:35 Drew Carey Show – serial kom.

## TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Super VIP 7:00 Muzyczne listy 7:50 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. 8:10 Gęsia skórka – serial 8:35 Kolorowy dom – serial komediowy 9:00 Plaster miodu – teleturniej 9:30 Dzikie księżyc – telenowela argentyńska 10:25 Zbuntowany anioł – telenowela 11:15 Biały kiel – serial przygod. 11:45 Zakręcony – serial kom. 12:00 MACgyver – serial sens. 13:05 Super VIP 13:35 Muzyczne listy 14:30 Artur – serial anim. 15:00 Potworne pomidory – serial anim. 15:30 Dzikie księżyc – telenowela argentyńska 16:30 Hoboczeki 17:00 Egzamin z życia – serial obycz. 17:30 To się w głowie nie mieści – magazyn 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Pięty wymiar – serial s.f. USA 20:00 Millennium – serial 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Viper – serial 22:30 Joker – pr. rozrywk. 23:30 Córcia prezydenta – thriller USA 1:15 O czym mówią gwiazdy – serial dok. 2:05 X laski 2:35 Muzyczne listy 3:25 Muzyczny VIP 3:50 Modna moda



## HALLMARK

6:00 Podarunek: Historia Daniela Huffmana – film obycz. USA 7:45 Powrót na samotne ugory – film obycz. USA 9:30 Strażnik, kucharz i dziura w niebie – western USA 11:15 Dr Quinn – serial obycz. 12:00 Córci McLeoda – serial obycz. 13:00 Powrót na samotne ugory – film obycz. USA 14:45 Sześć tygodni – dramat obycz. USA (1982) 16:30 Strażnik, kucharz i dziura w niebie – western USA 18:15 Dr Quinn – serial obycz. 19:15 Córci McLeoda – serial obycz. 20:00 Babski oddział – serial sens. 21:00 Gorączka nocy: Kim była Geli Bend – dramat sens. USA 22:45 Sprawy dr Halifax: Pająk i mucha – film sens. austral. 0:30 Neonowa dżungla – dramat sens. USA (1988)

## NAD DUNAJCEM I ZALEWEM W CZCHOWIE

Długi weekend umożliwił mi odwiedzić ulubionych łowisk na pograniczu dawnych województw: tarnowskiego i nowosądeckiego, czyli okolic Czchowa, Bartkowej i Rożnowa. To piękne tereny, bogate w różnorodne łowiska, a będą jeszcze piękniejsze. W Wytrzyśzcu trwają prace przy odmulaniu zbiornika czchowskiego, zwanego przez miejscowych – i nie tylko przez miejscowych – jeziorem. Brzeg okładany jest kamieniami, z których tworzone jest coś na kształt wysokiego muru wzmocnionego siatką. Za ten mur przetrzucany jest wydobywany z jeziora muł. W ten sposób powstanie dodatkowy teren, który będzie można zagospodarować, a samo jezioro może stać się akwenem bardzo atrakcyjnym. Ale pracy do wykonania jest jeszcze mnóstwo. Roboty trwają na długości zaledwie kilkuset metrów od promu w kierunku zapory, a cały brzeg ma długość kilka kilometrów. Od strony drogi z Krakowa do Nowego Sącza w jeziorze czchowskim praktycznie nie da się łowić. Wodę od brzegu oddziela wszędzie kilkumetrowy pas mułu. Połowić można wyłącznie od wschodniej strony zbiornika, czyli od strony lasu.

Nad jeziorem rożnowskim jest zdecydowanie lepiej. Ale, by tam wędkować trzeba zainwestować w opłatę nowosądecką. Kilku wędkarzy siedziało tam nad gruntówkami, a ja pojechałem w kierunku Tropia. W pobliżu wiszącego mostu, a raczej solidnej kładki dla pieszych porzucałem trochę małą srebrną wahadłówką. Po kilkunastu rzutach wyciągnąłem niemiarowego szczupaczka. Na szczęście zahaczył się za przód pyska, więc praktycznie nie okaleczony powrócił do Dunajca. Rzuciłem od strony drogi, ale po drugiej stronie, na przepływaną łowił wędkarz z Nowego Sącza. Siedział tam od rana. Złowił dwa klenie i ładnego okonia. Ja, oprócz niemiarowego szczupaka nie wyciągnąłem już nic, ale wszystko wynagrodziła pogoda. Było przecudnie, a budzące się do życia okoliczne lasy radowały oczy wszystkimi odcieniami zieleni.

JAKUB KLEŃ

## Za kierownicą

## NIE CHCIELIŚCIE WINIET...

...to ich nie macie, skumbrie w tomacie – można by powiedzieć trawstując jeden z wierszy Konstantego Ildefonsa Gałczyńskiego. Jak wszyscy gremialnie zaprotowali przeciw winietowemu systemowi gromadzenia pieniędzy na modernizację dróg krajowych i budowę autostrad, to efekt przeszedł najśmielsze nawet oczekiwania pomysłodawcy owego systemu poboru pieniędzy, wicepremiera Marka Pola. Zapewne Marek Pol nie przypuszczał, iż matematyczne wykształcenie większości obywateli fragmentu Europy pomiędzy Bugiem a Odrą i Bałtykiem a Tatrami jest na tak niskim poziomie. Co przekładając z polskiego na nasze, że Polacy zupełnie nie umieją liczyć.

Przypomnę tylko, że cenę winiet na samochód osobowy proponowano w równowartości od ok. 30 litrów benzyny do ok. 60 litrów benzyny (wedle dzisiejszych cen) w skali rocznej. Opłata ta dotyczyła miała korzystania z dróg krajowych i autostrad, jednak z wyłączeniem samochodów zarejestrowanych na terenie gminy, przez którą taki szlak komunikacyjny przebiega. Nikt oczywiście nie chciał wszem i wobec wyjaśnić, że winiety pomyślane były jako dodatkowe obciążenie fiskalne przede wszystkim dla ogromnych zagranicznych ciężarówek rozjeżdżających polskie drogi z zachodu na wschód i z południa na północ. Ich właściciele do tej pory ponosili minimalne koszty przejazdu tranzytem przez Polskę, choć w głównej mierze byli twórcami setek kilometrów kolein wygniecionych kołami w asfalcie.

Najgłośniejsi jednak protestowali przeciw winietom właściciele samochodów osobowych. No to ich nie będzie. Na razie. Oto w głowie wicepremiera Pola zrodził się szatański wręcz pomysł pozyskania jednak pieniędzy na budowę nowych i modernizację starych dróg. Pomysł ów polega na tym, że planuje się obciążenie każdego litra ropy naftowej i jej przetworów sprowadzonych do kraju dodatkową opłatą (oprócz cła, akcyzy i wszystkich tych podatków, które obecnie sięgają ok. 60% ceny paliwa na stacji benzynowej) w wysokości 9 gr. Czy to jest podatek? Nie, bo opłata nie byłaby powszechna. W końcu ileż jest tych importerów naftowych w Polsce – dwustu, może trzystu, a może mniej – na 38 milionów mieszkańców. Czy ta opłata przyniosłaby efekty finansowe? Na pewno, bo wszelkie organa kontroli skarbowej szczególnie skrupulatnie przyglądają się handlowi w sektorze naftowym, choć i tu przekręty – jak tego dowodzą fakty – są możliwe.

Pomysł dodatkowej opłaty paliwowej nakładanej na importerów leje zimną wodę w rozmocjonowane głowy przeciwników winiet. Pamiętać jednak trzeba, że te 9 groszy to każdy importer doliczy sobie do paliwa sprzedawanego do sieci hurtowej czy detalicznej, a jeszcze dokończy do tego 22% VAT, co uczyni już groszy 11, które każdy z nas dobrowolnie zapłaci pod dyktando na stacji. A jak paliwo będzie droższe to wzrosną ceny transportu, a jak wzrosną ceny transportu to podrożeje wszystko, co wozi się samochodami. Zaś w Polsce wozi się wszystko, a nawet jeszcze więcej...

Nie chcieliście winiet, to ich nie macie. Za to mają inne kraje Unii Europejskiej, a właściwie całej Europy i Polak jadący na narty do Szwajcarii bez zmużenia oka płaci te ok. 200 zł. Za winietę roczną, choć samochodem jeździć będzie drogami Helwetów nie więcej niż 2-3 dni. Wszak mało który narciarz powróci latem w Alpy na wspinaczkę. Jednak w Polsce tania nawet winieta drogowa jawi się każdemu jako zamach na prawa człowieka.

WOJCIECH MACHNICKI





6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Wronicza 17 8:25 Przed Opolem 8:30 Przygody Misia Colargola 8:55 Jedyneczka 9:20 Bajeczki Jedyneczki 9:30 Eckhart, myśl o wielkim sercu (13): Wielki bieg 9:55 Przed Opolem 10:05 Nieustraszone (14) 10:55 ZUS radzi 11:05 Wyprowadzić chorobę: Musicie o tym koniecznie wiedzieć 11:25 Sekrety, kłamstwa i atomowi szpiecy (2, ost.) 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Kontrasty: świat, ludzie, pieniądze 12:25 Samo życie – rep. 12:45 Klan (715) 13:10 Siódme niebo (61): My ludzie 14:00 Plus minus 14:30 www.media.spoko – pr. dla młodzieży 14:50 Przed Opolem 15:00 Wiadomości 15:10 Obraz niekontrolowany – mag. reporterski 15:35 Bezpieczna Jedynka 16:00 Rower Błażeja – pr. dla młodzieży 16:20 Przed Opolem 16:30 Moda na sukces (1914) – serial prod. USA 16:50 Polak = Europejczyk – rep. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedynki 17:40 Klan (716) – telenowela TVP 18:10 Tylko u nas – mag. 18:35 Eurobarometr 18:45 Książki na wiosnę 19:00 Wieczorka: Witaj, Franklin – serial anim. prod. kanadyjskiej 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:20 Okruchy życia: Obudzone sumienie (1) – film fab. prod. USA (1999); reż.: J.B. White i Steve Siegel; wyk.: Treat Williams, Marcia Gay Harden 21:50 Za pięć dwunasta: pytania o Unię 22:15 Kronika kryminalna Jedynki: Poza prawem (tylko dla dorosłych) 22:40 Oblicza mediów 23:05 Monitor Wiadomości 23:20 Kurs dnia – mag. ekonomiczny 23:30 Czas na... kontrowersyjny dokument: MAU MAU, Seks seks – film dok. prod. USA (tylko dla dorosłych) 0:30 Kino nocnych Marków: Amy i Isabelle – film fab. prod. USA (2001); reż.: Lloyd Kramer; wyk.: Elisabeth Shue, Hanna Hall, Martin Donovan

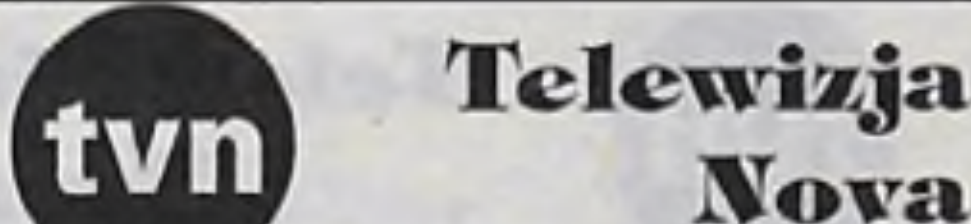
kłemu muzea: Muzeum Zbrojownia na Zamku w Liwie 9:30 Powrót do Wiklinowej Zatoki (5): Każdy chce mieć dom 9:45 Powrót do Wiklinowej Zatoki (6): W szponach porywacza 10:00 Panorama 10:05 Plus minus 10:35 Ciuchlandia – rep. 11:00 Panorama 11:05 Forum 11:50 Film anim.: Szycha 12:00 Wiadomości 12:10 Wieści polonijne 12:25 Od arii do piosenki: Kazimierz Kowalski zaprasza 13:10 Tylko strach – dramat prod. polskiej (1993); reż.: Barbara Sass; wyk.: Anna Dymna, Dorota Segda, Dorota Pomykała, Jerzy Trela 14:40 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 15:00 Wiadomości 15:10 Wieczór z Jagielskim – talk-show 15:45 Smak Europy 16:00 Klan (696) 16:25 Kulisy PRL-u 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedynki 17:40 Niezwykłe muzea: Muzeum Zbrojownia na Zamku w Liwie 18:05 Powrót do Wiklinowej Zatoki (5): Każdy chce mieć dom 18:20 Powrót do Wiklinowej Zatoki (6): W szponach porywacza 18:35 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 19:05 Eurobarometr 19:15 Dobranocka: Opowiadania Muminków 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Klan (696) 20:35 Być Polakiem: Życie za śmierć – rep. 21:05 Tylko strach – dramat prod. polskiej (1993); reż.: Barbara Sass; wyk.: Anna Dymna, Dorota Segda, Dorota Pomykała, Jerzy Trela 22:35 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:30 Ktośkolwiek widział, ktośkolwiek wie 0:00 Tyle lat, tyle dni – rep. 0:21 Monitor Wiadomości 0:35 Kurs dnia 0:40 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 1:15 Powtórki programów



6:35 Złota ósemka – serial obycz. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Psychiatra bez lęku – magazyn 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Świat głębin i podziemi – serial dok. 9:30 Kurier 9:45 Palce lizać (9, ost.) – serial 10:15 wojenne dni Warszawy – serial dok. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Gala piosenki 12:15 Telenowyny 12:30 Kurier 12:35 Katarzynki – dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Teleplotki 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Lizzie McGuire – serial 15:30 Kurier 15:45 Podpowiedzi w plenerze 16:00 Na rynku pracy 16:15 Nowe miasto 16:20 Kronika – flesz 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Europa w zagrodzie 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rola – magazyn rolniczy 19:00 Magazyn medyczny 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier 19:35 Sport 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika, sport, pogoda 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:00 To okrutne życie – dramat sens. niem. (1982) 0:35 Wojny, bitwy i żołnierze – serial dok.



6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon 7:25 Przyjaciele – serial kom. 7:55 Pod niebem Afryki (1) – serial biograf. Wlk. Bryt. 8:55 9 niezwykłych tygodni – polski serial nowej generacji 9:45 Samo życie – serial 10:45 Awantura o kasę – telenowela 11:40 Amor latino – telenowela 12:45 Luz Maria – telenowela 13:45 Adam i Ewa – serial obycz. 14:45 Tajemniczy rycerz – serial anim. 15:05 Świat według Kiepskich – serial kom. 15:45 Informacje 16:10 Samo życie – serial 17:25 Życiowa szansa – telenowela 18:10 Interwencje – rep. 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Rosyjska ruletka – telenowela 20:00 13 posterunek – serial kom. 20:40 Mecz Ligi Mistrzów: Juventus Turyn – Real Madryt (21:30 Losowanie Lotto) 22:50 Telewizyjne Biuro Śledcze 23:25 Biznes informacja 23:50 Graffiti 0:05 Magazyn Ligi Mistrzów 1:10 Playboy 2:05 Aquaz Superchat



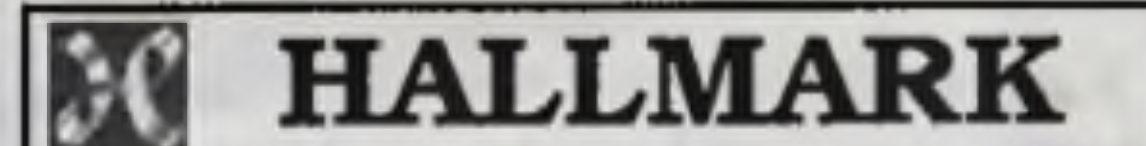
5:25 Kropka nad i 5:40 Ścieżki miłości 6:25 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki 7:50 Szczeniak zwany Scooby Doo 8:15 Niesamowite opowiadki 8:40 Przygody Animków 9:05 Szczenięce lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telesklep 11:35 Rozmowy w toku 12:30 Na Wspólnej – serial obycz. 13:05 Przygody Supermana – serial 14:00 Szczenięce lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 14:25 Renegat – serial sens. 15:25 Maraton uśmiechu 16:00 TVN Fakty 16:20 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial obycz. 20:40 Jestem, jaki jestem 21:25 Jak tyse konie – pr. rozrywk. 22:40 SexTet – pr. rozrywk. 23:10 Fakty TVN 23:20 Kropka nad i 23:40 Sport 23:45 Europa św. Patryka – magazyn 0:15 Magia sukcesu – serial 1:10 Kryminalne gry 1:40 Superwizjer 2:05 Nic straconego



6:45 Magiczni wojownicy 7:10 Wojowniczy z krainy marzeń – serial anim. 7:35 Alf (100, ost.) 8:00 Potęga miłości – serial 8:50 Prawo do szczęścia 9:40 Słoneczny patrol – serial 10:30 Łamistówka – telenowela 11:15 Zatoka Marlina – serial przygod. 12:10 Virginia – telenowela 13:05 Telezakupy 14:50 Magiczni wojownicy – serial anim. 15:15 Wojowniczy z krainy marzeń – serial anim. 15:40 Odlotowa małolata (1) – serial kom. USA 16:10 Z życia gwiazd (1/21) – serial kom. USA 16:40 Krok za krokiem (1/67) – serial kom. USA 17:10 Zatoka Marlina 18:10 Aktualności 18:20 Rebelianci – serial sens. 19:15 Drew Carey Show – serial 19:40 Baby Blues – serial kom. 20:10 Taniec ulotnych marzeń – dramat USA-Wlk. Bryt. 22:05 Komisarz Szympani – serial 23:05 Jestem, jaki jestem extra – pr. rozrywk. 23:50 Julian Po – film obycz. USA 1:30 Amerykański Kuba Rozpruwacz – thriller USA 3:10 Drew Carey Show – serial 3:35 Baby Blues – serial kom.



6:00 Modna moda 6:30 KINOManiaK 7:00 Muzyczne listy 7:50 Artur – serial 8:10 Potworne pomidory – serial anim. 8:35 To się w głowie nie mieści – magazyn 9:00 Plaster miodu – telenowela 9:30 Dzikie księżyc – telenowela 10:25 Zbuntowany anioł – telenowela 11:15 Teraz Ty – serial kom. 11:45 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 13:05 Strefa P 13:35 Muzyczne listy 14:30 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. 15:00 Gęsia skórka – serial 15:30 Dzikie księżyc – telenowela 16:30 Hoboczeki 17:00 Z życia Wzięte – serial dok. 17:30 Kolorowy dom – serial kom. 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Profesjonalności – film sens. niem. 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Komisarz Rex – serial sens. 22:30 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 23:30 Życie jak sen – serial komed. 23:55 Rajdowe MŚ: Rajd Argentyny 0:55 Tin Cup – film obycz. USA 3:20 X Laski 3:50 Muzyczne listy 4:40 Strefa P 5:05 KINOManiaK



6:00 Najlepszy strzał – dramat obycz. USA 7:45 Cudze serce – dramat obycz. USA 9:30 O Osmondach inaczej – film biograf. USA 11:15 Dr Quinn – serial obycz. 12:00 Córci McLeoda – serial obycz. 13:00 Cudze serce – dramat obycz. USA 14:45 Zakazane wspomnienia – dramat sens. USA 16:30 O Osmondach inaczej – film biograf. USA 18:15 Dr Quinn – serial obycz. 19:15 Córci McLeoda – serial obycz. 20:00 Babski oddział – serial obycz. 21:00 Taggart: W pogoni za duchem – film sens. Wlk. Bryt. 22:45 Zbrodnia i kara – dramat kostium. USA 0:30 Biesiada wszystkich świętych (1/2) – dramat obycz. USA

# REMONT Z FUNDUSZU

Zmieniły się trochę przepisy o funduszu socjalnym. Co w jego ramach z pożyczkami zakładowymi na remont? Czy są jakieś nowości? Chcielibyśmy na wiosnę dostać pieniądze i odświeżyć mieszkanie, a nie wiemy, na co można liczyć z formalnego punktu widzenia.

U tych pracodawców, którzy w dalszym ciągu mają zakładowy fundusz świadczeń socjalnych, nie się nie zmieniło. Z niego właśnie udzielana jest pomoc finansowa na zmniejszenie wydatków mieszkaniowych. Opiera się na rozporządzeniu MPiPS z 1998 r. (Dz. U. nr 134 poz. 876). Oto jego główne postanowienia.

Osoba uprawniona do korzystania z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych może dostać tę pomoc, jeżeli dochód na osobę w rodzinie w miesiącu poprzedzającym złożenie wniosku nie przekroczył wyznaczonego procentu wynagrodzenia minimalnego: 150 proc. w gospodarstwach jednoosobowych, 125 proc. w gospodarstwach domowych dwuosobowych, 100 proc. w gospodarstwach domowych trzyosobowych i większych. Bierze się tu pod uwagę wszelkie dochody osób wspólnie mieszkających i razem gospodarujących, podlegające podatkowi dochodowemu od osób fizycznych. Dolicza się alimenty otrzymywane na dzieci, a odlicza płacone na dzieci. Tak ustalony dochód dzieli się przez liczbę osób w gospodarstwie domowym. Przy ustalaniu pomocy finansowej uwzględnia się następujące wydatki: na użytkowanie lokalu mieszkalnego (bez spłaty kredytu bankowego), na podnajem części lub całości lokalu, na udział w kosztach zarządu nieruchomością wspólną, odszkodowanie za korzystanie z lokalu bez tytułu prawnego wnoszone przez osoby, którym przysługuje prawo do lokalu socjalnego, na c.o., ciepłą i zimną wodę, zużycie prądu

na cele bytowe, na dostawy gazu bez- i przewodowego na cele bytowe, na zakup opału oraz wywóz śmieci i nieczystości. Pomoc może być udzielona do wysokości różnicy między kwotą powyższych wydatków a wpłatą własną zobowiązanego stanowiącą co najmniej: 8 proc. dochodu w gospodarstwach 1-osobowych, 6 proc. dochodu w 2-osobowych i większych.

Pomocy udziela się na wniosek osoby zainteresowanej zawierający: adres lokalu, wysokość miesięcznych opłat, liczbę osób razem mieszkających, wysokość dochodu na głowę. Do tego dołącza się dowód uiszczenia opłat za poprzedni miesiąc. Szczegółowe zasady przekazywania pomocy są określone w zakładowych regulaminach wydanych na podstawie ustawy o zakładowym funduszu świadczeń socjalnych. Może być tam przewidziane wsparcie na remont, powinny być kryteria – komu, ile, na co. Wiele zależy od zamożności funduszu, liczby chętnych itp. Pomoc finansowa z tego funduszu na cele mieszkaniowe jest wolna od podatku dochodowego od osób fizycznych.

Pomoc ta nie przysługuje: 1) osobom, które podnajęły całość lub część mieszkania komuś trzeciemu, 2) nauczycielom otrzymującym zwrot części czynszu, opłat eksploatacyjnych oraz dodatek mieszkaniowy na podstawie Karty Nauczyciela, 3) osobom otrzymującym dodatki mieszkaniowe i ryczałt na zakup opału (z ustawy o najmie lokali), 4) kombatantom pobierającym ryczałt energetyczny.

(sp)

Znakomity rarytas dla wszystkich do kolekcji

## 25 ROCZNICA PONTYFIKATU PAPIEŻA JANA PAWŁA II

W Krakowie jest co najmniej kilku, a może kilkunastu kolekcjonerów, zbieraczy znaczków związanych z tematem wizyt papieskich. Poczta Polska w swoim planie wydawniczym miała i ma to na uwadze. Ostatnio został emitowany ozdobny arkusik znaczków pocztowych o nominale 1 zł 20 gr. Arkusik liczy 25 znaczków wykonanych na podstawie zdjęć obrazujących 25 wydarzeń upamiętniających 25-lecie pontyfikatu Ojca Świętego Jana Pawła II.

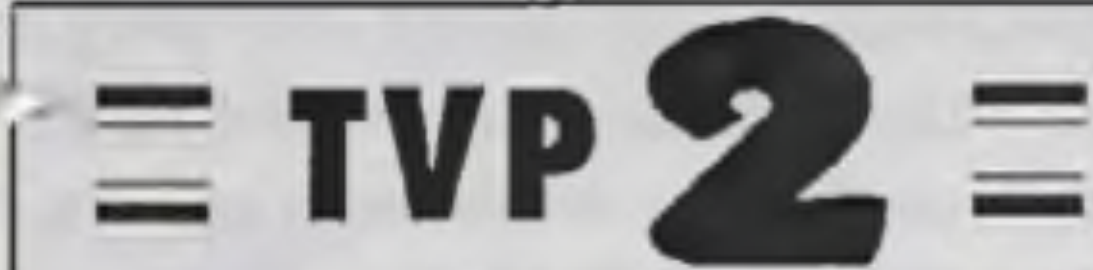
Emisja ta powstała przy współpracy z Poczta Watykanu. Projektantami znaczków są: Olivieri Mauro i Guarniera Fabrizio. Wymiary znaczków – 33,58 mm x 24 mm. Znaczkami są wielobarwne, druk offset, papier kredowy. Ponadto Poczta Polska emitowała Kopertę Pierwszego Dnia Obiegu FDC z okolicznościowym datownikiem pocztowym oraz „srebrny” znaczek o nominale 10 zł z okazji 25 rocznicy pontyfikatu Jana Pawła II.

Znaczkami: 1. Początek pontyfikatu, 2. I pielgrzymka Jana Pawła II do Polski, 3. Wizyta we Francji – spotkanie z młodzieżą, 4. Zamach na Papieża, 5. Ojciec Święty w sanktuarium Matki Bożej Fatimskiej w Portugalii, 6. Papież otwiera Drzwi Święte, 7. Wizyta u prezydenta Włoch, 8. Spotkanie z młodzieżą w Rzymie, ustanowienie Międzynarodowego Dnia Młodzieży, 9. Pierwszy papież w historii w świątyni judaistycznej, 10. Ojciec Święty inauguruje Rok Maryjny, 11. Jan Paweł II w Strasburgu w Parlamencie Europejskim, 12. Spotkanie Papieża z Michailem Gorbaczowem – nawiązanie stosunków dyplomatycznych pomiędzy Stolicą Apostolską a ZSSR,

13. Wizyta Papieża w Gwinei-Bissau, Papież wśród chorych na trąd, 14. Papież na specjalnym synodzie biskupów Europy, 15. Jan Paweł II przedstawia Katechizm Kościoła katolickiego, 16. Modlitwa Ojca Świętego w Asyżu o pokój na Bałkanach, 17. Msza święta w odnowionej Kaplicy Sykstyńskiej, 18. Papież przemawia na forum Narodów Zjednoczonych w Nowym Jorku, 19. Papież w Berlinie, po zjednoczeniu Niemiec, 20. Ojciec Święty w Sarajewie, 21. Wizyta na Kubie, 22. Otwarcie Drzwi Świętych w noc Bożego Narodzenia, 23. Światowy Dzień Młodzieży w Tor Vergata w Rzymie, 24. Zamknięcie Drzwi Świętych Bazyliki św. Piotra – zakończenie Świętego Jubileuszu 2000 roku, 25. Wizyta Papieża po raz pierwszy w historii papieżstwa w parlamencie włoskim.

Opracował Z. S. Furgal

PS Wszyscy, którzy mają abonament znaczków pocztowych, otrzymają ww. arkusik 25 znaczków. Chętni do zakupu tego arkusika muszą się pospieszyć, by go mieć w swoich zbiorach.



7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Pandora i Platon (6/12): Miłość z gwiazd 7:40 Dwójka Dzieciom: Marceli Szpak dziwi się światu „Marceli szpak zbiera grzyby” 7:50 Dwójka Dzieciom: Przygody kota Filemona „Dziura w płocie” 8:00 Na dobre i na złe (59): Ukryte marzenia 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:25 Chłop Europy nie przepuści, zastanowim się, a jużci: Dekiel 10:30 Magazyn Ekspresu Reporterów 11:15 Kulisy morskągo świata (6) 11:50 Sukces (18/36) 12:20 Wideoteka Dorosłego Człowieka 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (167): Modlitwa 13:40 Herbatka u Tadek – talk-show 14:25 Humor Andrzeja Grabowskiego 14:35 EuroQuiz – pr. dla młodzieży 15:05 Czarne chmury (8/10) 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Złotopolscy (516): Feministka 16:55 Czy musiał tak być? – pr. publ. 17:05 Jazda kulturalna 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Jeden z dziesięciu 19:30 Camerata 19:55 Prawdę mówiąc: zza kulis serialu 20:10 M jak miłość (143) 21:00 Paragraf 148, kara śmierci: Libido seksualis (tylko dla dorosłych) 21:30 Polska bez fikcji: Dopóki nie stanę na nogi (za zgodą rodziców) 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Kino Mocnych Wrażeń: Ofiary wojny – dramat wojenny prod. USA (1989) (za zgodą rodziców); reż.: B. de Palma; wyk.: Michael J. Fox, Sean Penn, Don Harvey 0:25 W obronie prawa (15/43) (tylko dla dorosłych)



6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Wronicza 17 8:25 Klan (696) 8:45 Eurotel 9:00 Dzikie przygody Koziołka Matołka: Kucharz okrętowy 9:05 Niezwy-



## TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniczka 17 8:25 Przed Opolem 8:30 Podróż z Aleksandrem i Emilią (45): Pierwszy lot 8:55 Budzik 9:20 Traktorek: Sadzenie drzew 9:35 Truskawkowe wzgórze (2) 9:40 Przed Eurowizją 9:55 Inspektor Scherpa na tropie – film fab. prod. francuskiej (1999); reż.: Marc Angelo; wyk.: Bernard Giraud, Helene de Saint-Pere, Bernard Halle 11:25 Technika szpiegowska (2/6): Szpieg kontra szpieg (2) 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Horyzonty 12:45 Klan (716) 13:10 Kundle i reszta (15/26): Nowa lokatorka 13:35 Wszyscy kochają Raymonda (19) 14:05 Tędy przeszła historia: Essen – węgiel i stal – serial dok. prod. niemieckiej 14:30 Ludzie wśród ludzi – mag. 14:45 Narodziny: Foki – serial dok. prod. francuskiej 15:00 Wiadomości 15:10 Kwadrans na kawę 15:25 Przed Opolem 15:35 Babiniec – mag. 16:00 Rower Błażeja 16:20 przed Opolem 16:30 Moda na sukces (1915) 16:50 Polak – Europejski – rep. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Plebania – serial TVP 18:10 Na żywo – widowisko publicystyczne 18:40 Motoexpress TV 19:00 Wieczorynka: Nowe przygody Madeline 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:20 Agentka o stu twarzach (8) – serial prod. USA (za zgodą rodziców) 21:05 Jedyńka w Europie – felieton 21:15 Sprawa dla reportera – pr. Elżbiety Jaworowicz 21:50 Tygodnik polityczny Jedyńki 22:35 Szerokie tory – rep. Barbary Włodarczyk 23:05 Monitor Wiadomości 23:20 Kurs dnia – mag. ekonomiczny 23:30 Pegaz 23:55 Kino w podróży: Rozgrywka – dramat prod. USA (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Marc Levin; wyk.: Saul Williams, Sonja Sohn, Bonz Malone

## TVP 2

7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Pandora i Platon (7/12): Wiedźma Merlina 7:40 Dwójka Dzieciom: Marceli Szpak dziwi się światu „Zimowy powrót” 7:50 Dwójka Dzieciom: Przygody kota Filemona „Nocny spacer” 8:00 Na dobre i na złe (60): Prawdziwa odwaga 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:25 Podróż w czasie i przestrzeni: Raj na Ziemi (1/6): Kamczatka 11:20 Jestem stąd...: Życie raz jeszcze – film dok. 11:50 Sukces (19/36) 12:20 Animals – mag. 12:45 Instrukcja obsługi SAPARD 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (168): Łaskawy los 13:40 Kabaret OT.TO – koncert; wyk.: Kabaret OT.TO, zespół Big Cyc, Kuba Sienkiewicz 14:35 Nowe Miasto – mag. dla młodzieży 15:00 Czarne chmury (9/10) 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Świat obok nas: Wypadki w kosmosie 17:20 Ekstremalna Dwójka (4) 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Jeden z dziesięciu 19:30 Polaków portret własny 20:00 Nie ma róży bez ognia – komedia prod. polskiej (1974); reż.: Stanisław Bareja; wyk.: Jacek Fedorowicz, Halina Kowalska, Jerzy Dobrowolski, Stanisław Celiński 21:35 Albo on, albo ja – koncert Andrzeja Ciemiewskiego 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Zakręty losu: Paris Trout – dramat obycz. prod. USA (1991) (tylko dla dorosłych); reż.: Stephen Gyllenhaal; wyk.: Dennis Hopper, Barbara Hershey, Ed Harris 0:15 Egzamin dojrzałości – film dok.

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniczka 17 8:25 Złotopolscy (446): Popołudnie 8:45 Eurotel 9:00 Dziwne przygody Koziołka Matołka: Regaty 9:05 Zabawy językiem polskim – teleturniej

językowy 9:30 Niebezpieczna Zatoka (9/66) 10:00 Panorama 10:05 Sekrety zdrowia: Krótki oddech astmatyka 10:20 Kwadrans na kawę 10:35 Kształty muzyki: Metamorfozy 10:55 Poetycki oddech: „Nad mą głową” 11:00 Panorama 11:05 Ktośkolwiek widział, ktośkolwiek wie 11:35 Tyle lat, tyle dni – rep. 12:00 Wiadomości 12:10 Być Polakiem: Życie za śmierć – rep. 12:40 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 13:10 Teatr Telewizji: Paweł Mossakowski „Rysa” (2002); reż.: Krzysztof Zaleski; wyk.: Piotr Adamczyk, Cezary Kosiński, Katarzyna Herman 14:25 Magdalena Lisak gra Koncert f-moll op. 21 Fryderyka Chopina 15:00 Wiadomości 15:10 30 ton! lista, lista – lista przebojów 15:35 Podróż kulinarne Roberta Makłowicza: Modny smak 16:00 Złotopolscy (446): Popołudnie 16:30 Raj – mag. katolicki 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:45 Zabawy językiem polskim 18:10 Niebezpieczna Zatoka (9/66) 18:35 Skarbiec 19:15 Dobranoc: Porwanie Baltazara Gąbki 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Złotopolscy (446): Popołudnie 20:35 Forum Polonijne 21:20 Teatr Telewizji: Paweł Mossakowski „Rysa” (2002); reż.: Krzysztof Zaleski; wyk.: Piotr Adamczyk, Cezary Kosiński, Katarzyna Herman 22:40 Magdalena Lisak gra Fantazję A-dur op. 13 F. Chopina 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Tygodnik polityczny Jedyńki 0:20 Monitor Wiadomości 0:35 Kurs dnia 0:40 Skarbiec 1:15 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 W poszukiwaniu francuskich przysmaków – serial dok. 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Samochody moja miłość – serial dok. 9:30 Kurier 9:45 Kawalerki (1) – serial kom. pol. (1989) 10:15 Wojenne dni Warszawy – serial dok. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Gala piosenki 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Cel podróży – serial dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Teplotki 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Lizzie McGuire – serial 15:30 Kurier 15:45 Podpowiedzi w plenerze 16:00 Magazyn medyczny 16:20 Kronika – fiesz 16:25 Pogoda 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Tele motor sport 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rekomendacje kulturalne 19:00 U siebie 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier sportowy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel – magazyn 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika, sport, pogoda 22:00 Tematy dnia 22:15 Kronika Wyścigu Pokoju 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:00 Nie całkiem jak w raju – film obycz. USA 0:50 Wojny, bitwy, żołnierze – serial dok.



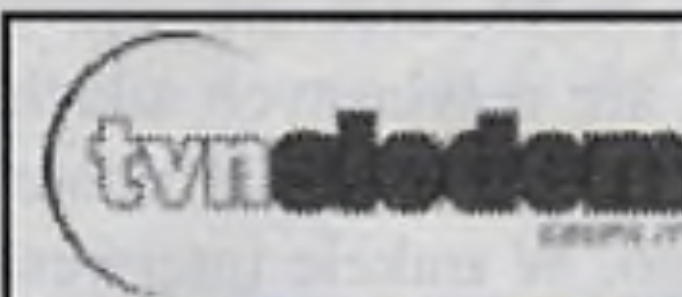
## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Tajemniczy rycerz – serial anim. 7:25 Interwencje 7:50 Roswell: W kręgu tajemnic – serial 8:55 9 niezwykłych tygodni – polski serial nowej generacji 9:45 VIP 2 – serial sens. 10:45 Rosyjska ruletka – teleturniej 11:45 Amor latino – telenowela 12:45 Luz Maria – telenowela 13:45 Adam i Ewa – serial obycz. 14:45 Dzielne żółwie – następna mutacja – serial anim. 15:10 Rodzina zastępcza – serial kom. 15:45 Informacje 16:10 Samo życie – serial 17:10 Życiowa szansa – teleturniej 18:10 Drogówka – magazyn 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Awantura o kasę – teleturniej 20:10 9 niezwykłych tygodni – polski serial nowej generacji 21:00 Samo życie – serial obycz. (21:30 Losowanie Lotto) 21:55 Ostry dyżur – serial obycz. 22:55 Z Archiwum X – serial sens. 23:55 Biznes informacja 0:20 Graffiti 0:35 Pamiętnik Czerwonego Pantofelka – serial erotyczny 1:35 Aquaz Supercat



## Telewizja Nova

5:25 Kropka nad i 5:40 Ścieżki miłości – telenowela 6:25 Telezakupy 7:05 Przyjaciółki i rywalki 7:50 Szczeniak zwany Scooby Doo – serial anim. 8:15 Niesamowite opowiadki – serial anim. 8:40 Przygody Animków – serial anim. 9:05 Szczenięce lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telezakupy 11:35 Rozmowy w toku 12:30 Na Wspólnej – serial obycz. 13:05 Przygody Supermana – serial 13:55 Szczenięce lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 14:25 Renegat – serial 15:25 Maraton uśmiechu 16:00 TVN Fakty 16:20 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meks. 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! 20:10 Na Wspólnej – serial obycz. 20:40 Dwie matki – film obycz. USA 22:35 Cela – reportaż 23:10 TVN Fakty 23:20 Kropka nad i 23:40 Sport 23:45 Kasia i Tomek – serial kom. 0:15 Siłacze 1:20 Mocne strony TVN 1:25 Nj straconego



6:35 Magiczni wojownicy – serial anim. 7:00 Wojowniczy z krainy marzeń – serial anim. 7:25 Krok za krokiem – serial kom. 7:50 Potęga miłości – serial 8:40 Prawo do szczęścia – serial obycz. 9:30 Odlotowa małolata – serial 10:00 Z życia gwiazd – serial 10:30 Łamistówka – teleturniej 11:15 Zatoka Marlina – serial przygod. 12:10 Virginia – telenowela 13:05 Telesklep 14:50 Magiczni wojownicy – serial anim. 15:10 Wojowniczy z krainy marzeń – serial anim. 15:40 Odlotowa małolata – serial 16:10 Z życia gwiazd – serial 16:40 Krok za krokiem – serial 17:10 Zatoka Marlina – serial 18:10 Aktualności 18:20 Komisarz Szympani – serial sens. 19:15 Drew Carey Show – serial komediowy 19:40 Baby Blues – serial kom. 20:10 W obronie dziecka – dramat obycz. USA (1987) 22:00 Operacja wieczność – serial s.f. 23:00 Amerykański Kuba Rozpruwacz – thriller USA 0:50 W obronie dziecka – dramat obycz. USA 2:25 Drew Carey Show – serial komediowy 2:50 Baby Blues – serial kom.

## TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Sztukateria 7:00 Muzyczne listy 7:50 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. 8:10 Gęsia skórka – serial 8:35 Kolorowy dom – serial komed. 9:00 Plaster miodu 9:30 Dzikie księżyc – telenowela 10:25 Zbuntowany anioł – telenowela 11:15 Viper – serial sens. 12:00 Joker 13:05 V Max 13:35 Muzyczne listy 14:30 Artur – serial 15:00 Potworne pomidory – serial anim. 15:30 Dzikie księżyc 16:30 Hoboczeki 16:45 Dziennik 17:00 Egzamin z życia – serial obycz. 17:30 Reporter – magazyn 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Na tropie Różowej Pantery – komedia sens. USA (1982) 21:00 Dziennik 21:20 Sport, pogoda 21:30 Tin Cup – film obycz. USA 23:35 Komenda 0:00 Komenda – magazyn 0:30 Czarna śmierć – film obycz. USA 2:15 X la-ski 2:45 Muzyczne listy 3:25 Sztukateria 4:00 KINOmaniaK



## HALLMARK

6:00 Moje sekrety – dramat obycz. USA 7:45 Słońce, księżyc i gwiazdy – film obycz. irl. 9:30 Anastasia: Tajemnice Anny (1/2) – dramat biograf. USA 11:15 Dr Quinn – serial obycz. 12:00 Córci McLeoda – serial obycz. 13:00 Słońce, księżyc i gwiazdy – film obycz. irl. 14:45 Miłość czy pieniądze – film obycz. Wlk. Bryt. 16:30 Anastasia: Tajemnice Anny (1/2) – dramat biograf. USA 18:15 Dr Quinn – serial obycz. 19:15 Córci McLeoda – serial obycz. 20:00 Babski oddział 2 – serial sens. 21:00 Morderstwa w Midsummer: Zepsuty owoc – dramat sens. Wlk. Bryt. 22:45 Chore pragnienia – thriller USA 0:30 Biesiada wszystkich świętych (2, ost.) – dramat obycz. USA

Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

## SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz...  
– miło spędzić czas słuchając starych, niezapomnianych przebojów?  
– poznać historię polskiej piosenki?  
– nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w „Głosie”?  
– zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?  
Zapraszamy (bez względu na wiek) do Klubu Miłośników Polskiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury.



Spotkania z Piosenką, które prowadzi Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej Szansy na sukces, odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca.  
Następne Spotkanie w niedzielę, 11 maja 2003 r. w kawiarence NCK (gmach A) o godzinie 16. Wstęp wolny. Przyjdź koniecznie, nie zapomnij.

## ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU

pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 106)

## Kiedy znów zakwitną białe bzy

(piosenka z repertuaru Zofii Terne, 1928)

Muzyka: Franz Doelle, słowa: Marian Hemar.

Wiosna! Wiosna! Wiosna!  
Wiosenny pierwszy wiew!  
Wiosna! Wiosna! Wiosna!  
I ciepły wiatr wśród drzew  
I blade śnieżyczki wychyla na świat  
Do słońca całunków i lśnień  
I w sercu tajemny rozchylił się kwiat  
I potem nadejdzie ten dzień:

Bzów aleja parki będą szły.  
Pojmą to najprościej,  
Że jest czas miłości,  
Bo zakwitły przecież białe bzy.

Wicher nocą szepce,  
Kroplami ciepłych dżdżów,  
Cudną białą bajkę  
O księżycu białych bzów.

Jak trudno po nocy uwierzyć

Refren:

Kiedy znów zakwitną białe bzy,  
Z brylantowej rosy, z wonnej mgły.  
W parku pod platanem  
Pani siądzie z panem,  
Da mu słodkie usta rozkochane.  
Kiedy znów zakwitną białe bzy,

tym snom,  
Gdy śnieg chłodem skrzy się i lśni,  
Że słońce w świat wejdzie, jak w jasny  
swoj dom,  
Że przyjdą cudowne te dni.

Refren: Kiedy znów zakwitną ...

Pierwszą zwrotkę piosenki *Kiedy znów zakwitną białe bzy* napisał Marian Hemar (patrz piosenka *Czarne oczy*, część 66 *Antologii*) do melodii wiedeńskiego kompozytora Franza Doelle, w marcu 1928 roku, na zamówienie dyrektora teatru Qui pro Quo, Jerzego Boczkowskiego, dla młodziutkiej piosenkarki Zofii Terne. Piosenka natychmiast po premierze stała się popularnym szlagierem, który śpiewała cała Warszawa. Drugą zwrotkę autor dopisał dopiero po trzydziestu latach w Londynie dla tej samej wykonawczyni.

ZOFIA TERNE (ur. w 1910 roku w Równem na Wołyniu, zm. 17 sierpnia 1987 roku w Londynie), aktorka, pianistka, kompozytorka i piosenkarka kabaretowa, była gwiazdą kabaretów Qui pro Quo, Banda, Cyrulik Warszawski.

Ukończyła Konserwatorium Lwowskie (klasa fortepianu i śpiewu).  
Naukowo ją małym słowikiem Warszawy. Współpracowała z Marianem Hemarem.

Wylansowała piosenki: *Kiedy znów zakwitną białe bzy* (muz. Franz Doelle, sł. Marian Hemar, 1928), balladę *Klementyna* (sł. Marian Hemar, rewia *Nos do góry*, 1931), *Kochaj to wszystko* (muz. Richard A. Whitting i Franke W. Harding, rewia *W mruwanej piwnicy*, Qui pro Quo, 1931), *Nikt tylko ty* (muz. Arthur Johnstone, sł. Marian Hemar), *Ostatni liść* (muz. Willy Schmidt-Gentner, 1929), *Panienska z prowincji* (muz. Henryk Wars, sł. Marian Hemar), *Tyle jest miast* (muz. Natio Herbert Brown, 1927), *Już jestem taka głupia* (muz. R. Stolz, sł. Emanuel Schlechter), *Mala kobieta* (muz. Ralph Benatzky, sł. Andrzej Włast). Wystąpiła w filmie *Parada Warszawy*.

W czasie wojny przemierzyła cały szlak bojowy z zespołem wojskowym II Korpusu Armii Polskiej Polish Parade.

Po wojnie przebywała na emigracji w Londynie, śpiewała w zespołach polonijnych, współpracowała z Rozgłośnią Polską Radia BBC i Radiem Wolna Europa. Wzruszająco wykonywała emigracyjną piosenkę *Moje serce zostało we Lwowie* (sł. i muz. Hemara).

## GWIAZDOZBIÓR POLSKIEJ PIOSENKI

## BYK

## 8 MAJA 1900 ROKU

Urodziła się w Bronowie k. Łomży TOLA MANKIEWICZÓWNA (właściwie Teodora Raabe, zm. 30 października 1985 roku w Warszawie), jedna z najpopularniejszych aktorek i piosenkarek dwudziestolecia międzywojennego. Śpiewu uczyła się w Mediolanie.

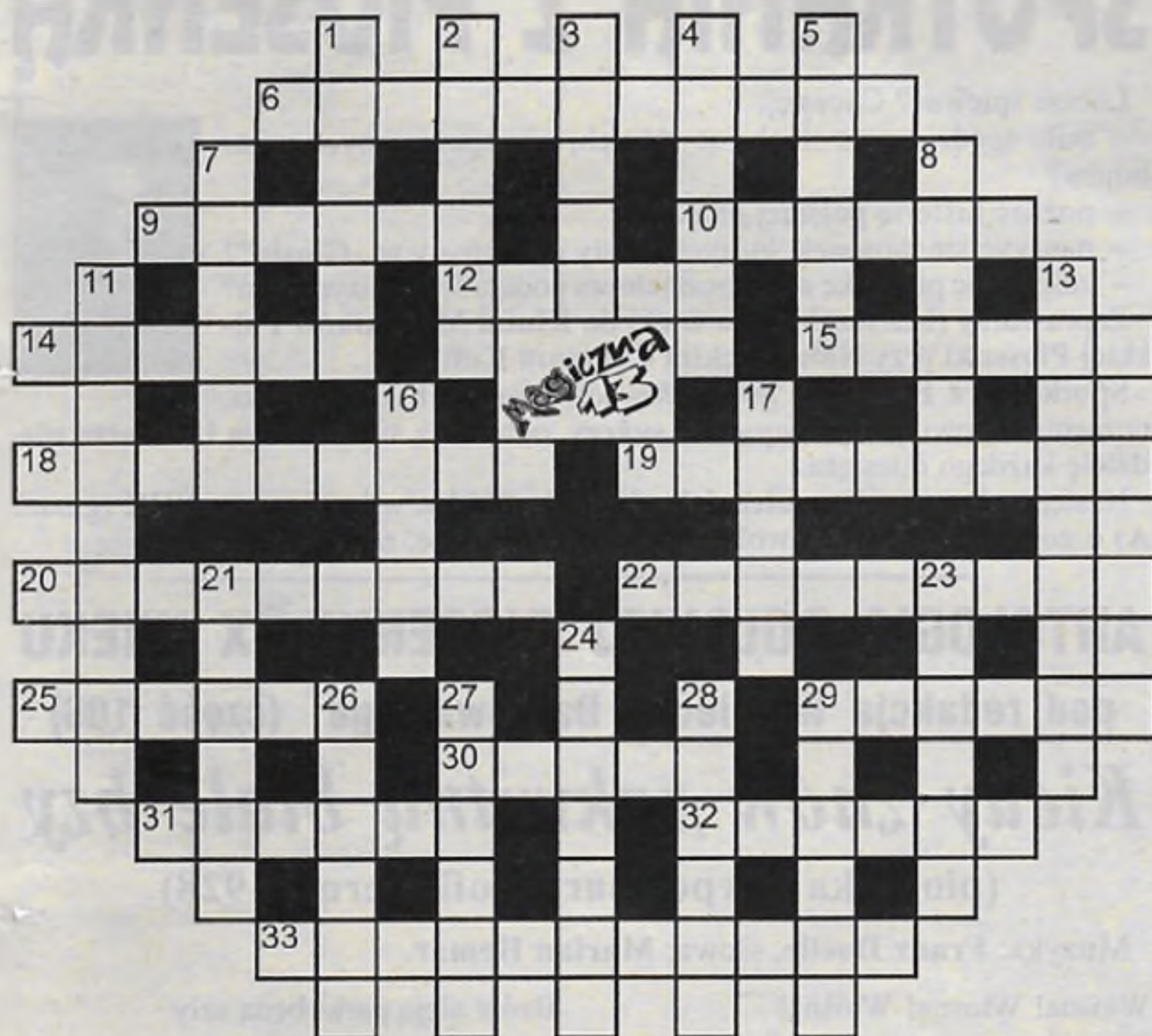
Występowała w operze (debiut w Operze Krakowskiej, rola Broni w *Hrabinie*, 1921, Teatr Wielki w Warszawie, rola Aliny w *Goplanie*), operetce, teatrzykach rewiowych i kabaretach (Czarny Kot, Morskie Oko, Cyganeria, Wielka Rewia, Cyrulik Warszawski).

Największe przeboje: walc *Francois* (muz. Adam Karasiński, sł. Andrzej Włast, patrz część 10 *Antologii*), tanga *Jesienne róże* (muz. Henryk Gold, sł. Andrzej Włast, patrz część 30 *Antologii*), *Odrobinę szczęścia w miłości* (muz. Jerzy Petersburski, sł. Emanuel Schlechter), *W maleńkiej cichej tej kawiarence*. W rewii *Listek figowy* (Teatr Morskie Oko, 1931) śpiewała słynny przebieg *Już taka głupia jestem i z tym dobrze mi, czyli Ja jestem tuman*.

Zagrała w kilku w filmach muzycznych: *10% dla mnie* (reż. Juliusz Gardan), *Manewry miłosne* (przebieg *Powróćmy jak za dawnych lat*, muz. Henryk Wars, sł. Jerzy Jurandot, w duecie z Aleksandrem Żabczyńskim), *Pani minister tańczy* (1937). Odnosiła sukcesy w Berlinie (*Wintergarden*) i w Hamburgu (*Hansa Theater*), zwyciężyła w plebiscycie gazety polonijnej *Nowy wiek* na najpopularniejszą parę aktorską (z Eugeniuszem Bodo).

Podczas wojny występowała w kawiarniach U Aktorek i U Znachora, a po wojnie w pierwszym kabarecie wyzwolonej Warszawy Kukułka i Teatrze Nowym (operetka *Swobodny wiatr*).





**POZIOMO:** 6. prymulka, 9. wyzywający i lekceważący stosunek do życia, 10. wielka flota wojenna, 12. prezydent Czech, 14. wybitny obywatel miasta, 15. odgłos kół na bruku, 18. maksimum lub minimum, 19. unika ludzi, 20. karczmarz, 22. cisza wśród ludzi, 25. owad pasożytniczy, 29. kraje wschodnie, 30. najwyższy punkt na niebie, 31. osobowy, dzierzawny lub wskazujący, 32. szefuje wyższą uczelnią, 33. ubieganie się o stanowisko lub funkcję.

**PIONOWO:** 1. pierwiastek chemiczny, srebrzystobiałe metal, 2. porcja tytoniu do żucia, 3. tłum, rzesza, 4. chorwacki nacjonalista z II wojny światowej, 5. wino ziołowe, 7. poręczyciel, gwarant, 8. wycofywanie się, ucieczka, 11. kobieta żyjąca na „kocią łapę”, 13. fotografia postaci, portret, wizerunek, 16. np. równowaga, 17. płytka, przybrzeżna strefa dna morskiego, 21. materiał na biopaliwo, 23. końcowa część utworu literackiego, 24. prezydent, zdobywca Księżyca i wirtuoz skrzypiec o tym samym nazwisku, 26. stop miedzi z cynkiem, 27. mądry po niej Polak, 28. przepływa przez Żelazową Wolę, 29. kilof o dwóch ostrzach.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysłać do 21 maja 2003 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 17:

**POZIOMO:** 5. kakofonia, 8. Triest, 9. turkus, 12. perory, 13. beztąd, 14. stosy, 15. chwyt, 17. steryd, 19. dossier, 20. centrum, 23. Moskal, 25. ksiądz, 27. knury, 28. biedak, 30. wadium, 31. gauczo, 32. logika, 33. Pobiednik.

**PIONOWO:** 1. Walezy, 2. kontakty, 3. podtekst, 4. nierób, 6. wrzosey, 7. puzzle, 10. technologia, 11. latyfundium, 16. teina, 18. tenis, 21. sinologia, 22. marmolada, 24. Kidman, 26. indeks, 29. kocioł, 30. wąglik.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 17 wylosowała p. Teresa Jaros, zam. os. Piastów 8/49. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9-15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

## TELEFON 998

Świąteczny dyżur nad bezpieczeństwem mieszkańców Nowej Huty i okolic strażacy rozpoczęli tuż po północy 1 maja br., kiedy zostali wezwani do gaszenia palącego się śmietnika w os. Dywizjonu 303. Najprawdopodobniej tej nocy w rejonie „lotniczych” osiedli grasował piroman, ponieważ dziesięć minut później doniesiono o pożarze następnego śmietnika – tym razem w os. 2. Pułku Lotniczego, a za następny kwadrans strażacy musieli gasić pożar kolejnego. I to nie był koniec, gdyż po południu, o godz. 15.17 znowu w tym samym osiedlu podpalony został kolejny śmietnik.

\*\*\*

Pierwszą interwencję drugiego dnia weekendu strażacy podjęli nad ranem, na prośbę policji – pomogli otworzyć drzwi jednego z mieszkań w os. Szkolnym. O godz. 7.12 likwidowali plamę paliwa, rozlanego na jezdni w tymże os. Szkolnym, o godz. 12.35 interweniowali, ustalając źródło dymu wydobywającego się na klatkę bloku w os. Złotego Wieku. Okazało się, że palił się garnek z zawartością – pozostawiony przez nieuważnego właściciela na zapalanej kuchence gazowej. Tego dnia odnotowano jeszcze wyjazd interwencyjne do płonącego w os. Uroczym śmietnika, pożaru altany przy ul. Zawiejskiego oraz likwidowania plamy oleju na jezdni ul. gen. Andersa i palącej się w Grębałowie trawy (wyjazd ostatni w tym dniu o godz. 20.16).

3 maja minął strażakom prawdziwie świątecznie, w tym dniu nie odnotowano żadnego zgłoszenia.

### RANNI Z KARETKI

Ostatni dzień świątecznego weekendu rozpoczął się dla nowohuckich strażaków likwidacją skutków wypadku do jakiego doszło o godz. 6.58 na ul. gen. Andersa. Zderzyły się tutaj dwa samochody: karetka pogotowia z oplem kadetem. Obrażen doznał dwaj pasażerowie karetki.

Do końca dnia odnotowano jeszcze: o godz. 8.57 – pożar trawy w Luborzycy, o 16.16 – interwencję polegającą na otwarciu mieszkania w os. Niepodległości, o godz. 16.28 – pożar trawy przy ul. M. Dąbrowskiej. W godzinę później kadeci poproszeni zostali o otwarcie zabarykadowanych drzwi mieszkania w os. Kalinowym, w którym znajdowała się osoba chora psychicznie.

### PTAK NIE WĄŻ

4 bm. około godz. 19.30 strażacy zostali poproszeni o nietypową pomoc: ktoś alarmował, że z pnia drzewa w os. Na Skarpie wydobywa się syczenie przypominające syk węża. Strażacy musieli ustalić, czy rzeczywiście w dziupli znajduje się gad. Okazało się, że nie był to wąż, ale ptak, który wydawał tak niespotykane dźwięki!

5 bm. strażacy podjęli dwie interwencje (m.in. zgłoszono niebezpieczność butli z acetylenem jednej z firm w os. Tysiąclecia). Tego dnia musieli pomóc w podnoszeniu wywróconego na jezdni w Zofipolu stara.

6 maja strażacy ze Szkoły Aspirantów PSP byli wzywani 6 razy. Tego dnia odnotowano m.in. pożar składowanych przy ul. Makuszyńskiego podkładów kolejowych. (kl)

## NA STRAŻY MIASTA

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 62 interwencje, pouczone 31 osób, ukarano mandataми karnymi 11 sprawców wykroczeń na kwotę 900 zł, do izby wytrzeźwień odwieziono 2 osoby, wystawiono 37 wezwań.

• Strażnicy podczas patrolowania lasu łęgowskiego natrafili na dużą liczbę wypatroszonych kur, które wyrzucono były na skarpie wału wiślanego. W wyniku podjętych czynności ustalono, że odpady te usunięte zostaną w trybie pilnym przez Zarząd Gospodarki Komunalnej.

• Strażnicy udali się na interwencję dotyczącą nietrzeźwego mężczyzny, który miał leżeć na zieleńcu obok jednego z bloków w os. Złotego Wieku. Na miejscu funkcjonariusze zastali młodą kobietę. W trakcie interwencji ustalono, że 16-latek nie jest w stanie poruszać się o własnych siłach, ponieważ znajduje się w stanie upojenia alkoholowego. W trakcie interwencji do strażników podszedł mężczyzna, który okazał się ojcem młodzieńca. Po zakończonej interwencji nieletniego przekazano pod opiekę ojca, który doprowadził go do domu. (sp)

### ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE

Po raz kolejny, w **poniedziałek, 12.05 od godz. 10**, w Krakowie, w NCK, będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz CZARNY z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty, bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjne, piersiowe i lędźwiowe. Wykonuje on także masaż leczniczy i rehabilitacyjny, zalecając ćwiczenia i profilaktykę przy schorzeniach kostnych.

W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonu 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74.

### BIURO OGŁOSZEŃ NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY al. Jana Pawła II 232 Tel. 643-44-33

### TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej obok. **Kupon jest ważny do 14 maja 2003 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBNIKA rekomenduje książkę Agnieszki Osieckiej pt. „Ćma” wydaną przez „Prospero”. Bohaterka powieści to dziewczyna, która zbyt wiele chce od życia. Potrafi żyć tylko w ogniu. Jeżeli zabawa, to szalona, jeżeli miłość, to olbrzymia, jeżeli przyszłość, to fantastyczna. Czuje się fatalnie, szamocze się jak ćma w świetle świecy. Świat ją odrzuca i nazywa chorą. Książka jest kontynuacją „Białej bluzki”.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### MIELI PRZY SOBIE „DZIAŁKĘ”

5 maja, ok. godz. 23.00 policjanci z Sekcji Kryminalnej VIII KP zatrzymali w os. Uroczym dwóch młodych mężczyzn (w wieku 20 i 23 lata), mieszkańców tego osiedla, podejrzewanych o posiadanie środków odurzających. Przy zatrzymanych znaleziono „działkę” suszu roślinnego (marihuany) oraz plastikową kapsułkę z zawartością białego proszku, prawdopodobnie amfetaminy.

Przypomnijmy, że posiadanie narkotyku grozi karą pozbawienia wolności do lat trzech.

### ROZBÓJ

30 kwietnia, ok. godz. 22.40 do stojącego na przystanku tramwajowym przy ul. Ujastek mężczyzny podeszło trzech młodzieńców. Jeden z nich uderzył go pięścią w twarz. Drugi zażądał wydania pieniędzy. Bandyci przeszukali mu kieszenie i zabrali dowód osobisty, telefon komórkowy i 700 zł. Poszkodowany straty wycenił na 1500 zł.

### KRADZIEŻ W HTS

Pracownik jednego z wydziałów HTS powiadomił policję, że w dniach między 25 a 28 kwietnia z wozu służącego do przewożenia tworzyw wzdłuż zasobników piecowych skradziono 7 styczek ze srebrnymi stykami i 40 m miedzianego kabla. Straty wyceniono na ok. 10 tys. zł.

### WŁAMANIA

#### W OS. TEATRALNYM

3 maja, o godz. 1.00 mieszkaniec os. Teatralnego powiadomił policję, że tego dnia ok. godz. 19.20 wyszedł z domu, zapominając zamknąć okno. Gdy wrócił przed północą okazało się, że z jego mieszkania zniknęły: dekodery Canal Plus, DVD panasonic, komputer i złota biżuteria. Straty wycenił na 15 tys. zł.

Tego też dnia mieszkanka os. Teatralnego poinformowała policję, że podczas jej nieobecności w domu w dniach między 1 a 3 maja włamano się do jej mieszkania, wyważając okno balkonowe. Złodzieje skradli jej: złotą i srebrną biżuterię, wieżę Aiwa, telefon bezprzewodowy Alcatel i 800 zł. Straty wyceniła na 3 tys. 800 zł.

### SZUKA LOKATORKI

3 maja właściciel mieszkania w os. Dywizjonu 303 powiadomił policję, że z jego mieszkania zniknęła lokatorka, która od dłuższego czasu je wynajmowała. Wraz z nią zniknęły: stół, krzesła i klamki w drzwiach. Straty wycenił na 500 zł.

### PIJANI NA JEZDNI

5 maja o godz. 18.00 mężczyzna poinformował policję, że ok. 20 minut wcześniej, jadąc os. Hutniczym, został zmuszony do gwałtownego hamowania. Jeźdźcą szło dwóch młodych, pijanych mężczyzn. Gdy się zatrzymał, jeden z nich podszedł do jego samochodu i zaczął głową uderzać w maskę auta. Kiedy udało mu się ruszyć z miejsca, ten sam mężczyzna rzucił w jego samochód butelką po piwie. Po takich dokonaniach pijani młodzieńcy zaczęli uciekać. Penetracja terenu doprowadziła do zatrzymania dwóch mężczyzn wskazanych przez kierowcę. Jeden ma lat 18, drugi 22 lata. Są mieszkańcami Nowej Huty.

Ponieważ jeden ze sprawców wykazywał objawy choroby psychicznej odwieziony został do Szpitala im. Bałbińskiego. Drugiemu, który jak się okazało dał sprawcy butelkę, by ten rzucił nią w samochód, przedstawiono zarzut pomocnictwa do uszkodzenia mienia. Poszkodowany straty wycenił na 500 zł.

(jdz)

## Firma AUTO KOMPUTER

A. Bulanda, inż. L. Walasek  
STACJA KONTROLI POJAZDÓW

czynna od poniedziałku do piątku w godz.

7.30-17.00

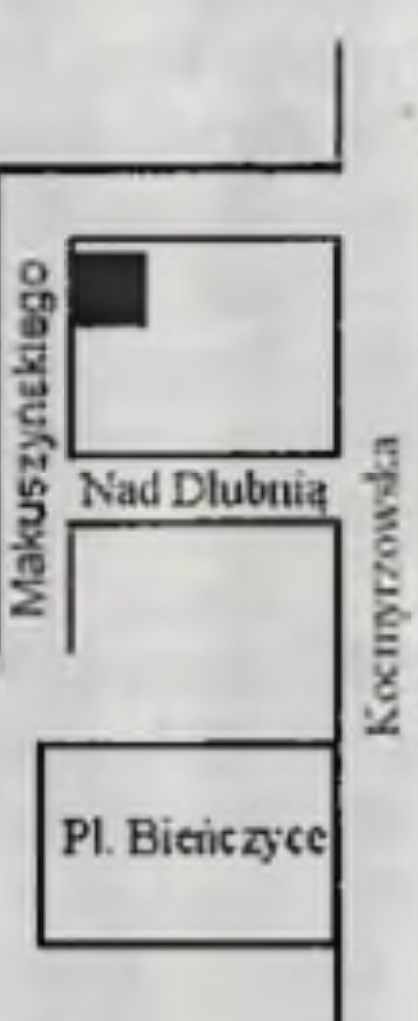
ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80

1. Badania techniczne pojazdów do 3,5 t (przeglądy rejestracyjne):

- ♦ badania techniczne okresowe,
- ♦ badania pojazdów zasilanych gazem,
- ♦ badania pojazdów zarejestrowanych po raz pierwszy za granicą,
- ♦ badania pojazdów po wypadkach skierowanych przez organ kontroli ruchu drogowego lub starostę (dowod rejestracyjne zatrzymane przez policję).

2. Komputerowy system pomiaru, kontroli i regulacji układów jezdnych samochodów osobowych i ciężarowych, do 3,5 t.

3. Komputerowy system badania sprawności amortyzatorów.



Księgarnia ZŁOTY WIEK poleca książkę „Fajerwerk na trzecie tysiąclecie” wydaną przez „eSPE”. W sierpniu 2002 r. stała się rzecz wyjątkowa, tajemnicza, do której dziś nie mamy dostępu. Stoimy na jej progu. Możemy jedynie domyślać się znaczenia słów, które padły podczas pielgrzymki Ojca Świętego oraz aktu zawierzenia świata Bożemu Miłosierdziu. Książka o Bogu, Ojcu Świętym i św. Faustynie.

### TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej obok z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 14 maja 2003 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

**Pogotowie Ratunkowe** 999, **Straż Pożarna** 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, **Policja** 997, **Pogotowie gazowe** 992, **Toksykologia** 411-99-99, **Informacja o lekach** 411-07-65 (g. 8-15), **Policja**, os. Zgody 644-44-44, **Straż Miejska** 680-15-00, **Pogotowie Ratunkowe** - Nowa Huta 644-49-99, **Pogotowie ADREM** (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, **Pogotowie dźwigowe** 644-23-08, **Pogotowie elektryczne** dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, **ADREM awarie poza budynkiem** 644-12-10, **Pogotowie c.o.** 644-38-46, **Wodociągi** 648-28-61. **Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin** 425-57-50.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.  
♦ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STĘPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26 lub 640-50-90 (po południu): badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00.  
♦ **GABINET KARDIOLOGICZNY**. Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A bl. 3. Badania: EKG, Holter, testy wysiłkowe, porady, echokardiografia. Rejestracja: 648-33-62, 644-10-49.

## OSRODEK TERAPII LASEROWEJ

Os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.  
♦ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła, lek. med. J. Łomnicki) - żylaki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia), pajączki naczyniowe - choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny) - choroby sutka (guzki) - usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuaży.

## USŁUGI RÓŻNE

♦ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
♦ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3. Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.  
♦ **PIECZĄTKI** - pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-63-85 (10-18).  
♦ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
♦ **PRZECHOWALNIA ROWERÓW** (na zimę - z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-730-087.  
♦ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14, 644-98-11.  
♦ **NAJTAŃSZE USŁUGI OPTYCZNE**. Słoneczne 8, 643-78-22.  
♦ **NAPRAWA TELEWIZORA U KLIENTA**. (012) 645-92-08.  
♦ **NAPRAWA RTV**. Os. Centrum A 5, (012) 644-34-70.  
♦ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MAGNETOWIDÓW. PROFESJONALNIE. GWARANCJA. DOJAZD GRATIS**. Tel. 648-45-75, 0601-860-760.  
♦ **HYDRAULIKA, GAZ, C.O.** - naprawy piecyków. 681-34-17.  
♦ **AWARIE WOD.-KAN.-GAZ-C.O.** Całodobowo. 681-34-17.

♦ **TOREBKI, PLECAKI**, teczki, walizy, kurtki itp. Wszywanie zamków - naprawy. Wykonujemy wyroby kaletnicze również z materiałów powierzonych - skóra, skaj. Zapraszamy do firmowego sklepu! Os. Boh. Września bl. 58. Tel./fax 645-76-13.

♦ **MALOWANIE**, gładź, ścianki gipsowo-kartonowe. Tanio, solidnie. Tel. 292-45-38, 0503-765-328. (Rachunki VAT).

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

♦ „**SALDO**” - rozliczenia roczne, usługi księgowe. 641-07-59.  
♦ „**IN PLUS**” - BIURO RACHUNKOWE, os. Złotej Jesieni 15 C, tel. 648-38-45, 0602-222-416. Usługi księgowe, podatkowe, ZUS, rozliczenia roczne.  
♦ „**PRYMUS**” - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24, Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.  
♦ **ROZLICZANIE PIT-ÓW**, bez odliczeń 40 zł, z odliczenia - mi 40-80 zł. Plac Bieńczycki 5a, I piętro, 9.00-17.00. (012) 641-67-88.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

♦ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**. Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do sprzedaży, wynajęcia, dzierżawy. (012) 428-13-20. Licencja.  
♦ „**STYL**” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO - SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKAŃ, DZIAŁEK. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, kredyty bankowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.  
♦ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** - licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki - obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych. Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0501-780-951.  
♦ **TWÓJ DOM**, os. Centrum E 21, tel. 643-76-60, 0501-406-227 www.twojdom.icenter.pl  
♦ „**WAGA**” os. Handlowe 8 - kupno, sprzedaż, wynajem, zamiana. 648-89-47, 425-78-24. Licencja zawodowa.  
♦ „**ARKA-DOM**” - Licencjonowane Biuro Obrotu Nieruchomościami. Pełna obsługa prawna, kredytowa. Kupno, sprzedaż, wynajem mieszkań, domów, działek. Os. Jagiellońskie 19, pawilon koło kościoła Arka. Tel. 641-66-74, 0502-212-002.

## KREDYTY, POŻYCZKI

♦ **CHWILÓWKI**. (012) 422-14-52.  
♦ **LOMBARD**, 0,5% dziennie, chwilówka. 656-03-53.  
♦ **ATRAKCYJNE CHWILÓWKI**. (012) 632-59-79.

## UBEZPIECZENIA

♦ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych - „WARTA”, PZU, „FILAR”, „DAEWOO”, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA”, „TUW FLORIAN” - DALEW, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.30-18.00, sob. 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.  
♦ **ATRAKCYJNE PAKIETY UBEZPIECZENIOWE OC, AC, NW** dla samochodów wszystkich marek, także sprowadzanych do 10 roku eksploatacji. Brak zwwyżki za wiek auta, bez zaświadczeń o przebiegu ubezpieczenia. (012) 641-67-88, 0502-397-716.  
♦ www.sfu.com.pl

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

♦ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół - „**KRAWAL**”, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej).  
TEL. 425-70-08, 643-09-98. Pon. - piątek 8-20, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „**Stomil Olsztyn**”, „**Michelin**”, „**Pirelli**”.  
♦ **AUTOKOMPUTERS.c.**, A. Bulanda, inż. L. Walasek. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.  
♦ **MECHANIKA, DIAGNOSTYKA, WULKANIZACJA** - pełny serwis opon, sprzedaż opon; kompletne naprawy, ustawianie geometrii kół. RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. - pt. 8-18, sob. 8-14, tel. 648-34-18.  
♦ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.  
♦ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje silnikowe CASTROL oraz filtry olejowe zakupione w naszej firmie wymieniamy GRATIS. Opony DĘBICA.  
♦ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.  
♦ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.  
♦ **AUTOSZYBY - SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.  
♦ **Blacharstwo, lakiernictwo, mechanika**. Szkolne 26. 644-88-44.

## AGENCJE TURYSTYCZNE

♦ „**ANNA TOUR**”, os. Centrum A, bl. 1, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ♦ kwatery ♦ ubezpieczenia Warta, Polonia, Daewoo, Samopomoc ♦ wczasy ♦ wycieczki krajowe i zagraniczne ♦ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe - PKP, SAMOLOTOWE ♦ paszporty, bogata oferta zagraniczna ♦ last minute.

## ARTYKUŁY BIUROWE

♦ „**RENMAR**” - hurtownia art. biurowych i szkolnych. Zopatr. biur, szkół, sklepów, os. Złotego Wieku 88. Tel. 641-32-32.  
♦ „**PAPAK**” - OPAKOWANIA I ARTYKUŁY BIUROWE. Os. Kolorowe 16A. Tel./fax 6-433-433, tel. 642-15-59.

## KWIACIARNIE

♦ **KWIACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8-19, w soboty godz. 8-17, w niedziele godz. 9-15. Tel. 644-33-36. Również zamówienia z dostawą do domu.

## PRACOWNIA ZŁOTNICZA

♦ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE. PREZENTY KOMUNIKACYJNE**. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

## PREZENTY, UPOMINKI

♦ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH**. Pl. Bieńczycki 22, I p.

## OGŁOSZENIA DROBNE

♦ **A. Auta uszkodzone** kupię. (012)640-82-10.  
♦ **AUTOGAZ** montaż, auta zastępcze, Bora Komorowskiego 41, (012)413-51-38.  
♦ **CYKLINOWANIE**, układanie parkietów. (012)647-82-72.  
♦ **CYKLINOWANIE**, układanie. (012)643-77-90, 0502-069-155.  
♦ **DO wynajęcia pokój z kuchnią**, 29 m kw., umeblowane, Kombatantów. (012)648-46-19, 0502-587-520.  
♦ **DWUPOKOJOWE**, 56 m kw., nowe, Nowa Huta, sprzedaż lub wynajem. (012)420-34-30.  
♦ **DZIAŁKI** budowlane: 64, 57, 53 ary, Branice - Przylasek Rusiecki. (012)432-33-30.  
♦ **KOŁDRY**, wyrób, przeróbka, Handlowe 8. (012)643-77-90, 0503-655-671.  
♦ **KRAWIECTWO**, szycie na miarę, przeróbki, poprawki, inne. (012)643-08-18, 504-286-816.  
♦ **LODÓWKI**, zamrażarki, naprawa u klienta, gwarancja. (012)647-51-22, 425-86-14.  
♦ **LODÓWKI**, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012)644-23-15.

♦ **Mieszkanie własnościowe** w starej części Nowej Huty, 3 pokoje, powyżej 60 m kw., kupię. Tel. 0600 245-847.  
♦ **NAPRAWA piecyków**, hydraulika, wodomierze. (012)648-48-32, 0507-804-699.  
♦ **ODNAWIANIE** wanien. 0606-827-040.  
♦ **OPALANIE**, malowanie okien, solidne tapetowanie, malowanie, gładź. (012)644-45-73.  
♦ **POŻYCZKI** bankowe. 10.00-17.30, os. Centrum B 7.  
♦ **REMONTY** od A do Z. (012)648-77-89, 0609-652-546.  
♦ **SKLEPIK** wielobranżowy, 20 metrów kwadratowych, prosperujący, odstąpię. 0506-113-770.  
♦ **SPRZEDAM** garsonierę 26,37 m kw., Nowa Huta. 0604-929-874.  
♦ **SPRZEDAM** niezależną połowę domku z działką 18a w Wawrzeńcach. (012)645-88-63.  
♦ **SPRZEDAM** pilnie meble pokojowe i kuchenne. (012)645-77-46.  
♦ **STOLARSTWO**. (012)644-32-06.  
♦ **SZKLARSKIE** pogotowie. (012)649-15-94.  
♦ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. (012)644-27-07.

♦ **TRZYPOKOJOWE**, 55 m kw., os. Boh. Września, sprzedamy. (012)420-34-30.  
♦ **WIDEOFILMOWANIE**. (012)645-05-68.  
♦ **ZAKŁAD** tapicerski, Złota Jesień 13. Tel. (012)452-22-00.  
♦ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwonić 645-47-65, 0609-725-791.  
♦ **ZGUBIONO** legitymację studencką GWSH 18936/T/2, Bartosz SZUL.  
♦ **ZGUBIONO** legitymację studencką UJ, Wojciech Rajkowski.  
♦ **125p** zamienię na 126p. Sprawne. (012)430-60-04.

## OGŁOSZENIA DROBNE BEZPŁATNE

♦ **ELEKTROAWARIE**. Tel. 644-12-83.  
♦ **ZAMIENIĘ** 2 pokoje z kuchnią, 37 m kw., parter, własnościowe, os. Alibertyńskie, na większe, do 50 m kw., za dopłatą lub pokryję zadłużenie. Tel. 647-77-09.  
♦ **SPRZEDAM** laminat meblowy grubości 1,5 mm (3 arkusze). Tel. 649-37-99 (8.00-10.00).  
♦ **ZAMIENIĘ** 3-pokojowe mieszkanie na dwa oddzielne lub mały domek (może być do remontu) lub kupię. Tel. 643-27-63 wieczorem.

**INTER PACK®**  
**BAGAŻNIKI**  
♦ **UCHWYTY ROWEROWE**  
♦ **BOXY SAMOCHODOWE**  
Sklep nr 1: Kraków, ul. Młyńska 8, tel.: 413-57-95  
Sklep nr 2: Kraków, ul. Kapelanka 15 G, tel.: 267-47-75

Zamienię mieszkanie 70 m kw. na większe lub domek.  
Tel. 643-20-91, 0601-953-027

**CHEMIA KOREPETYCJE**  
(student V roku PK)  
Tel. 647-08-41, 0606-419-162

■ **MEBLE kuchenne**  
**na zamówienie,**  
**zabudowa wnętrz**  
■ **łazienkowe**  
■ **biurowe**  
**0607-692-537**

**KOREPETYCJE,**  
**MATEMATYKA.**  
**Tel. 644-00-14**

**RESTAURACJA „U MANIUSIA”**  
**TRADYCYJNA POLSKA KUCHNIA**  
**Organizuje:** • przyjęcia weselne • bankiety okolicznościowe i obsługuje wycieczki  
Nowa Huta, ul. Śliwkowa (nieдалеко Ronda Czyżyńskiego)  
Tel. 644-46-16, 0502-424-106, fax 686-38-80

♦ **SPRZEDAM** kasę fiskalną OPTIMUS „EMO”. Tel. 648-46-77.  
♦ **DZIAŁKI** budowlane, uzbrojone. Brzegi, 5 km za mostem w Mogile. Tel. 425-84-46.  
♦ **KOBIETA** poszukuje pilnie pracy (znajomość komputera). Tel. 648-77-04.

♦ **PODEJMĘ** opiekę nad dzieckiem lub starszą osobą. Tel. 648-77-04.  
♦ **WŁASNOŚCIOWE** w Bielesku-Białej, 30 m kw. zamienię na Kraków. Tel. (033)811-77-30.  
♦ **23 M KW.**, os. Cegielińskie, sprzedam właściciel. Tel. 643-32-59.



Związkowe Biuro Turystyczne przygotowało na wakacje ciekawą ofertę. Warto skorzystać

## SPOSÓB NA LATO

Do długo wyczekiwanych przez dzieci i młodzież szkolną wakacji pozostały już zaledwie dwa miesiące. Warto więc pomyśleć nad wyborem atrakcyjnego miejsca na letni wypoczynek dla swoich pociech. Związkowe Biuro Turystyczne, jak co roku, przedstawia Państwu bogatą i ciekawą ofertę kolonii i obozów organizowanych w różnych zakątkach Polski. Proponujemy:

♦ **Kulka k. Szczytna na Mazurach** (10-14 lat oraz 15-18 lat) terminy: 21.06-06.07, 05.07-20.07, 19.07-03.08, 02.08-17.08; ośrodek kolonijny malowniczo położony nad jeziorem blisko lasu, to trzy parterowe budynki z przestronnymi pokojami 4-5-osobowymi; łazienki na korytarzach, do dyspozycji świetlica z TV, video, sprzętem dyskotekowym, ping-pongiem, boiska do piłki nożnej, siatkówki, plac zabaw, plaża i basen z pomostem na jeziorze; program do wyboru: taneczny, aktorski, tenisa stołowego, pływanie, kajakowy i plastyczny; ponadto: wycieczka do Wojnowa (cerkiew prawosławna), Kadzidłowa (spacer po Parku Dzi- kich Zwierząt), Mikołajek (wejście na kompleks basenów w hotelu Gołę- biewski), Szczytna (zamek krzyżacki), ogniska z kielbaskami, konkursy z na- grodami dyskoteki, kąpiele w jeziorze i przejażdżki kajakowe. **Cena 900 zł za turnus 16-dniowy.**

♦ **Ryn nad jeziorem Ryńskim na Mazurach** (12-18 lat) oboz szkolno- wy żeglarski lub windsurfingowy – możliwość zdawania egzaminu na pa- tent żeglarza i uzyskania książeczki że- glarskiej, terminy: 21.06-04.07, 05.07-18.07, 19.07-01.08, 02.08- 15.08, 16.08-29.08; ośrodek żeglarski w samym centrum szlaku Wielkich Je- zior Mazurskich, wydzielona keja ma- newrowa, basen portowy i plaża z pły- czną stanowią doskonałe warunki do nauki żeglowania, windsurfingu i ką- pieli; przystań jachtowa z infrastruktu- rą niezbędną do obsługi żeglarzy, bar, kawiarnia, pawilon sanitarny, bilard, ping-pong, boiska sportowe, wypoży- czalnia sprzętu sportowego, uczestni- cy mają zapewnione pianki i kamizel- ki asekuracyjne; zakwaterowanie w na- miotach 2-, 3-, 4-osobowych typu igloo Alpinus lub Marabut lub drewn- ianych domkach kempingowych, w programie ogniska z szantami, regaty, dyskoteki, opieka wykwalifikowanych sterników i instruktorów, skiper na każdym jachcie, wychowawcy. **Cena od 1199 do 1449 zł za turnus 14-dniowy.**

♦ **Wierchomla w Beskidzie Sądec- kim** (7-15 lat) terminy: 22.06-06.07, 06.06-20.07; ośrodek wczasowo-kolo- nijny, pokoje 2-, 3-osobowe, wspólny węzeł sanitarny, w świetlicy do dyspo- zycji TVsat, video, sprzęt grający, ping-pong, kominek; na ogrodzonym terenie ośrodka jest plac zabaw dla dzieci, zadaszony grill z tarasem wido- kowym, wypożyczalnia rowerów gór- skich, w programie wycieczka Doliną Popradu do Krynicy, wyjazd najdłuż- szą w Polsce kolejką krzeselkową na Pustą Wielką, pobyt na basenie w Ry- trze, wycieczki piesze szlakami tury- stycznymi, gry terenowe, zabawy na świetlicy, konkursy, ogniska, dyskote- ki. **Cena 775 zł za turnus 15-dniowy.**

♦ **Wisła – „Perla Beskidu Śląskie- go”** (10-16 lat), terminy 24.06-07.07, 07.07-20.07, 20.07-02.08, 02.08- 15.08; dom wczasowy położony ma- lowniczo w centrum Wisły, pokoje 3-, 4-, 5-osobowe z umywalkami, świetli- cą z TV, ping-pong, ogród z miejscem

na ognisko, w odległości 250 m odkry- ty basen kąpielowy; w programie: wy- cieczka autokarowa do Ustronia z wej- ściem na Równicę, w drodze powrot- nej pieczenie kielbasy pod „Czarcim Kopytem”, wycieczka autokarowa Pę- tłą Beskidzką z wyjazdem na Czanto- rię, 4-krotny wstęp na basen, zajęcia sportowo-rekreacyjne, gry terenowe, podchody oraz specjalny program „Harry Potter” (poszukiwanie kamie- nia filozoficznego, noc duchów, kurs zielarstwa, nauka sztuczek magicz- nych, wybory czarownicy i czarodzie- ja kolonii). **Cena 820 zł za turnus 14-dniowy.**

♦ **Żabieniec (Ziemia Świętokrzy- ska)** kolonia i oboz z jazdą konną (10- 14 lat, 15-18 lat) terminy: 26.06- 05.07, 05.07-14.07, 14.07-23.07, 23.07-01.08, 01.08-10.08, 10.08- 19.08; domki typu „Brda” 9-osobowe z pełnym węzłem sanitarnym lub typu „Zakopiańskie” 6-osobowe z pełnym węzłem sanitarnym położone na 5-hektarowym terenie ośrodka, boiska do siatkówki, koszykówki i piłki noż- nej. W odległości 1,5 km zalew Bol- min z wydzieloną plażą; w programie: jazda konna pod opieką instruktora 7 x w turnusie, wycieczka autokarowa w Góry Świętokrzyskie (św. Krzyż i św. Katarzyna), kryta pływalnia w Nowi- nach, wizyta na zamku w Chęcinach, ogniska z pieczeniem kielbasek, kon- kursy, dyskoteki, zawody sportowe, turnieje i gry terenowe. **Cena 840 zł z jazdą konną lub 680 zł bez jazdy za turnus 10-dniowy.**

♦ **Marianówka w Sudetach** (wiek 8-15 lat), turnusy: 04.07-17.07 i 17.07-30.07, ośrodek wczasów dzie- cięcych z 70 miejscami noclegowymi, pokoje 2-, 3-, 4-osobowe z umywalka- mi, WC i natryski na korytarzach, świetlica z TV, wideo, kryty basen ką- pielowy, boiska do siatkówki, piłki nożnej, stanowisko do kosza, plac za- baw, 300 m do stadniny koni, w pro- gramie: zajęcia na basenie kąpieło- wym, wycieczki rowerowe, wycieczka do Polanicy, Bystrzycy Kłodzkiej, 1,5- godzinna jazda konna, przejażdżka bryczką, turnieje i rozgrywki sporto- we, Olimpiada kolonijna, aerobik, jog- ging, podchody i gry terenowe, kalam- bury, konkursy taneczne, muzyczne i plastyczne, dyskoteki, **cena 940 zł za turnus 14-dniowy**

♦ **Susiec na Zamojszczyźnie** (wiek 7-15 lat), turnusy: 25.06-09.07, 09.07-28.07, 28.07-11.08, 11.08- 25.08, ośrodek wypoczynkowy na roz- ległym, ogrodzonym i zadrzewionym terenie z boiskiem, placem zabaw i miejscem na ognisko, w parterowym pawilonie hotelowym pokoje 6-osobo- we, osobne węzły sanitarne; w progra- mie: wycieczki rowerowe po znakowa- nych szlakach turystycznych, wyciecz- ka autokarowa do Krasnobrodu („Ka- plica na wodzie”) i Zamościa (m.in. re- nesansowa Starówka) oraz do Zwie- rzyńca – „Perły Rostocza” (pałac, ba- rokowy kościół na wodzie, staw „Echo”), piesze wycieczki do Huty Szumy, do wodospadów na Tanwi i po leśnych szlakach Puszczy Solskiej,

4-krotne korzystanie z basenu, dysko- teki, ogniska, imprezy sportowe i re- kreacyjne, konkursy i zabawy. **Cena turnusu 15-dniowego – od 695 zł do 710 zł, a turnusu 20-dniowego – 895 zł.**

♦ **Polańczyk nad Zalewem Soliń- skim w Bieszczadach** (wiek 12-18 lat), turnusy: 05.07-18.07 i 18.07- 31.07, ośrodek sanatoryjno-wczasowy położony tuż nad zalewem, pokoje 2-, 3-osobowe typu studio z łazienką i balkonami, sala gimnastyczna, świetli- ca, kawiarnia ze sprzętem grającym, bilard, ping-pong, basen kryty, boiska sportowe, korty tenisowe; w progra- mie: wycieczka autokarowa „Pętlą Bieszczadzką”, przejażdżki kolejką bieszczadzką, rejs statkiem po jeziorze, nauka i doskonalenie pływania, gór- skie wędrówki, zawody sportowe, gry terenowe, ognisko z pieczeniem kiel- basek. **Cena 920 zł za turnus 14-dniowy.**

♦ **Bukowina Tatrzańska** (wiek 8- 15 lat), turnusy: 05.07-18.07, 18.07- 31.07, 31.07-13.08, pensjonat góralski malowniczo położony na Olczańskim Wierchu, pokoje 3-, 4-osobowe z ła- zienkami, świetlica z TV, ping-pong, sala dyskotekowa; w programie: wy- cieczka na Kalatówki, Cmentarz na Pęksowym Brzysku, słynna Willa Atma i Willa pod Jedłami – perła sty- lu zakopiańskiego, Muzeum Tatrzań- skie i Alpinarium, wycieczka do Wo- dogrzotów Mickiewicza i nad Mor- skie Oko, wyjazd kolejką na Gubałów- kę i spacer na Butorowy Wierch, ką- piele w basenie, zajęcia sportowo re- kreacyjne, dyskoteki, gry i konkursy z nagrodami. **Cena 880 zł za turnus 14-dniowy.**

♦ **Biały Dunajec** (wiek 8-15 lat) turnusy: 29.06-11.07, 11.07-23.07, 23.07-04.08, 04.08-16.08, 16.08- 28.08, pensjonat Marysia, pokoje 3-, 6-osobowe z węzłem sanitarnym na piętrach; w programie wycieczka do Tatrzańskiego Parku Narodowego oraz wyjazd kolejką na Gubałówkę spacer na Butorowy Wierch, zajęcia sporto- wo-rekreacyjne, wycieczki piesze, wy- poczynek nad rzeką, ogniska z piecze- niem kielbasy, dyskoteki, gry tereno- we, konkursy. **Cena 680 zł za turnus 13-dniowy.**

### OFERTA SPECJALNA!!! ATRAKCYJNE CENY – KOLONIE 7 DNI, 14 DNI LUB 21 DNI

• **Jurgów k. Zakopanego** (wiek 8- 14 lat) turnusy tygodniowe lub ich wielokrotność, pensjonat góralski, po- koje 2-, 3-, 4-, 5-osobowe, łazienki na korytarzach, smaczna kuchnia domo- wa, świetlica z tv, boisko do piłki noż- nej, duży plac zabaw, ping-pong i ogród na terenie ogrodzonym, pro- gram: poszukiwanie skarbów, podcho- dy, biegi na orientację, spartakiada, za- bawy i konkursy plastyczne i muzycz- ne z nagrodami, chrzest kolonijny, pie- sze wycieczki, wycieczka do Zakopa- nego, dyskoteki. **Cena 370 zł za ty- dzień, 630 zł za 2 tygodnie, 920 zł za 3 tygodnie.**

• **Maków Podhalański** (wiek 8-14 lat) turnusy 2-tygodniowe, ośrodek kolonijno-rekreacyjny, pokoje 3-oso- bowe typu studio, świetlica z tv, bo- isko do piłki nożnej, siatkówki, kort tenisowy, program: poszukiwania za- ginionego skarbu, podchody, badmin- ton, aerobic, zajęcia rekreacyjne, ogni- ska z kielbaskami, turniej siatkarski, nauka posługiwania się mapą i kompa- sem. **Cena 630 zł za 2 tygodnie.**

W ofercie – również ciekawe pro- pozycje kolonii i obozów nad Bałty- kiem:

♦ **Władysławowo** – cena 980 zł za turnusy 16-dniowe, wiek 9-15 lat.

♦ **Rewal** – cena 1280 zł za turnusy 20-dniowe, wiek 8-14 lat.

♦ **Ustronie Morskie** – cena od 1110 zł do 1170 zł za turnusy 15-dniowe, 8-15 lat i 13-18 lat.

♦ **Dźwirzyno** – cena 1170 zł za tur- nusy 17-dniowe, wiek 10-14 lat i 15- 18 lat.

♦ **Jastrzębia Góra** – cena 1199 zł za turnusy 15-dniowe, 13-18 lat.

♦ **Leba** – cena 1290 zł za turnusy 20-dniowe, wiek 8-15 lat.

♦ **Jarosławiec** – cena 1110 – 1150 zł za turnusy 15-dniowe, wiek 8-15 lat i 13-18 lat

♦ **Jarosławiec** – cena 1180-1240zł za turnus 20-dniowy, wiek 8-15 lat.

♦ **Mrzeżyno** – cena 1079-1149zł za turnus 15-dniowy, wiek 8-15 lat.

♦ **Mrzeżyno** – cena 1090-1190zł za turnus 17-dniowy, wiek 10-14 i 14-18 lat.

Ceny powyższych ofert zawierają noclegi, wyżywienie 4 lub 3 razy dziennie, dojazd autokarem lub PKP, opiekę wykwalifikowanej kadry (wy- chowawcy i instruktorzy), ubezpiecze- nie NW i KL oraz ciekawe programy.

\*\*\*

Szczegółowe informacje w Zwią-zkowym Biurze Turystycznym, budy- nek S klatka D, pokój 125 A, czyn- ne w dni powszednie od 8.00 do 15.00, telefon hutniczy 41-22, tel./fax 644-68-16. Serdecznie zapraszamy.

## WCZASY 2003

Wśród propozycji Związkowego Biura Turystyki na lato znalazła się oferta wypoczynku nad polskim morzem i na Mazurach.

### JASTRZĘBIA GÓRA – OŚRODEK „JANINA”

Wczasowicze zakwaterowani są w ośrodku kolonijno-wczasowym „Ja- nina”. „Janina” to duży ośrodek o zabudowaniach pawilonowych, w cen- trum Jastrzębiej Góry 200 m od morza. Pokoje są 2- oraz 3-osobowe typu studio, z łazienkami. Parking bezpłatny. Wyżywienie 3 x dziennie w ja- dalni ośrodka.

**Cena: 490 zł z VAT za 7 dni.**

### JASTRZĘBIA GÓRA – PENSJONAT „ONYKS”

Ładny nowoczesny pensjonat nad brzegiem morza, w centrum miejsco- wości z ładnymi pokojami 2- i 3-osobowymi i gustownymi łazienkami. Wyżywienie (śniadanie) w restauracji pensjonatu. Możliwość dokupienia pozostałych posiłków.

**Cena: 420 zł z VAT od osoby w pokoju 3-osobowym za 7 dni; 490 zł z VAT od osoby w pokoju 2-osobowym za 7 dni.**

### STEGNA – DOMKI

Pięknie położone na skraju sosnowego lasu 1,5 km od morza, drogą przez las. Domki 3- i 5-osobowe z pełnym węzłem sanitarnym, oraz pokoje 2- i 3-osobowe z łazienkami w pawilonie. Wyżywienie 2 x dziennie: śniada- nia i obiadowe kolacje.

**Cena: 392 zł z VAT od osoby za 7 dni.**

### STEGNA – POKOJE HOTELOWE

Nowe duże gustownie urządzone pokoje 4-osobowe, w każdym jedno podwójne łóżko i dwa pojedyncze. Wszystkie pokoje posiadają pełny węzeł sanitarny. Niewielki budynek hotelowy położony jest przy samej plaży. Do dyspozycji gości hotelowa restauracja. Wyżywienie 1 x dzien- nie (śniadanie). Możliwość dokupienia obiadów i kolacji.

**Cena: 364 zł z VAT od osoby za 7 dni.**

### KOŁOBRZEG – OŚRODEK WYPOCZYNKOWY „ZODIAK”

To murowane domki w każdym 4 pokoje 2-osobowe z łazienką (umy- walka+wc), natryski w pawilonie głównym. Ośrodek położony jest 20 m od plaży z dala od dróg komunikacyjnych na rozległym i ogrodzonym terenie. W głównym budynku duża jadalnia. Wyżywienie 3 x dziennie. Terminy : czerwiec , II połowa sierpnia, wrzesień. Czysta i spokoj.

**Cena: 329 zł z VAT od osoby za 7 dni.**

### DZIWNÓW – OŚRODEK WCZASOWY „DANKAR”

Budynek wczasowy położony blisko plaży, ładny zalesiony teren, par- king. Pokoje 2- i 3-osobowe z łazienką , tv, telefonem. Jadalnia w tym samym budynku. Wyżywienie 3 x dziennie.

**Cena: 763 zł z VAT od osoby za 7 dni.**

### OSTRÓDA NAD JEZIOREM DRWĘCKIM

#### – OŚRODEK „BAJKA”

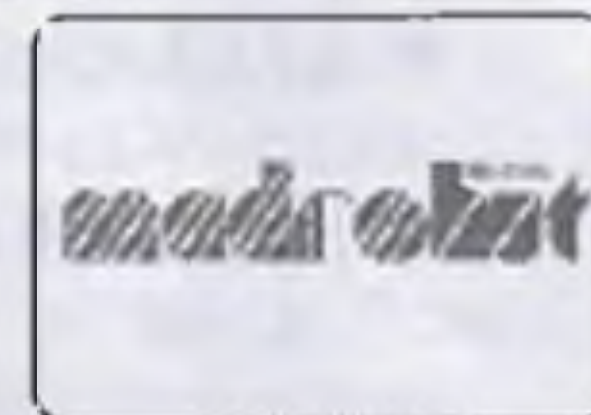
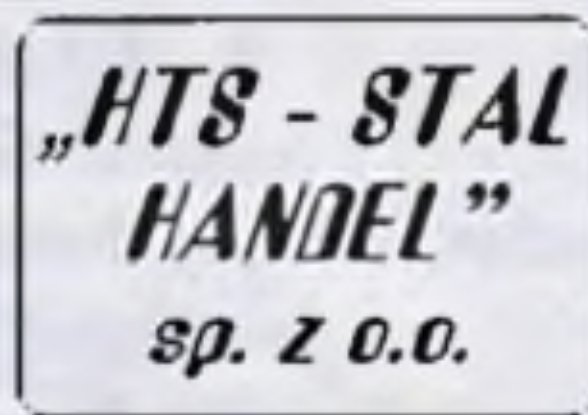
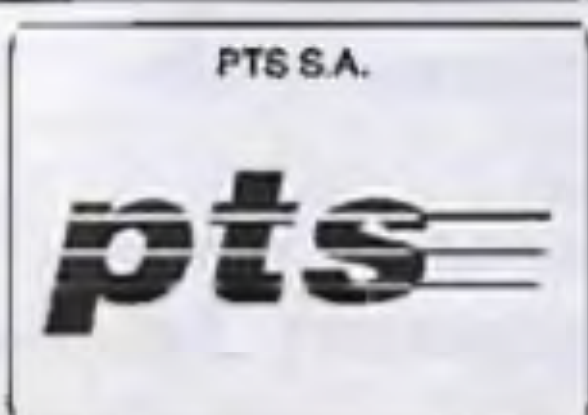
„Bajka” to pięknie położony mazurski ośrodek nad jeziorem, charakte- ryzujący się zabudową pawilonową i domkami 2- i 3-pokojowymi z ła- zienkami. Wyżywienie 3 x dziennie.

**Cena: 420 zł z VAT od osoby za 7 dni.**

\*\*\*

Związkowe Biuro Turystyczne zaprasza od poniedziałku do piątku 8.00-15.00.

Kraków, Centrum Administracyjne HTS, ul. Ujastek 1, budynek „S”, klatka D, pokój 125 a, e-mail: bt.unihut@mail.hts.com.pl, tel.: (012) 6-444-666 wew. 41-22, tel./fax: (012) 644-68-16.





# PATRON POLSKI I KRAKOWA

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

To czaszka biskupa krakowskiego Stanisława, zwanego niekiedy Szczepanowskim, przez króla Bolesława skazanego na obcięcie członków („truncatio membrorum”), którą to karę wymierzano za zdradę. Jednak wedle przekazów pisanych i legendy król osobiście zabił biskupa, godząc go mieczem podczas odprawiania Mszy św. właśnie w kościele na Skałce. W 2003 roku procesja z Wawelu na Skałkę i z powrotem będzie miała szczególnie uroczysty charakter, bo minęło (w kwietniu) 925 lat od śmierci św. Stanisława, ale i mija 750 lat od wyniesienia na ołtarze tego patrona całej Polski i Krakowa.

\*\*\*

Jak pisze w „Żywotach świętych Starego i Nowego Zakonu” ksiądz Piotr Skarga „rodzice Ś. Stanisława, Wielisław Szczepanowski i Bogna, szlachetni byli z rodzaju, ale z cnoty i bojaźni Bożej, w czym jest prawdziwe szlachectwo, szlachetniejsi. Dla czego będąc ludzie dostateczni, w Szczepanowie, we wsi swej, dwie mili od Bochny powiatu Krakowskiego, kościół P. Bogu na imię Ś. Magdaleny zbudowawszy, będąc bez płodu już w długim mieszkaniu, obiecali Panu Bogu, jeżeli im dał owoc żywota ich, obroczyć go na służbę jego”. W 30 roku małżeństwa „niespodziewanie brzemienna Bogna pokazała się i za czasem przechodząc do gaiku blizkiego, tak łacno tam syna powiła, iż go sama w blizkiej krynicy obmywszy, do domu przyniosła. Dali mu na chrzcie imię Stanisław, jakoby mówili: Stań się sława z niego Bogu i Kościołowi jego”.

Szczepanów, wieś położoną ok. 10 km od Brzeska, jako miejsce rodzinne biskupa Stanisława wymienia nie tylko dominikanin Wincenty z Kielc, który ok. 1240 roku przygotował „Żywot mniejszy” na potrzeby procesu kanonizacyjnego, ale także kronikarz Wincenty zwany Kadłubkiem. Jan Długosz, kanonik krakowski i wychowawca królewskich synów nie tylko potwierdza miejsce urodzenia w swoim „Żywocie św. Stanisława” spisany w 1465 roku, ale jednocześnie w miejscu drewnianej świątyni funduje (w 1470 r.) w Szczepanowie kościół z cegły i kamienia pod wezwaniem św. Marii Magdaleny i św. Stanisława. Dzisiaj jest on fragmentem wzniesionego z początku XX wieku kościoła w stylu neogotyckim. Narodziny św. Stanisława w Szczepanowie upamiętnia też kapliczka zbudowana w miejscu, gdzie Bogna powiła syna, a także studnia nakryta altaną, gdzie obmyła go po porodzie. Miejscowi twierdzą, że woda z tej studni ma właściwości lecznicze, a nawet uzdrawiające. Pielgrzymi przybywają do Szczepanowa licznie przez cały rok, ale szczególnie tłumnie w okresie ośmiiodniowego odpustu, który rozpoczyna się rokrocznie 8 maja. Z Krakowa do Szczepanowa dojechać stosunkowo prosto – albo pociągami do stacji Sterkowice na trasie Kraków – Tarnów (skąd ok. 3 km pieszo do celu), albo samochodem drogą na lewym brzegu Wisły w stronę Sandomierza do Nowego

Brzeska, a potem mostem na prawy brzeg i przez Groblę, Uście Solne, Szczurową, Przyborów do Szczepanowa, względnie jadąc dalej aż do Koszyc trasą sandomierską trzeba przekroczyć Wisłę przez nowy most w Górcie, skąd przez Szczurową i Przyborów szybko dotrze się do celu. Jest to trasa znacznie mniej zatłoczona niż dojazd z Krakowa do Brzeska drogą E-40, skąd do Szczepanowa ok. 10 km.

\*\*\*

Opuszczając miejsce swego urodzenia Stanisław ze Szczepanowa udał się najpierw do Gniezna, gdzie pobierał nauki, a potem do Paryża, zamierzając wieść życie zakonne w jednym z licznych we Francji klasztorów. Wrócił jednak do kraju, do Krakowa, gdzie z rąk biskupa Zuli przyjął święcenia kapłańskie. Ksiądz Skarga ma za złe biskupowi Zuli, że po śmierci Aarona, arcybiskupa, nie zatroszczył się w Rzymie o dostojęstwo arcybiskupie dla siebie „przez co Kościołowi Krakowskiemu wiele zaszkodził”. Księdzu Skardze chodzi zapewne o to, że centrum życia religijnego ówczesnej Polski znalazło się w Gnieźnie, a nie w siedzibie władzy cywilnej, jaką już wówczas był Kraków. Król Bolesław, wedle Skargi „wielki miłośnik sławy koronnej i ojczyzny swej, nabożny, a chwałę Bożą szerczący (bo klasztor w Mogilnie w Gnieźnieńskiej dycezyi fundował i nadał)”, z którym niebawem zetrze się Stanisław, po śmierci Zuli „od wszystkiego duchowieństwa zgodnie obrany biskupem Krakowskim”, miał nieco inne poglądy na życie doczesne od biskupa z Krakowa. Święty Stanisław bowiem „miłosierdzie i politowanie nad nędzą bliźniego ojcowiskim affektem czynił, iż patrzył suchym okiem, z próżną ręką, póki mu majątności i dochodów kościelnych stawało, na ludzką mizeryę nie mógł. Dom jego, dom ubogich i potrzebujących znać się mógł, przed którymi innej czeladzi jego nie znać było. Niczego się bardziej nie strzegł, jak tego, aby dochodami kościelnymi domu swego i powinnym nie bogacił, ażeby chleba ubogich zbytnia czeladź i niepotrzebne szkapy nie jadły”. Szczególną opieką otaczał biskup Stanisław wdowy, sieroty i pokrzywdzonych przez los w swojej diecezji. Przeciwnieństwem duchownego był król Bolesław „w rozkoszy cielesnej i sprośnych grzechach niepowściągliwy, w karaniu okrutny i w podatkach drapieżny, w szczęściu hardy, w uporze nieuhamowany. Lecz inne złości w nim ta największa przewyższała, iż w cudzołóstwie i rozkoszy cielesnej miary nie miał; panny i panie uczciwe darami i postrachami do sprośności swej przywodził i wielkim zgorszeniem u wszystkich był”.

Święty Stanisław był przekonany, iż to „duchownych rzecz pana upominać, przestrzegać i karać”, choć arcybiskup gnieźnieński – może z

powodu królewskiej fundacji i nadań dla mogilneńskiego klasztoru? – tego nie czynił. Miara przebrała się, kiedy król Bolesław dowiedziawszy się o urodzie Krystyny, żony Mściława z Bużenina i nie mogąc jej w żaden sposób przekonać do porzucenia męża nakazał ją



porwać swoim żołnierzom. Z Krystyną król nie tylko mieszkał ku zgorszeniu poddanych, ale też miał potomstwo, „na którym gniew Boski jego wszeteczność karał, bo się rozdziły dzieci słabe, chore i gdy dorosły, szalone”.

Król Bolesław chętniej niż w Krakowie, pod okiem biskupa, przebywał we Wrocławiu. Udał się tedy biskup Stanisław na Śląsk i tam w obecności dworzan rzekł do władcy: „Królu, nie godzi się tobie mieć żony brata twego; i długoż w tej ztwardziałości serca trwać będziesz?”

\*\*\*

Te słowa wywołały otwarty konflikt między biskupem a królem, który „z gniewem go wielkim i niełaską odprawił. Myślił napotem, jakoby Świętego Stanisława w czem zelżyć i ukrzywdzić mógł, nieprzyjacielskie już na niego serce mając”. Okazja nadarzyła się niebawem. Biskup kupił bowiem „nie sobie i powinowatym swoim, ale Kościołowi i sługom Bożym i potrzebom pospolitym, wieś Piotrowin, nad Wisłą w powiecie naonczas Zawichojskim, teraz Lubelskim, u Piotra tejsze wsi dziedzica, który wzięwszy pieniądze, potem prędko umarł”. Król namówił krewnych Piotra – Jakuba i Sulisława, by się upomnieli o swoją własność i zażądali od biskupa Stanisława zwrotu wsi. Duchowny stanął zatem przed sądem królewskim, który odbywał się w pobliskim Solcu. Świadkowie zaprzeczyli, jakoby duchowny zapłacił za Piotrowin. Biskup zobowiązał się zatem, że przywiedzie przed sąd nieżyjącego od trzech lat byłego właściciela. I rzeczywiście, po trzech dniach modłów i postów Stanisław w stroju biskupim udał się z procesją do kościoła świętego Tomasza w Piotrowinie, gdzie spoczywały zwłoki poprzedniego właściciela. Tam rzekł do umarłego: „Piotrze, w Imię Trójcy Świętej, Ojca, Syna i Ducha Ś. rozkazując, wstań, a pójdziesz do

sądu i wyświadczyć prawdę moją”. Piotr stawiał się przed królewskim sądem mówiąc: „Jam, królu na prośbę tego biskupa wzbudzony jest i z czyścą tu posłany, abym go zastąpił i wyświadczył: jam mu wieść moją własną (do której żaden mój powinił prawa nie miał) przedał i zupełnie zapłatę wziął”. Zdumionemu królowi nie pozostawało nic innego, jak przysądzić ową wieś Kościołowi Krakowskiemu. Owa opowieść o Piotrowinie i jej właścicielu, Piotrze z Janiszewa herbu Strzemięńczyk zyskała sobie popularność nie tylko w Polsce, lecz znana była w całej Europie. Dowodem na to może być fakt, że sceny z przywracania Piotra do życia i zeznawania przezeń przed sądem wyryto m. in. na kamiennej chrzcielnicy znajdującej się w kościełku w Tryde w Szwecji.

Kiedy król Bolesław wyprawił się na Ruś Kijowską jego żołnierze zachwyceni urodą ruskich białychgłów zapomnieli o swoich żonach i stanie małżeńskim. Ale kiedy o tym dowiedziały się pozostawione w Polsce żony i niektóre z nich, jak to powiada ksiądz Skarga, „od powinności małżeńskich odstępowaly”, ich mężowie nie bacząc na wolę królewską zaczęli szybko do domów powracać. Była to prawdziwa ucieczka ze zdobytch ziem, skoro król pozbawiony wojska także musiał wrócić do kraju. Zemścił się za to nie tylko na swoich żołnierzach, ale i na tych niewiastach, które zachowywały się nieobyczajnie pod nieobecność swoich mężów. Za to biskup króla wyklął i przykazał swoim wiernym, by nie wpuszczali władcy do kościoła. Kiedy jednak Bolesław dowiedział się, że biskup Stanisław odprawiać będzie Mszę św. w kościele św. Michała na Skałce posłał tam swych żołnierzy, by go zabili. Ci jednak nie mogli wykonać królewskiego rozkazu, bowiem po wejściu z bronią do kościoła zaczęli ślepnąć, drzeć i padać na posadzkę. Święty Stanisław nie przejmując się tumultem za swoimi plecami nadal odprawiał modły, także w intencji wrogiemu mu Bolesława. „W tem sam król wbiegł do kościoła, miecz w świętej głowie jego utopił i okrutnie zamordował. Żołnierze oni, których mężu król był przymówił, porwali ciało i wywłókszy przed kościół, na małe części okrutnie rozsiekali. Ciała jego tak rozsiekanego cztery wielcy orłowie trzy dni strzegli i na powietrzu w nocy nad one mi świętymi członkami światłość widziana była. Czem wzruszeni kapłani i kanonicy kościoła Krakowskiego, niedbając na okrucieństwo królewskie, zbierać one rozproszone członki do pogrzebu poczęli. Cud niespodziewany ukazał P. Bóg, członki się do członków tak spajały i zrastały, jako w ciele zdrowym były. Do zupełności ciała jednego tylko palca nie dostawało i ten P. Bóg światłością nad jedną rybą (która była, wrzucony w blizką sadzawkę, połknęła) wydał; iż rybę ułowiwszy, członek on znaleźli, który do ręki przyłożony, także się zrosił i do ręki przystał. Pogrzebli tamże na Skałce w tym kościele, w którym był zabity, biskupa swego”.

\*\*\*

Za zamach na duchownego tak

wysokiej rangi papież Grzegorz VII rzucił klątwę nie tylko na króla, ale i na całą Polskę, zabierając i godność królewską, i koronę jako symbol władzy. Sam Bolesław skazany został na banicję i udał się na Węgry, gdzie w jednym z klasztorów, zataiwszy swój stan, pokutował do końca swych dni. Ciało Stanisława przeniesiono ze Skałki na Wawel w 10 lat po śmierci jego następcy, biskupa Lambert z Francji. Zaczęły się mnożyć cuda za sprawą zmarłego nagle śmiercią biskupa. Withler, dziedzic Polukarcie umarł w dzień św. Marcina. Jego również chora matka obiecała pielgrzymkę do grobu biskupa Stanisława i rankiem nie tylko ona wyzdrowiała, ale i syn został wskrzeszony. Podobnie syn Piotra Węgrzyna, Polech, który zmarł podczas podróży we wsi Mysławczyce został wskrzeszony po obietnicy pielgrzymki do grobu zamordowanego biskupa. W Gdańsku natomiast dziecko, które spadło z mostu i utonęło ożyło za wstawiennictwem św. Stanisława. Podobnych przykładów sam Jan Długosz w połowie XV wieku przytacza ponad 50. Stanisława ze Szczepanowa kanonizował w 175 lat po jego śmierci papież Innocenty IV w roku 1253. Najbardziej przeciwny wyniesieniu na ołtarze Polaka był kardynał Reginald. Zapadł jednak na ciężką chorobę i wydawało się, że śmierć jest nieunikniona. We śnie ukazał się jednak Reginaldowi świetlisty mąż, który powiedział: „jam jest biskup Krakowski Stanisław, od Bolesława króla zamordowany; pragnę cię cudu nowego i godzieneś być karania, ale cię Pan Bóg na moją prośbę wnetże uzdrowi”. I rzeczywiście, Reginald ozdrowiał i wziął udział w mszy kanonizacyjnej w kościele świętego Franciszka w Asyżu. Tam przyniesiono zmarłego nieco wcześniej młodzieńca, który wskrzeszony został za sprawą modlitwy papieża Innocentego IV do świętego Stanisława. Wkrótce historię życia i śmierci biskupa Stanisława wymalowano na ścianach kościoła świętego Piotra w Rzymie, dzięki czemu stała się ona znana w całej Europie. Na kanwie konfliktu króla z biskupem i śmierci duchownego powstało w literaturze polskiej wiele dzieł m.in. Juliusza Słowackiego i Stanisława Wyspiańskiego. Bo konflikt władzy duchownej ze świecką nadal wzbudza wiele emocji. O czym pamiętać warto biorąc udział w pielgrzymce z Wawelu na Skałkę i z powrotem.

WOJCIECH MACHNICKI

(Cytaty pochodzą z książki „Żywoty świętych Starego i Nowego Zakonu na każdy dzień przez cały rok wybrane z poważnych pisarzy i doktorów kościelnych, do których przydane są niektóre duchowne obroki i nauki przeciwko kacerstwu, przytem kazania krótkie na te święta, które pewny dzień w miesiącu mają, przez X PIOTRA SKARGĘ, SOC. JESU, zebrane, na język polski przełożone, i za życia autora dziewięć razy, a po zejściu jego po raz czwarty z płyt stereotypowanych dosłownie przedrukowane”, Petersburg 1862, nakład i druk Bolesława Maurycego Wolffa (reprint Wydawnictwo „Gutenberg – Print” 1996).)



W trakcie sesji odbytej 24 kwietnia Rada Dzielnicy XVIII przyjęła szesnaście uchwał w sprawach dotyczących mieszkańców Nowej Huty. W ubiegłym tygodniu przewodniczący Zarządu i Rady Dzielnicy Józef Krężolek przedstawił niektóre z nich. Dziś prezentujemy pozostałe uchwały przyjęte w trakcie ostatniej sesji.

## BARDZIEJ POTRZEBUJĄCYM

Radni dzielnicy podjęli uchwałę o przeniesieniu środków w wysokości 10 tys. zł z zadania pod nazwą „Informacja i łączność z mieszkańcami – materiały informacyjno-promocyjne” na pomoc dla osób najbardziej potrzebujących z terenu naszej Dzielnicy. Swoją decyzję uzasadniają faktem ubożenia wielu mieszkańców Nowej Huty, na skutek bezrobocia oraz niskich rent i emerytur. W związku z tym istnieje pilna potrzeba zorganizowania kuchni dla najuboższych, tym bardziej, że w tej części Krakowa nie ma jadalni, bądź punktu wydawa-

nia co najmniej jednego ciepłego posiłku dziennie. Kuchnia taka powinna rozpocząć działalność w drugim półroczu bieżącego roku. Zadanie ma zrealizować Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej.

Pomysł uruchomienia kuchni dla ubogich został uzgodniony z Prezydentem Krakowa oraz ze wszystkimi przewodniczącymi nowohuckich dzielnic. W opinii radnych, w latach następnych inicjatywa ta powinna znaleźć swoje odzwierciedlenie w budżecie Miasta Krakowa. (f)

## „NIE” DLA ZAKŁADU TERMICZNEJ UTYLIZACJI ODPADÓW

Rada wystąpiła z wnioskiem, by na terenie Dzielnicy XVIII w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego nie lokalizować zakładu termicznej utylizacji odpadów. W uzasadnieniu stosownej uchwały radni przypominają, że na terenie Nowej Huty znajdują się już trzy duże składowiska: popiołów EC Łęg, żużla wielkopiecowego, odpadów HTS, stare wysypisko odpadów z HTS w likwidacji oraz spalarnia poszpitalna i oczyszczalnia ścieków Kujawy. Obszar Dzielnicy XVIII, zdaniem radnych jest bardzo zdegradowany i znajduje się na nim zbyt duża ilość terenów zajętych pod składowiska odpadów. (f)

## 20 TYSIĘCY ZŁOTYCH NA BADANIE DZIECI

Rada Dzielnicy zmieniła zakres rzeczowy zadania dotyczącego profilaktyki prozdrowotnej. Pierwotnie kwotę 20 tys. zł zamierzano przeznaczyć na badania profilaktyczne w kierunku wykrywania miażdżycy, raka szyjki macicy i raka stercza. Po długiej dyskusji radni zdecydowali się przeznaczyć tę kwotę na badanie przesiewowe wad wzroku u dzieci w szkołach podstawowych na terenie Dzielnicy

XVIII. W dyskusji uzasadniano, że wady wzroku u dzieci w pierwszych latach nauki w szkole często nie są ujawniane. Wady ulegają pogłębieniu, a dzieci mają dodatkowe problemy z nauką czytania i pisanie. Według opinii radnych oferenci wykonujący badania powinni zostać wybrani z terenu Dzielnicy XVIII, by leczenie dziecka mogło być kontynuowane blisko miejsca zamieszkania. (f)

## W SPRAWIE PRZYSTANKÓW PRZY UL. KLASZTORNEJ

Na wniosek Zarządu Dróg i Komunikacji Rada Dzielnicy XVIII zaopiniowała pozytywnie lokalizację przejścia dla pieszych oraz wykonanie peronu przystankowego na przystanku w kierunku os. Lesisko w ciągu ul. Klasztornej. Jednocześnie zawnioskowała o utrzymanie dotychczasowej lokalizacji przystanku

autobusowego w kierunku al. Solidarności, po uprzednim odsunięciu wiaty przystankowej o 2 metry od chodnika i jej gruntownej modernizacji. Radni zaznaczyli, że zmianie lokalizacji przystanku w kierunku al. Solidarności stanowczo sprzeciwiają się mieszkańcy ul. Klasztornej. (f)

## „TAK” DLA EKRANÓW AKUSTYCZNYCH

Pozytywnie zaopiniowano wniosek mieszkańców os. Mogiła o budowę ekranów akustycznych przy ul. Klasztornej. Radni zgodzili się z opinią mieszkańców, że wybudowanie i oddanie do użytku mostu Wandy na Wiśle spowodowało znaczne natężenie ruchu samochodowego na ul. Klasztornej. Efektem jest zwiększenie poziomu hałasu, drgań i vibracji,

a także zanieczyszczenia chodników i elewacji stojących przy ulicy domów. Ekran akustyczny pełniłby dwójaką funkcję: z jednej strony stanowiąc element pochłaniający dźwięki, a z drugiej zabezpieczając budynki położone blisko drogi przed wydobywającymi się spod kół zanieczyszczeniami. (f)

## DYŻUR RADNEGO MIASTA

Radny Miasta Krakowa **Maciej Twaróg** pełni dyżur w siedzibie Rady Dzielnicy XVIII, os. Centrum B, bl. 6 w każdy poniedziałek w godz. 15.00–16.00.

## DYŻURY DZIELNICOWYCH

W każdy poniedziałek, w godz. 15.00–17.00 w siedzibie Rady Dzielnicy XVIII dyżur będą pełnić kierownicy rewirów dzielnicowych.

Mieszkańcy mogą zgłaszać problemy z terenu podległego RD XVIII.

## W TELEGRAFICZNYM SKRÓCIE

♦ Na wniosek Wydziału Skarbu Miasta radni negatywnie zaopiniowali projekt zbycia działki w os. Kolorowym, na której znajduje się m. in. nieczynny basen, ogródek jordanowski i korty tenisowe. W opinii radnych działka powinna być zagospodarowana przez Gminę na tereny rekreacyjne i zielone, a sprzedaż działki stworzyłaby nowemu nabywcy możliwość innego zagospodarowania niż obecne przeznaczenie tego terenu. W uzasadnieniu do podjętej uchwały radni przypomnieli, że Rada Dzielnicy planuje przeznaczyć w tym roku środki finansowe na opracowanie koncepcji zagospodarowania wspomnianego terenu pod względem rekreacyjno-sportowym.

♦ Pozytywnie zaopiniowano wniosek Wydziału Skarbu Miasta o oddanie Ochotniczej Straży Pożarnej w użyczenie nieruchomości zabudowanej budynkiem świetlicy, położonej w os. Wróżeńice na prowadzenie działalności statutowej. Dotychczas OSP we Wróżeńicach nie miała żadnych własnych pomieszczeń, a zdevastowaną świetlicę strażacy chcą w krótkim czasie wyremontować.

♦ Na prośbę nowohuckiej policji zmieniono przeznaczenie środków przewidzianych na wsparcie Komisariatu Policji – Kraków Nowa Huta. Zamiast elektronicznych maszyn do pisanie, na które przeznaczono 5 tys. zł, policjanci dostaną kamizelki kuloodporne, a zamiast komputera i nagrywarki CD-R (również 5 tys. zł) – nagrywarkę CD-R, drukarkę i aparat cyfrowy.

♦ W związku ze złożeniem przez radnego Stanisława Głowacza rezygnacji z pracy w Komisji Planowania Przestrzennego, Ochrony Środowiska i Zabytków Rady Dzielnicy XVIII, na jego miejsce w skład Komisji powołano radnego Stanisława Morycę. (f)

## PIERWSZA MATURA W NOWEJ HUCIE

We wtorek uczniowie szkół średnich przystąpili do egzaminów maturalnych. Mało kto jednak wie, że pierwsza nowohucka matura miała miejsce równo 50 lat temu – w 1953 roku. O tym odległym wydarzeniu rozmawiamy z ówczesnym maturzystą **Wincentym Cieślewiczem**, synem ostatniego przedwojennego wójta Gminy Mogiła, **Kazimierza Cieślewicza**.

• Jaką ówczesną szkołę wieńczył egzamin maturalny? To było liceum, technikum?



– To było pierwsze w Nowej Hucie Wieczorowe Liceum Ogólnokształcące dla Pracujących. Szkoła powstała w 1951 roku i początkowo swoją siedzibę miała w budynku szkoły podstawowej w Czyżynach. W 1952 roku, po wybudowaniu dużego budynku szkolnego w os. Na Skarpie (w którym ulokowana została Szkoła Podstawowa nr 80) właśnie tam przeniesiono nasze liceum. Zajęcia odbywały się w godzinach popołudniowych.

• Pamięta Pan ówczesną kadrę pedagogiczną?

– Niestety, nie wszystkich. Ale pamiętam, że dyrektorem szkoły był Adam Sarbinowski, a jednym z pierwszych nauczycieli matematyki i fizyki oraz wychowawcą klasy maturalnej mgr Józef Gąska (mieszkający do dzisiaj przy ul. Kwiatów Polskich w Czyżynach). Języka rosyjskiego uczył mgr Klamers-Roztoka. Zapamiętałem go, bo później spotykałem się z nim, jako działaczem Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego. Imienia niestety już nie pamiętam.

• A ówczesnych kolegów, pamięta Pan?

– W klasie maturalnej było nas dwadzieścia parę osób. Pamiętam nazwiska większości z nich: Benek Pieńkowski, Jan Zawadzki, Helena Micuda, Halina Staniszevska-Kłodnicka, Danuta Ziarkowska, Hanka Sobiecka, Kazimierz Filipowicz, Stanisław Duda, Józef Warchał, Czesław Piszczkiewicz, Zdzisław Turek (niestety, nie żyje już), Adam Dobrowolski, Zdzisław Nowak, Tadeusz Czarnik, Bogusław Leszczyński, Jan Kosmowski, Janek Kosmowski był przewodniczącym samorządu szkolnego. Z kolei Kazek Filipowicz, który był fryzjerem, był przewodniczącym samorządu klasowego. Towarzystwo, jeśli można tak powiedzieć, było urozmaicone. Ludzie pochodzili z różnych stron. W zasadzie tylko ja pochodziłem z Czyżyn. Dość duże było zróżnicowanie wiekowe. Część osób była związana z Nową Hutą – ludzie ci mieszkali tutaj i tutaj pracowali, a część (do której zaliczałem się ja wraz z trójką kolegów) – to była grupa, która oblała maturę w Liceum Nowodworskiego i w następnym roku przyszła właśnie tutaj. Barwną postacią był Bogusław Leszczyński, który był krakusem, ale pracował w Nowej Hucie jako traktorzysta. Później ukończył Politechnikę Krakowską. Z kolei Janek Zawadzki po zdaniu matury w następnych latach studiował prawo, a Tadeusz Czarnik do dziś mieszka w Nowej Hucie i z tego co wiem, udziela się jako ławnik w sądzie.

• Matura była w maju?

– Oczywiście. Z tamtego wydarzenia udało mi się zachować jedyne zdjęcie wykonane w trakcie pisania egzaminu maturalnego. Widać na nim jak Kazek Filipowicz, odwraca się do siedzącego za nim Staszka Dudy. Nie wiem, czy była to próba „ściągania” czy też podpowiedzi.

• Czego by Pan życzył dzisiejszym maturzystom?

– Połamania piór, ale przede wszystkim szczęśliwego zdania maturalnych egzaminów.

• Dziękuję za rozmowę. (f)

**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII:** os. Centrum B 6, telefon: 644-78-40. Przewodniczący: Józef Krężolek, zastępca przewodniczącego: Stanisław Maranda, członkowie Zarządu: Krystyna Jastrzębska, Stanisław Głowacz, Anna Kurczyna. Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00 do 17.00. Dyżur zastępcy przewodniczącego i członków Zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00 do 17.00. Biuro Rady i Zarządu czynne: poniedziałek – godz. 11.00 do 16.00, wtorek, środa i piątek – godz. 9.00 do 13.00.



# SŁOWIAŃSKA TRADYCJA

Już po raz drugi na Festynie zorganizowanym przez NSZZ Pracowników HTS, na bocznym stadionie Hutnika, 1 maja podziwiałem ludzi, którzy nawiązują do pięknej tradycji słowiańskiej. Barwne obozowisko przyciągało tłumy ludzi. Wśród wiernych kopii kociołków i innych urządzeń przechadzały się białki, czyli kobiety z czasów słowiańskich, biegały częda, czyli dzieci oraz nie brakowało wojów w lekkich strojach. Późniejsze walki zbrojnych wywoływały wśród zebranych dużo emocji.

Drużyna Wojów Wiślańskich „KRAK” liczy ok. 20 osób. Są to ludzie znakomicie przygotowani do swojej roli. W większości są to absolwenci lub studenci archeologii i etnografii. Wszystko zaczęło się przed pięcioma laty gdy kilku młodych panów zafascynowało się orężem słowiańskim i walkami. Jako, że niektórzy mieli żony i sympatie, to postarano się, aby w tym powrocie do historii znalazło się i dla nich miejsce. I tak powstała Drużyna Wiślan. Każdy ma tutaj swoją rolę zarówno podczas występów wśród publiczności jak również na co dzień. Panie szyją i przygotowują stroje i dbają o nawiązanie do autentycznych ubrań z czasów słowiańskich. Wcześniej badają zachowane ślady z tego okresu i na nich się wzorują. Ubrania są wykonywane z naturalnych materiałów takich jak wełna i len i to zgrzebny. Panowie oczywiście wykonują wierne kopie oręża z dawnych wieków. Wzorem jest okres od IX do XI wieku. Jest to zatem czas w polskiej historii, gdy przechodziliśmy z okresu wspólnot plemiennych do rodzącej się państwowości czasów Mieszka i Chrobrego.

Staram się dotrzeć do przywódcy Drużyny aby porozmawiać o dokonaniach i planach. Najpierw młody otrok kieruje mnie do jednego z wojów. Ten jednak radzi mi się skontaktować z białką „Świeradą”. W cywilu Ewa Kubica-Kabacińska mówi – „u nas nie ma przywódcy, w przeciwieństwie do innych tego typu drużyn. Rządzimy się demokratycznie, ja odpowiadam za public relations. Dowiaduję się zatem, że obecnie Drużyna Wiślan „KRAK” liczy ok. 20 osób, w większości są to wojowie. I tak, do Nowej Huty na festyn przyjechali „Będo”, „Wszębad”, „Jaksa”, „Dragomir”, „Bożywoj”, „Patrik”, „Norbert”, „Mirosław” i „Sławoj” oraz autentyczny wojownik mongol-

Drużynie marzy się odtworzenie stałego obozowiska z takim chatami w formie skansenu. Zatem namioty odtworzono też z tego okresu historycznego, ale na wzorach skandynawskich. Zresztą w walkach biorą udział wrogowie plemion słowiańskich np. Waregowie. Ponadto drużyna Wiślan bierze udział w ogólnopolskich spotkaniach Festiwalu Wikingów na Wolinie oraz Festynie w Ryni. Współpracując z Muzeum Archeologicznym w Krakowie i Muzeum Żup Krakowskich w Krakowie Drużyna Wiślan bierze udział w imprezach organizowanych przez te instytucje. W czerwcu Wiślanie wybierają się szlakiem solnymi na Orawę i będą osłaniać kupców wiozących sól. Jedną z największych imprez, w której biorą udział, to słynna krakowska Rękawka, która odbywa się obok kopca Kraka w pierwszy wtorek po świętach Wielkiej Nocy. Odtwarzane tam obozowisko jest bardzo bogate. W pokazach bierze udział garncarz wytwarzający naczynia tak jak wprzód było. Białka tka na bardku (takim prymitywnym krośnie) krajki. W pokazie biorą udział także bednarz, rymarz i szewc.



mi. Walczy się także na buławę i kłucie z metalowymi końcówkami zawieszonymi na łańcuchach. Pojedynki toczą się do upadłego tzn. do czasu aż jeden z wojów padnie pod ciosami drugiego. Wtedy pyta widownię – czy dobić rannego? Nowohucianie byli żądni krwi i domagali się dobicia. Bywało, że rannego brano w niewolę celem odsprzedaży jako niewolnika Duńczykom (jak podłuchałem). Wojowie urządzają także pokazy lucznicze oraz rzutów oszczepami. Obecnie Drużyna Wiślan „KRAK” nawiązała współpracę z zaprzyjaźnioną stadnią koni i niektórzy wojowie podjęli nie tylko naukę jazdy na koniu, ale także tocznia walk na koniach.

Rozmawiam z kolejną członkinią Drużyny o imieniu „Aria”. W cywilu nazywa się Anna Olszewska i jest prezesem Fundacji „KRAK”, która zapewnia stronę prawną i organizacyjną dla istnienia drużyny. Przecież to wszystko kosztuje. Trzeba kupić surowce do wyrobu rękodzieła, sprawić sobie ubrania, wykonać oręż, albo kupić dobre miecze i część zbroi jaką jest kolczuga, czy hełm. Drużyna biorąc udział w różnych widowiskach musi tam jakoś dojechać i dowieźć sprzęt i wyposażenie. Wiadomo, że to też zajmuje czas i trzeba go jakoś zrekompensować. Dlatego białki i wojowie wykonują różne stare akcesoria jak np. sakiewki, które sprzedają. Można także kupić sobie autentyczną kopię starego ubrania lub niektóre elementy uzbrojenia.

We wszystkich sprawach można kontaktować się właśnie z Fundacją, e-mail: [druzynawislan@interia.pl](mailto:druzynawislan@interia.pl) lub tel. (012) 29-63-569. Wiślanie są gotowi na zlecenie w dowolnym miejscu zrekonstruować życie Słowian i ich obyczaje, zaaranżować różne stare obrzędy i uroczystości, no i oczywiście stoczyć groźne bitwy i walki oraz urządzić pokazy. Ich adres internetowy to: [www.krak.krakow.pl](http://www.krak.krakow.pl).

**SŁAWOMIR PIETRZYK**  
Fot. autor



ski Undrakh Jamgan (w cywilu student-stypendysta prawa UJ). Wśród białek oprócz „Świerady” są: „Aria”, „Izolda”, „Jagoda”, „Burza-Sniega” i „Własta”, która jest zarazem wiedźmą posiadającą kontakt z siłami nieczystymi. Własta, bierze też udział w walkach z wojami.

Obozowisko na stadionie Hutnika składa się z kilku namiotów, które, zaznacza „Świerada”, nie są słowiańskie. Słowianie wówczas mieszkali w takich chatach, częściowo ziemiankach. Trudno takie chaty zrekonstruować i przewozić. Chociaż

Istotnym elementem pokazów są widowiska parateatralne. Na Rękawce odtwarzane jest słowiańskie wesele. Z tym, że nie pokazuje się tylko samego obrzędu, ale także to, co działo się wcześniej przed jego finalizacją. Zatem pokazana jest próba uprowadzenia białogłowy przez obcych wojów oraz udane jej odbicie. Najwięcej emocji wzbudzają rekonstrukcje walk – jak mówi Norbert Tkacz występujący jako woj Norbert. Od razu tłumaczy, że zachował swoje celtyckie imię, bo w walkach biorą udział zbrojni nie tylko Sło-

## NOWOHUCKA ENCYKLOPEDIA CZYTELNIKÓW (23)

### DĄB WOLNOŚCI

Zasadzony 28 listopada 1975 roku dla uczczenia 30. rocznicy zwycięstwa nad faszyzmem, na os. Bohaterów Września w Nowej Hucie, z inicjatywy Zarządu Fabrycznego ZBoWiD HiL i SM „Hutnik”. Opiekuje się nim szereg harcerski przy SP nr 144 przy os. Bohaterów Września.

### DEKANATY

Pomocnicze jednostki administracyjne w diecezjach kościelnych, znane już w XIII wieku. W 1992 roku archidiecezja krakowska została podzielona na 10 dekanatów. Na terenie Nowej Huty działają dwa dekanaty:

**Bieńczyce**, w skład którego wchodzi parafia NMP Królowej Polski, parafia Najświętszego Serca Pana Jezusa, parafia MB Pocieszenia w os. Bieńczyce, parafia św. Józefa w os. Kalinowym, św. Stanisława BM w Kantorowicach, Najśw. Serca Pana Jezusa w Luboczy, MB Nieustającej Pomocy w Mistrzejowicach, parafia św. Józefa w Prusach i parafia Miłosierdzia Bożego w os. Wzgórza Krzesławickie. Dziekanem jest ks. prałat Stanisław Podziorny, wicedziekanem ks. Edward Baniak, notariuszem ks. Jan Głód, animatorem duszpasterstwa dorosłych ks. Stanisław Dolasiński, animatorem duszpasterstwa dzieci i młodzieży ks. Mieczysław Szlaga.

**Mogila**, w skład którego wchodzi parafie: św. Brata Alberta w os. Dywizjonu 303, św. Judy Tadeusza w os. Czyżyny, św. Bartłomieja w os. Mogiła, św. Maksymiliana Kolbe w os. Mistrzejowice, św. Wincentego w os. Pleszów, MB Częstochowskiej w os. Szklane Domy, parafia Wszystkich Świętych w os. Górka Kościelnicza. Dziekanem jest ks. prałat Jan Bielański, wicedziekanem o. Cyprian Zdzisław Świerczyński O.Cist., notariuszem o. Niward Karsznia O. Cist., animatorem duszpasterstwa dorosłych ks. prałat Jan Gwizdoń, animatorem duszpasterstwa dzieci i młodzieży ks. Stefan Midor.

### DEMAKOW

#### MICHAŁ PAWŁOWICZ

Inżynier budownictwa, narodowości rosyjskiej, specjalista sowiecki, który na mocy umowy między PRL i ZSRR przyjechał w 1949 roku do Nowej Huty, jako konsultant Zjed-

noczenia Przemysłowego Budowy Nowej Huty do spraw organizacji i modernizacji budownictwa przemysłowego. 23 lutego 1953 roku zginął w wypadku samochodowym, jadąc do Warszawy. Kierowca Jan Magdy został ranny, ale mimo to funkcjonariusze Powiatowego Urzędu Bezpieczeństwa Publicznego podejrzewali go o sabotaż i aresztowali. Dopiero list wdowy po Michale Demakowie do Bolesława Bieruta, wstawiający się za kierowcą, wyratował go z opresji. Na cześć Michaila Demakowa jedna z ulic Nowej Huty została nazwana jego imieniem. W 1990 roku została przemianowana na Ignacego Mościckiego.

### DEMBIŃSKI FRANCISZEK

Starosta nowokorczyński, według Wespazjana Kochowskiego pierwszy, który w maju 1656 roku podjął walkę partyzancką z najazdem szwedzkim. Jako dowódca oddziału liczącego dwa tysiące żołnierzy kawalerii i piechoty, 12 dział i dwa moździerze, zamierzał w 1656 roku oswobodzić Kraków spod panowania szwedzkiego. W tym celu zorganizował spisek mieszczan. W połowie 1656 roku założył obóz w Mogile na Suchych Stawach. 10 czerwca 1656 roku oddział szwedzki, złożony z trzystu rajtarów i dwustu muszkieterów pod dowództwem gen. Pawła Wirtza znienacka zaatakował obóz. Wcześniej oddział polski zagarnął transport wina, idący do Krakowa dla Szwedów. W rzeczywistości była to pułapka, a wino – zatrute. Spici winem żołnierze polscy nie potrafili stawić czoła przeciwnikom. Oddział polski został rozproszony, przy czym sporo żołnierzy polskich poległo w walce, a Franciszka Dembińskiego Szwedzi wzięli do niewoli. Zmarł w 1657? Prawdopodobnie jednak Kochowski pomylił go z synem Janem Dembińskim starostą nowokorczyńskim od 1655 roku.

### DEMBOWSKA IRENA

Artystka malarka (1920–85) urodzona we Lwowie, absolwentka Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych w Gdańsku. Od 1970 roku członek Stowarzyszenia Plastycznych Nowa Huta. Autorka 58 wystaw malarstwa, w tym w Wielkiej Brytanii, Niemczech i w Słowacji. Zmarła w Krakowie

(ciąg dalszy w następnym numerze)

## CZOŁG POWINIEN ZOSTAĆ

W ubiegłym tygodniu zadzwonił do nas starszy mężczyzna zbulwersowany zawartością hasła „czołg”, w którym opisana została historia czołgu znajdującego się przed siedzibą nowohuckich kombatanatów w os. Górali. Dyskutując ze znajomymi doszedł on do wniosku, iż – jako autorzy Encyklopedii – uważamy, że czołg ten powinien trafić na złom. – *Niedługo dojdzie do tego, że znajdą się i tacy, którzy zechcą przetopić pomnik Grunwaldzki* – opowiadał wzburzony. Nieporozumienie zostało wywołane zdaniem, które przypominamy: „W 1969 (czołg) został zdjęty ze stanu 10 Dywizji Pancernej im. Bohaterów Armii Radzieckiej w Żaganiu i zamiast być oddany na złom, został postawiony przed Klubem Kombatanatów w Nowej Hucie przy os. Górali”. Przyznajemy, że tak sformułowane zdanie można interpretować na dwa sposoby. Można rozumieć je tak, że czołg powinien zostać zezłomowany, a nie trafić do Nowej Huty. Nasza intencja była jednak inna – chodziło nam jedynie o przedstawienie stanu faktycznego, a był on taki, że czołgowi groziło złomowanie. Tak się jednak nie stało i czołg – w charakterze pomnika – trafił do Nowej Huty, stając się charakterystycznym elementem nowohuckiego pejzażu.

Dzisiaj nikt nie próbuje czołgu usuwać. Co prawda był taki pomysł w Radzie Miasta Krakowa kadencji 1998-2002, ale wniosek grupy radnych upadł w głosowaniu.

Dziękujemy za uważną lekturę kolejnych odcinków „Nowohuckiej Encyklopedii Czytelników”. Uwagi, sugestie, a nawet głosy krytyczne pomogą nam w redakcji haseł, które zostaną zamieszczone w wydaniu książkowym.

**Ryszard Dzieszynski**  
Jan Franczyk



# KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE



- Przewozy z mieszkań do własnej chłodni
- Najtańszy pogrzeb już od 1200 zł obejmuje:
  - trumnę • krzyż i tabliczkę • klepsydry
  - eksportację • obsługę żałobników na cmentarzu
- Różnicę zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem

ul. Sieroszewskiego 5

(obok Szpitala im. St. Żeromskiego)

tel./fax: 686-61-20

**Całodobowy dyżur**

**tel.: 686-61-45**

## LISTY DO REDAKCJI

### Z DZIAŁALNOŚCI WSPÓLNOT MIESZKANIOWYCH

Wspólnota mieszkańców bl. nr 3 na os. Kolorowym jest już po swoim zebraniu. Biorący w niej udział mieszkańcy mogli się dowiedzieć, że:

◆ Protokół nie jest żadnym dokumentem i nie będzie odczytany. Można się z nim zapoznać, ale... nie wiadomo jak to zrobić, bo zgłaszającemu się w tej sprawie, po prostu go nikt nie chce pokazać.

◆ Sporządzone przez adm. sprawozdanie finansowe byłoby dobre, gdyby nie fakt, że zostało ono wykonane w sposób mało precyzyjny (a tu są cyfry!) i nieprzejrzysty, w szczególności gdy chce się go porównać z planem finansowym na rok 2002. W powyższym sprawozdaniu można się dopatrzyć brak jakiegokolwiek konsekwencji, gdyż podane w rozliczeniach kwoty, raz zwiększają dochody, a w drugim przypadku w ogóle nie występują i są wyzerowane. Więc, albo coś jest, albo czegoś nie ma. Przedstawione sprawozdanie odbiega też od wzorcowego (opracowanie jakie zostało wydrukowane w dodatku do Gazety Prawnej z dnia 17.03.2003 r.).

Ale wróćmy do zebrania (31.03.2003), na którym rozdano załącznik do części opisowej, w którym administrator próbował wyjaśnić tzw. 2001 rok, gdzie: raz coś się zwiększyło, drugi raz coś się zmniejszyło, a jedna pozycja pozostała tylko bez zmian, czyli istne masło maślane mające na celu zamydlenie ubiegłorocznych dochodów wspólnoty.

Sprawozdanie byłoby dobre gdyby do tego wszystkiego administrator dołączył:

1) skorygowany plan finansowo-rzeczowy na rok 2002 (pokazujący wyraźnie zamiar wyprowadzenia ok. 25 000 zł poza wspólnotę).

2) całkowite rozliczenie z Gminą Kraków z rozbiorem na okresy do 31.12.2002 r. i drugi do miesiąca maja 2003 r.,

3) poprawienie całego sprawozdania finansowego za rok 2002 wg układu tabelarycznego zamieszczonego we wspomnianej już Gazecie Prawnej, a w szczególności: bilansu finansowego wspólnoty, który aktualnie jest kolejnym zlepieniem informacji na temat kosztów utrzymania nieruchomości z wydzieleniem z niego pozycji, dotyczącej zobowiązań i środków pieniężnych.

Istotnym byłoby gdyby członkom wspólnoty udostępniono:

- protokoły z zebrań wspólnoty,
- wykaz wszystkich prac remontowych i konserwatorskich z ich kosztami,

- ewidencję pozaksiegową kosztów zarządzania wspólnotą, wraz z wyciągiem bankowym za 2002 r.,
- regulaminy: wspólnoty, zarządu i walnego zebrania członków wspólnoty,

- podstawę prawną stwierdzającą, że protokół, to „żaden dokument”, lub też będzie ta opinia (o protokole) oficjalnie odwołana, a sam dokument pod tą nazwą, będzie szerzej opisany w jednym z nie istniejących regulaminów wspólnoty,

- sprawozdanie zarządu wspólnoty za 2002 r.

Następne zebranie odbędzie się za rok. Czy podobnie jak teraz protokół będzie dalej nie do oglądnięcia, zebranie będzie prowadził członek zarządu, a gdyby ktoś chciał się zapoznać z wybranymi tematami (remonty, konserwacje, fundusze) dotyczącymi naszej wspólnoty, to co ma robić?

Czy może się coś zmienić w działalności naszej wspólnoty, jej zarządu i administratora? Czy też po starciu będziemy zaskakiwani np.

- nowym regulaminem domowym, gdzie mówi się o karach (100-1000 zł) i obowiązkowym podawaniu swojego nowego adresu podczas nieobecności w mieszkaniu dłuższej niż 7 dni,

- brakiem wcześniejszej informacji (tj. z odpowiednim wyprzedzeniem czasowym) o mających się rozpocząć pracach remontowo-konserwatorskich,

- małym albo żadnym zainteresowaniem stanem czystości i panujących porządków w lokalach użytkowniczych wspólnej (zaniedbane strychy oraz piwnice będące typowymi śmieciarniami lub rupieciarniami), oraz na klatkach schodowych (wejście do piwnic i na strych).

Kończąc, pragnę mieć nadzieję, iż zarząd będzie chciał w przyszłości przyjrzeć się naszej nieruchomości, a w wyniku przeprowadzanych przez siebie kontroli sam zauważy, że nie jest czysto na klatkach, a widoczna na północnej elewacji rysa (IV piętro – poddasze), jest rzeczą godną uwagi.

TOMASZ PASTERNAK

### CO ZA NOWOHUCKIM CENTRUM KULTURY?

Zbyt duży i cenny jest teren łąk za NCK aby przeznaczyć go tylko na użytek ekologiczny. Uważam, że część od strony południowej mogłaby być użytkiem ekologicznym, natomiast w części łąki od strony północnej za NCK, gdzie zamiast derkaczy widzi się dziurkaczki biurowe na dzikich wysypiskach śmieci, można przeznaczyć na inne cele. Przed kilku laty kiedy Michael Jackson nie mógł dogadać się z władzami Warszawy na temat lokalizacji parku rozrywki zasugerowałem Zarządowi m. Krakowa, aby zaproponował Jacksonowi wybudowanie tego parku na terenach za NCK, ale przez snobizm jednego z

byłych wiceprezydentów nie doszło do złożenia takiej propozycji. Niemniej temat jest aktualny, gdyż lokalizacja parku (jak w Chorzowie) za NCK jest bardzo dogodna i wybieżki, które przyjeżdżają do Krakowa po zwiedzeniu zabytków chętnie skorzystałyby z tych atrakcji, a w szczególności młodzież.

Przypominam, że kiedy w r. 1952 wykonaliśmy w warsztacie konstrukcji stalowych HTS (którym kierowałem) adaptację wieży radiowej na wieżę spadochronową usytuowaną za obecnym NCK to była duża frajda dla młodzieży nowohuckiej. Park rozrywki dałby możliwość godziwej rozrywki dla „blo-

kersów”, nadzorowanych przez służby porządkowe i policję, oraz kilkaset miejsc pracy dla zwalnianych hutników. Uważam, że na tak dużym terenie można pogodzić użytek ekologiczny i pożytek praktyczny w formie parku rozrywki. Trzeba obserwować nie tylko ptaki, ale również budzące zaniepokojenie zachowywanie się młodzieży w Nowej Hucie nie mającej miejsc do wyżywienia się, jak również narastające niezadowolenie społeczne bezrobotnych, dla których w hucie nie się nie buduje, aby mieć nowe miejsca pracy.

Mgr inż. Albin Ksieniewicz

#### ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

### „MORFON”

os. Dywizjonu 303 31J, tel. (012) 641-68-17

Zakład czynny w godz. 8<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>

**BEZPŁATNY, CAŁODOBOWY PRZEWÓZ  
ZMARŁYCH Z MIESZKAŃ DO CHŁODNI**

Koszt pogrzebu już od 1200 zł

Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932

**Bezgotówkowe rozliczanie pogrzebów**

#### Profesjonalne usługi pogrzebowe

### „CORDIA”

Rok założenia 1992

**TANIO, KOMPLEKSOWO  
I BEZGOTÓWKOWO**

os. Na Skarpie 24, tel. 643-72-22

czynne od 8.00 do 15.00

tel. całodobowe: 648-40-35, 0606-139-383

**Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok  
z mieszkań do chłodni**

#### POGRZEBOWE USŁUGI:

◆ KOMPLEKSOWO ◆ BEZGOTÓWKOWO

Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

**„REKORDIA”** (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)

Tel. 645-47-24 (CAŁĄ DOBĘ)

### NEKROLOGI

### I KONDOLENCJE

przyjmuje Biuro Ogłoszeń

„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

(al. Jana Pawła II 232 – NCK)

tel. 643-44-33

#### PAMIĘĆ O BLISKICH I PRZYJACIOLACH

Kilku Czytelników pytało nas, czy w „Głosie” istnieje możliwość zamieszczenia informacji o rocznicowych mszach św., odprowadzanych za zmarłych. – Najbliższa rodzina wie, kiedy i gdzie taka msza zostanie odprawiona, ale chcielibyśmy także, by wiedzieli o niej sąsiedzi czy przyjaciele

zmarłego, a nie wszystkich stać na zamówienie drogiego ogłoszenia w tej sprawie w gazecie – przekonywali.

By spełnić oczekiwania Czytelników, w maju takie informacje zamieścimy bezpłatnie. Trzeba tylko z odpowiednim wyprzedzeniem zgłosić się do sekretariatu redakcji.



**Chcesz, aby Twoje ogłoszenie dotarło do 250 tysięcy  
mieszkańców Nowej Huty?**

**TO PROSTE!**

**ZAMIEŚĆ JE W „GŁOSIE-TYGODNIKU NOWOHUCKIM”!**

Biuro ogłoszeń – redakcja „Głosu” (NCK, przy pl. Centralnym).  
Tel. 643-44-33. Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00–16.00.

## ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI



ADM 1 „Krowodrza” sp. z o.o., Kraków,  
ul. L. Rydla 7

Oddział w Nowej Hucie, os. Uroczę 4  
tel./fax 636-37-75, 642-26-94, 637-27-01, 638-47-27

## ZARZĄDZAMY ADMINISTRUJEMY

- Firma istnieje od 1993 roku • Zatrudniamy profesjonalną kadrę z państwowymi licencjami zawodowymi • Oferujemy konkurencyjne ceny
- Świadczymy pomoc prawną przy przejmowaniu wspólnot.

**CHCECIE ZMIENIĆ ZARZĄDCĘ  
– PRZYJDŹCIE DO NAS!**

Obsługujemy budynki: • wspólnot mieszkaniowych  
• komunalne • wojskowe • zakładowe • spółdzielcze • prywatne

## OKNA PCV

(012) 644-13-63  
Makuszyńskiego 13B

**DRZEWA I KRZEWY  
OZDOBNÉ**  
DRZEWA I KRZEWY OWOCOWE  
KORA DEKORACYJNA  
TORF ZIEMIA  
tel: 643-40-22  
ul. Szybka przy placu w Bieńczykach

## SUKIENKI KOMUNIJNE

(JUŻ OD 160 ZŁ)

„FEMINA” OS. ZGODY 3  
Tel. 644-22-87



HANDEL ☆ USŁUGI ☆ PRODUKCJA  
oraz BIEŻĄCA INFORMACJA  
O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH

Telefoniczna Agencja Informacyjna  
**CAŁODOBOWO**

Tel.  
**94-77**



## Restauracja „Piastowska” Zaprasza!!!



648-27-26

Os. Tysiąclecia 42,

w godz. 9.00–21.00

organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji i w miejscu wskazanym przez klienta – możliwość negocjacji cen;

oferujemy bardzo dobrej jakości wyroby garmażeryjne – bez konserwantów po bardzo atrakcyjnych cenach, dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych – (F-VAT);

• polecamy dobre domowe obiady po 6,50 zł !!!

• istnieje możliwość dowozu zamówionych wyrobów

Sprzedam lub wynajmę  
pomieszczenia na biuro lub  
handel: 20 m kw. (parter),  
40 m kw. (I piętro),  
ul. Szybka 29, przy pl. Targowym.  
Tel. 648-58-96

## MEBLE KUCHENNE

**50% TANIEJ**

**LIKWIDACJA SKLEPU**

os. II Pułku Lotniczego 12  
Tel. 641-29-72

## Restauracja „ZACHĘTA-CATERING”

Kraków, ul. Księży Pijarów 3  
(równoległa do ul. Bora-Komorowskiego)

ORGANIZUJE: wesela, przyjęcia  
okolicznościowe, bankiety, obsługę wycieczek  
Zapraszamy od 11.00 do 22.00

Tel. 413-23-02

**DANCINGI: w każdy pt. od 18**

## RESTAURACJA POD ŻŁOTYM LIŚCIEM

os. Złotego Wieku 84 Tel. 641-60-41

Polecamy dania obiadowe i pizzę  
Posiadamy osobną salę bankietową  
z klimatyzacją

Organizujemy przyjęcia okolicznościowe  
oraz weselne do 60 osób

**masz problem z gotówką?**

Bank nie chce udzielić Ci

# kredyt

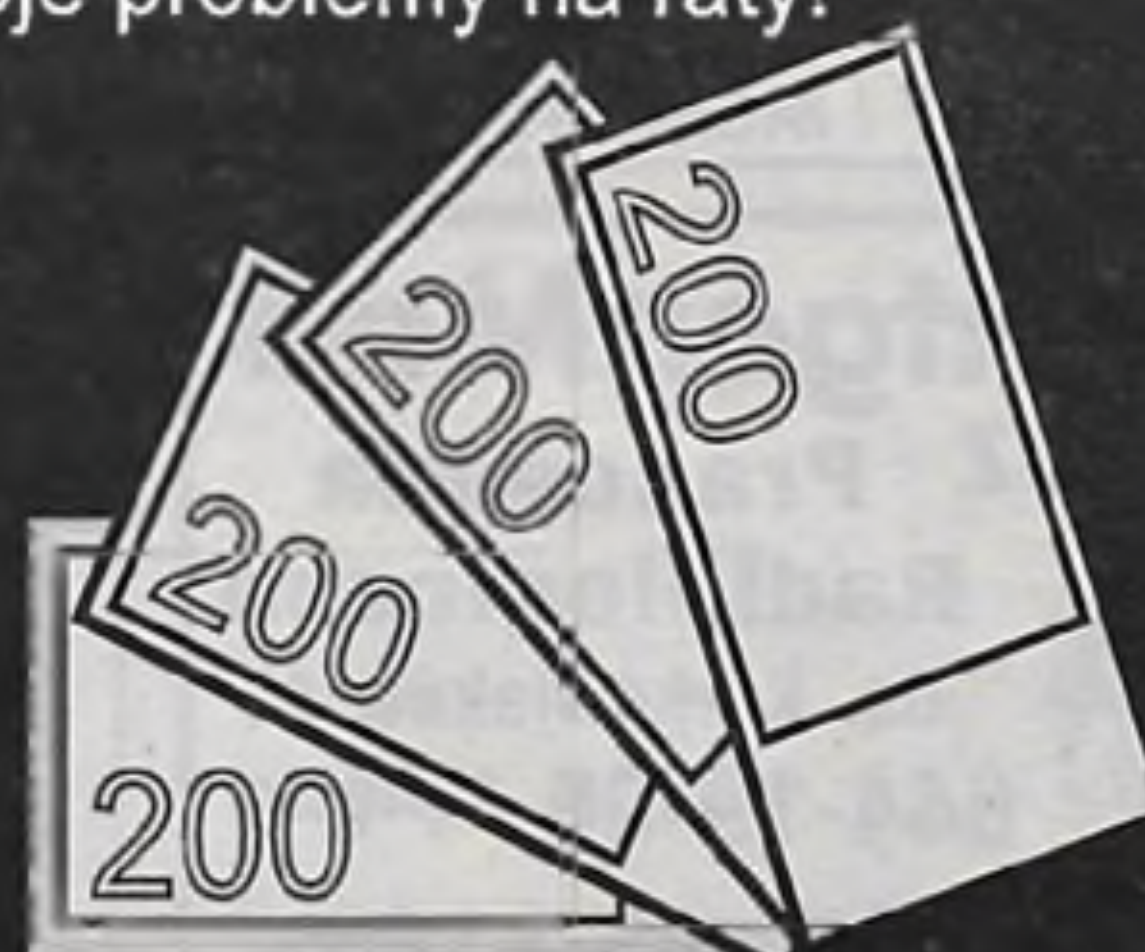
Przyjdź do nas,  
złóż wniosek, rozłóż swoje problemy na raty!

**NOWA HUTA**  
Os. Złotej Jesieni 6  
tel. 0 12/ 648 78 66  
w.356

**KRAKÓW**  
ul. Przy Rondzie 6  
(Biproskór)  
tel. 0 12/ 294 26 12

**KRAKÓW**  
ul. Cieszyńska 2, V piętro, pok. 50  
tel. 0 12/ 294 56 12

**Lokata** Polskie Centrum Kapitałowe



## Raty dla Ciebie

10 000 PLN rata już od 66,66 zł  
25 000 PLN rata już od 166,66 zł  
60 000 PLN rata już od 400,00 zł

## SUKNIĘ I UBRANKA

## KOMUNIJNE

- ♦ sweterki ♦ wianki ♦ rękawiczki
- i inne dodatki komunijne
- w przystępnych cenach

**PRZY KOMPLEKSOWYCH ZAKUPACH – RABATY!**  
**RESPEKTUJEMY KARTY BANKOWE**

Firma Handlowa „BABA”

Kraków os. Uroczę 11, tel.: 644-18-12

Zapraszamy: poniedziałek–piątek. 11–19, sobota 10–14



**Hurtownia Napojów**

„U Jakuba”

poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej

**wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki**

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.  
Zapraszamy: pon.–pt. 8–20, sobota 8–16.

# PAPAK – OPAKOWANIA oraz ARTYKUŁY BIUROWE

Kraków, os. Kolorowe 16A Tel./fax 6-433-433, tel. 642-15-59, tel. 644-06-79  
Pracujemy w godz. 8.00–17.00, we wszystkie soboty 8.00–12.00



# Zdrowie i uroda

## PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a  
REJESTRACJA: 644-98-99  
Sekretariat: tel. 643-76-03,  
fax 644-61-07

### BADANIA:

- ♦ okresowe pracowników – w ciągu 1 dnia
- ♦ na książeczkę zdrowia – w ciągu 1 dnia
- ♦ kwalifikacyjno-okresowe klerowców

♦ **LEKARZE:** • internista – lekarz medycyny pracy • neurolog – leczenie w ramach kasy chorych • chirurg naczyniowiec, ESPERAL • laryngolog • okulista • dermatolog • ginekolog • stomatolog • urolog • leczenie cukrzycy i chorób tarczycy

♦ Pracownia analityczna pełny zakres (wyniki w dniu następnym) ♦ EKG – spoczynkowe ♦ USG jamy brzusznej i ginekologicznej ♦ RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej ♦ REHABILITACJA LECZNICZA – MASAŻE ♦ ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA

## RentgenMed NZOZ Pracownia Radiologiczna

os. Krakowiaków 43  
644-19-06 I piętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci w dniu zgłoszenia

Dawki RTG obliczane komputerowo, indywidualnie dla każdego pacjenta  
Pon.–pt. 8.00–18.00

## BIURO OGŁOSZEŃ

DO WSZYSTKICH  
GAZET KRAKOWSKICH  
NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY  
TEL. 643-44-33

## PRACOWNIA RENTGENOWSKA

OGÓLNODIAGNOSTYCZNA  
os. Urocze 2  
Tel. 644-92-82

## VIDENT

♦ protezy zębowe, korony, mosty  
♦ ekspresowe naprawy protez  
♦ pełny zakres usług protetycznych  
Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!  
os. Boh. Września 1a/3g  
tel. 645-93-33

## Lekarz radzi

# NEUROBLASTOMA, NOWOTWÓR NAJMŁODSZYCH DZIECI

Coraz lepiej znany jest fakt, że u większości dzieci chorych na nowotwory można uzyskać wyleczenie. Mniej wiadomo natomiast o stosunkowo dużej zapadalności na nowotwory dzieci najmłodszych. O ile w całym okresie dzieciństwa na nowotwory zapada rocznie 125 dzieci na jeden milion, to w przypadku dzieci do pierwszego roku życia stosunek ten wynosi: 209 na milion.

Neuroblastoma jest trzecim pod względem częstości nowotworem w okresie dzieciństwa, a stanowi więcej niż połowę wszystkich nowotworów stwierdzanych u dzieci poniżej pierwszego roku życia. Neuroblastoma rozpoznawana jest u około 1/3 dzieci cierpiących na nowotwory w pierwszym roku życia, u połowy wśród chorych poniżej drugiego roku życia i u 3/4 poniżej czwartego roku życia. Neuroblastoma u dzieci ponadrocznych rozpoznawana jest z reguły dopiero wtedy, gdy guz pierwotny, umiejscowiony najczęściej w jamie brzusznej, ujawni się objawami związanymi z przerzutami do różnych narządów i tkanek (także do narządów i tkanek odległych).

Neuroblastoma u dzieci poniżej roku wyróżnia się wyleczalnością u znacznej większości pacjentów. Związane z tym, że cechuje się występowaniem guzów nowotworowych ograniczonych oraz przerzutami – jeśli takie są – do miejsc niezbyt odległych od ogniska pierwotnego (najczęściej w jamie brzusznej). W ciągu ostatnich dziesięcioleci lat w wielu krajach pięcioletnie przeżycia u neuroblastomie zwiększyły się z 25% do 50–55%. O tym, że życie liczniejszych dzieci jest ocalane, zadecydowało częstsze rozpoznawanie neuroblastomy u niemowląt (w pierwszym roku życia) oraz szybsze diagnozy u dzieci starszych, w mniej zaawansowanych stadiach tego nowotworu.

W niektórych krajach (nasz niestety do nich nie należy) u coraz większej liczby dzieci neuroblastoma bywa rozpoznawana, zanim wystąpią jakiegokolwiek objawy dostrzegane przez otoczenie. Nowotwór wykryty „przypadkowo”, najczęściej dzięki starannemu badaniu lekarskie-

mu jamy brzusznej (stwierdzającemu istnienie guza) jest z reguły skutecznie leczony – a to z uwagi na małe zaawansowanie choroby. W Niemczech, gdzie obowiązują częste (co dwa miesiące w pierwszym roku życia) wizyty z niemowlętami u lekarzy i skrupulatne badania pozwoliły wykryć bezobjawową neuroblastomę u 16% dzieci. Trzeba jednak dodać, że obowiązek wizyt u lekarza był przestrzegany przez zdecydowaną większość tamtejszych rodziców (87,2%).

W 1996 r. w Austrii odbył się zjazd lekarzy pediatrów leczących nowotwory u dzieci. W jednym z referatów podano informacje o występowaniu neuroblastomy we Francji, Niemczech, Anglii i Austrii w latach 1987–1991. Na nowotwór ten cierpiało w tym czasie 1652 dzieci. Podano również, że w Niemczech u ok. co trzeciego dziecka (34%) neuroblastoma jest wykrywana w trakcie rutynowych badań lekarskich, bądź w trakcie innych badań podejmowanych z różnych wskazań.

Powszechnie wiadomo, że pacjent nigdy w swoim życiu nie jest przedstawiany do badania lekarzowi tak często jak w okresie niemowlęcym, a także w wieku przedszkolnym. Mimo rozwoju badań pomocniczych (zwłaszcza ultrasonografii), ważnymi narzędziami pomocniczymi lekarza w rozpoznawaniu chorób (nie tylko nowotworowych) pozostają jego oczy i dłonie. Regularne wizyty z małymi dziećmi u lekarza mogą przesądzić o wczesnym wykryciu nie tylko neuroblastomy, ale innych nowotworów (w tym nowotworów z pierwotnym umiejscowieniem w jamie brzusznej), a przez to przyczynić się do poprawy wyleczalności.

Dr JERZY ARMATA

Dostarcza większości witamin i składników mineralnych

## RZODKIEWKA

Rzodkiewka pochodzi z Chin, ale uprawiana była już w starożytnym Egipcie. W średniowieczu uważano, że poprawia trawienie i ożywia umysł. Dziś rzodkiewka jest ulubionym składnikiem wiosennych sałatek. I dobrze, gdyż dostarcza nam większości witamin i składników mineralnych. Jest dobrym źródłem witaminy C oraz żelaza, wapnia, siarki i manganu. Takie zestawienie korzystnie wpływa na procesy krwiotwórcze w organizmie, dlatego rzodkiewka polecana jest osobom cierpiącym na niedokrwistość. Mogą ją jeść wszyscy odchudzający się, gdyż przy całym swoim bogactwie rzodkiewka jest niskokaloryczna.

## PRODENT®

tel. 681-34-80,  
681-33-22,  
0601-50-28-35

os. Niepodległości 3 A  
czynne codziennie 9–19, soboty 9–14

- stomatologia • chirurgia
- protetyka • naprawy protez na poczekaniu
- ortodoncja • paradontologia

– RATY –

RENCIŚCI I EMERYCI – 30% ZNIŻKI

Ból brzucha nie zawsze oznacza istnienie poważnego schorzenia. Często jego powodem jest niewłaściwy i pełen stresów tryb życia oraz nieodpowiednia dieta. Co robić, gdy zaczyna nam doskwierać uczucie przepełnienia oraz bolesne skurcze?

# GDY BRZUCH BOLI

Przed wszystkim trzeba zadbać o właściwą dietę. Należy unikać pokarmów przetworzonych i konserwowanych oraz zawierających „ulepszacze” smaku oraz ograniczyć potrawy zawierające dużo błonnika jak: fasola, groch, soja i ciemne pieczywo. I – co oczywiste – nie należy się przejadać. Jest to istotne, gdyż wiele osób reaguje na stres wzmożonym apetytem, co może prowadzić nie tylko do nadwagi, ale i niestrawności, biegunkę i zaparcie.

Zanim powiemy, w jaki sposób radzić sobie z bólami brzucha, wyliczmy jeszcze pozostałe dietetyczne przeciwwskazania. Osoby cierpiące na niedomagania związane z pracą żołądka i jelit powinny unikać alkoholu, mocnej herbaty i kawy pitej w dużych ilościach. Wskazane jest również ograniczenie wypalanych papierosów. Dobrze jest również unikać spożywania posiłków w barach i stołówkach.

\*\*\*

Często przyczyną występowania

bólów brzucha jest stres, który powoduje zbyt duże napięcie mięśniówki ścian żołądka i jelit. W efekcie odczuwamy nieprzyjemne skurcze, bóle oraz „burczenie” w brzuchu. Najlepszymi metodami na stres są: systematyczny ruch, spacer na świeżym powietrzu oraz techniki relaksacyjne. W walce z bólami brzucha mogą też pomóc zioła: rumianek, dziurawiec, prawoślaz lekarski, koper włoski, mięta, nagietek oraz działające uspokajająco: melisa i szyszkę chmielu.

\*\*\*

Ból brzucha nie wolno jednak lekceważyć. Jeśli ból jest silny, zaostrza się i nie ustępuje po dwóch–trzech dniach samodzielnego leczenia, jeśli powraca, a także jeśli towarzyszy mu gorączka, silna biegunka, wymioty albo zaburzenia oddawania moczu – należy bezwzględnie zasięgnąć porady lekarza. Niepokojące są również smoliste stolce oraz chudnięcie.

(f)

## Zaszczep się przeciw żółtacze typu „B”. Nie zwlekaj!!!

Szpital Specjalistyczny SP ZOZ im. Stefana Żeromskiego,  
Kraków, os. Na Skarpie 66,  
Oddział Obserwacyjno-Zakaźny Dorosłych i Dzieci, tel. 644-01-44 wew. 502.  
Punkt Szczepień!  
Konsultacyjne Gabinety Szczepień Poradni Chorób Zakaźnych czynne pon.–pt. w godz. 8.00–14.00.

# WYGRAJ ZDROWIE!

Z nadejściem wiosny zaczynamy odczuwać stare dolegliwości i bóle. Tak było i z panem Piotrem, który zgłosił się do nas z rozpoznaniem wrzodu dwunastnicy i nadżerki żołądka. Objawy – brak apetytu, bóle, nudności i zgaga. Dzisiaj, dzięki BRT, może o tym zapomnieć.

– Dowiedziałem się o tej metodzie od kolegi, który skutecznie wyleczył tutaj nerwicę. Postanowiłem spróbować. Już po pięciu terapiach bóle żołądka ustąpiły, a kolejne wizyty zaowocowały całkowitym ustąpieniem dolegliwości. Znów mogłem normalnie jeść, przybrałem na wadze.

Kontrolna gastroskopia, zalecona przez lekarza, dała jednoznaczny wynik – wrzody zagoiły się. Dziś polecam tę kurację wszystkim znajomym.

## UWAGA PALACZE!

– Palilem papierosy 20 lat, do 40 sztuk dziennie. Próby rzucenia palenia były bezskuteczne. Od wizyty w gabinecie BRT minęło 5 miesięcy i przez cały ten czas nie poczułem potrzeby zapalenia papierosa! – mówi pan Marian A.

## NAJTANIEJ W KRAKOWIE!

\*\*\*

Leczymy również: • ALERGIE • NERWICE • BÓLE KRĘGOSŁUPA I STAWÓW • DEPRESJE • OTYŁOŚĆ • ASTMĘ • REUMATYZM • WRZODY • NERWOBÓLE.

## GABINET BIOREZONANSU

Kraków, os. Krakowiaków 43  
Pon.–pt. 10–17. Tel. 642-07-03

**SPECJALISTYCZNY GABINET  
ALERGOLOGICZNY I PULMONOLOGICZNY**  
os. Jagiellońskie 19, I piętro  
0601-525-725 0506-378-733 644-26-68  
**TESTY ALERGICZNE**

**POGOTOWIE  
STOMATOLOGICZNE**  
PEŁEN ZAKRES LECZENIA  
PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66  
czynne: pn.–sob. 8.00–22.00, niedziela 9.00–21.00



# Sport

## Z NOTESU KIBICA

10.05 (sobota) – godz. 12, piłkarska małopolska liga juniorów: Hutnik – Glinik Gorlice; godz. 12, liga juniorów młodszych: Hutnik – Glinik

10.05 (s) – godz. 17, piłkarska klasa okręgowa: Borek Kraków – Hutnik II

10.05 (s) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa I: Zieleńczanka – Partyzant Dojazdów

10.05 (s) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa II: Wanda – Podgórze

10.05 (s) – godz. 18, czwarta liga piłki nożnej: Clepardia – Hutnik

11.05 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa C – grupa III: Orzeł Iwanowice

11.05 (n) – godz. 15, piłkarska klasa B – grupa II: Błyskawica Wyciąże – Pogoń Opatkowice; godz. 17: JKS Żelków – Kosynierzy Łuczyce, Spartak Wielkanoc/Golcza – Sparta Skrzyszowice

11.05 (n) – godz. 15, piłkarska klasa C – grupa I: Orzeł Zastów – Iskra II Krzęcin (boisko w Raciborowicach)

11.05 (n) – godz. 16, druga liga żużlowa: Wanda – GTŻ Primus Grudziądz

11.05 (n) – godz. 17, trzecia liga piłki nożnej: Niedźwiedź – Hutnik

11.05 (n) – godz. 17, piłkarska klasa okręgowa: Cracovia II – Grębalowianka (boisko Kabla przy ul. Wielickiej); godz. 17.30: Złomex Branice – Prądniczanka

11.05 (n) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa I: Wiarusy Igołomia – Orleńka Rudawa, Błękitni Modlnica – Sokół Kocmyrzów, Wisła Rząska – Wawrzynianka

11.05 (n) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa III: Nadwiślanka Nowe Brzesko – Wisła Niepołomice, Zorza Przebieczany – Szreniawa Koszyce

14.05 (środa) – godz. 17, trzecia liga piłki nożnej: Hutnik – Nida Pińczów.

## NABÓR DO SP 87

Nowohucka Szkoła Podstawowa nr 87 (os. Teatralne 23) prowadzi nabór uzdolnionych siatkarsko dziewcząt i chłopców z roczników 1992–93 do klas sportowych. W tej to placówce wychowało się wielu znanych siatkarzy i siatkarek, nawet reprezentantów Polski. Także obecnie ucząca się młodzież zdobyła już wiele sportowych laurów. Ale szkoła znana jest nie tylko z osiągnięć sportowych, zapewnia też wysoki poziom nauki. Informacje i zgłoszenia w sekretariacie, telefon 644-23-09. (dan)

## Z HUTNIKIEM DO NIEDŹWIEDZIA

W najbliższą niedzielę, o godz. 17, piłkarze Hutnika rozegrają trzecioligowe spo-

# ZŁOTY MISTRZ KUSY

Wspaniałym sukcesem szczypiornistek Kusego zakończyła się Ogólnopolska Olimpiada Młodzieży. Na parkiecie w Kielcach dziewczęta trenujące w Zespole Szkół Ogólnokształcących Sportowych nr 1 z os. Handlowego wywalczyły złoty medal i jednocześnie mistrzostwo Polski juniorek młodszych.

Droga po tytuł zaczęła się jednak od ciernia. W pierwszym meczu grupowym zespół trenera Marka Ćmily (drugim szkoleniowcem był Wojciech Miodoński) przegrał z Varsovią 14–16. Następne konfrontacje kończyły się zwycięstwami krakowianek: z TPR Lublin 19–13 i Samborem Tczew 16–14. Dzięki temu Kusy zajął pierwsze miejsce w grupie.

W półfinale piłkarki ręczne z Krakowa pokonały Spartę Gubin 17–13 i w walce o złoty medal znowu przyszło im

zmierzyć się z Samborem, który po dogrywce wygrał ze Słupią Słupsk 28–27. W tym najważniejszym spotkaniu turnieju kolejny raz lepsze okazały się krakowianki, zwyciężając 19–18 (11–9).

Końcowa klasyfikacja: 1. Kusy, 2. Sambor, 3. Słupia, 4. Sparta, 5. Zgoda Ruda Śląska, 6. Varsovia, 7. Kolporter Kielce, 8. TPR Lublin.

W „siódemce” turnieju znalazły się dwie zawodniczki Kusego, Urszula Tokarska i Małgorzata Gutowska. A w zawodach brały udział także: Agata Czekaj, Natalia Góra, Urszula Gutowska, Ewelina Kardas, Natalia Kłęk, Karolina Laskowicz, Agnieszka Nowak, Jessica Olechowski, Karolina Polańska, Roksana Przybyś, Alicja Wrona, Anna Ćmil, Paulina Góralewicz. (dan)

# TRENER SIĘ CIESZYŁ

HUTNIK – MOTOR LUBLIN 2–0 (1–0)

1–0 Jasiak (25), 2–0 Madejski (87).

HUTNIK: Sotnicki – Stanula, Atanasković, Kostera – Makuch, Kaczor, Pasionek (88 Karpiński), Madejski, Kępa – Jasiak (73 Koziel), Kwieciński (88 Morawiec).

Sędziował Marcin Roguski z Warszawy. Czerwona kartka: Palica; żółte kartki: Kępa oraz Wieleba, Szykaruk, Palica (2), Syroka. Widzów 600.

GÓRNIK WIELICZKA – HUTNIK 2–1 (2–1)

1–0 Kępski (18), 1–1 Makuch (35), 2–1 Kusia (39).

HUTNIK: Sotnicki – Stanula, Atanasković, Kostera – Makuch, Kaczor, Pasionek, Kołodziej (46 Madejski), Sydorenko (46 Morawiec) – Kwieciński, Koziel (46 Jasiak).

Sędziował (beznadziejnie) Krzysztof Figlarski z Warszawy. Żółte kartki: Harlać, Kusia oraz Atanasković, Kołodziej, Madejski, Pasionek. Widzów 300.

Od porażki zaczęli długi weekend piłkarze Hutnika, choć na pewno nie byli gorszym zespołem. Wystarczyło jednak dwa błędy w obronie. Najpierw Tomasz Kępski prawie z końcowej linii przerzucił piłkę obok wybiegającego Waldemara Sotnickiego, a w 39 min obrońcy Hutnika zostawili tuż przed bramką Krzysztofa Kusie. Ten wychowanek Hutnika zachowywał się w tym meczu prowokacyjnie (podobnie Kępski), szczególnie wobec Mar-

cina Kostery i Roberta Stanuli. Powinien nawet wylecieć z boiska za uderzenie Stanuli. Gorąco było też na trybunach, gdy miejscowa horda spod znaku Cracovii zaatakowała kibiców Hutnika, ale ci przegнали agresorów (podobnie było po drodze z bandziorami obok os. Rząka). W drugiej połowie dominowali już hutnicy, ale zmarnowali okazję, a raz przeszkodził im mierny sędzia (powinien być karany za faul na Grzegorzu Jasiaku).

## SPADEK STOŁOWYCH

OŚRODEK PZTS KRAKÓW – WANDA 3–0.

W drużynie nowohuckiej wystąpili: Milena Feliks, Iwona Kusaj, Antonina Szymańska.

Wiosną ubiegłego roku tenisistki stołowe Wandy powróciły do ekstraklasy. Niestety, tylko na jeden rok. Od początku zakończonych właśnie rozgrywek wiadomo było, że będą broniły się przed spadkiem. Nie sprzyjała temu jednak bardzo nerwowa atmosfera panująca w nowohuckim klubie. Jeszcze przed sezonem słychać było jakieś wieści, iż są w Wandzie osoby zastanawiające się nad wycofaniem zespołu. Do tego na szczęście nie doszło, ale raz po raz wybuchaly w klubie konflikty, zwłaszcza między prezesem, a kierownikiem sekcji. Powód był oczywiście jeden – pieniądze (a właściwie ich brak).

– Niektóre osoby przyjęły pewne zobowiązania i narobiły w ten sposób sporo zamieszania – mówi prezes Józef Ciesielski – Nie zapewnili one bowiem jednocześnie pieniędzy, dzięki którym można byłoby dotrzymać umów.

Trudno jednak byłoby doszukać się też takich działań szefów klubu (poleciał jedynie kierownik sekcji). Toteż często było słychać, iż zawodniczki czekają na pieniądze. Czasem dochodziło do żenujących utarczek, jak choćby pretensje etatowego pracownika klubu do działacza sekcji tenisa sto-

łowego, że przy udzielaniu pomocy kontuzjowanej zawodniczce użył chloru należącego do piłkarzy. Riposta zaatakowanego była krótka. – Daj pan pieniądze, to kupimy.

Czasem brakowało środków nawet na wyjazd na zawody. Wtedy pomocą służyli szefowie pewnej firmy (pisaliśmy o tym wcześniej), niezwiązanej z klubem, a dokładał się też pewien nowohucki poseł. W takiej sytuacji trudno było o dobry wynik.

Niestety, zawiody także te najmłodsze zawodniczki – najczęściej grały – które odnosiły sukcesy, lecz w turniejach indywidualnych. W decydujących spotkaniach ligowych prezentowały jednak żenującą formę. Do tego przyszło im rywalizować o miejsce w ekstraklasie z zespołem Ośrodka PZTS w Bronowicach. W tym właśnie ośrodku zawodniczki Wandy mieszkają, jedzą, codziennie trenują i od związku pobierają podobno stypendium. Była i jest to patologiczna sytuacja, wywołująca wiele wątpliwości. Do tego doszły działania niewiele mające wspólnego z fair play.

– Prosiłam trenera kadry, aby szkoleniowcy z ośrodka nie podpowiadali naszym rywalkom, gdyż oni znają lepiej nasze zawodniczki ode mnie – mówi trener Wandy Anna Kurskowska – Ale trener Piotr Napiórkowski poprowadził w niedzielę zespół PZTS.

– Nie ma mowy o likwidacji czy odłączeniu tenisa stołowego od Wandy – twierdzi prezes Ciesielski – Chcemy za rok powrócić do ekstraklasy. (dan)

## Z PIŁKARSKICH BOISK

IV liga: Puszcza Niepołomice – Kalwarianka 0–2, Puszcza – Fablok Chrzanów 1–0. Puszcza zajmuje dziewiąte miejsce – 34 pkt.

Klasa okręgowa: Złomex Branice – Hutnik II 1–2, Biezanowianka – Grębalowianka 0–2, Grębalowianka – Borek 0–0, Kmita Zabierzów – Złomex 2–1, Hutnik II – Biezanowianka 0–1. 1. Kmita – 61, 13. Hutnik II – 21, 15. Grębalowianka – 15, 16. Złomex – 2.

Małopolska liga juniorów: Hutnik – Wisła 2–1 (Wisła straciła pierwsze punkty), Start Nowy Sącz – Krakus 0–3, Dalin Myślenice – Hutnik 3–1, Krakus – Garbarnia przełożony.

Klasa A – grupa I: Wiarusy Igołomia – Wawrzynianka 1–1 (500 widzów!), Lotnik Kryspinów – Partyzant Dojazdów 3–0, Wielmożanka – Sokół Kocmyrzów 0–1, Partyzant – Niegoszowianka 2–0, Liszczanka – Wiarusy 1–0, Wawrzynianka – Wielmożanka 5–1, Sokół – Wisła Rząska 0–0.

Grupa II: Wanda – Garbarnia II 0–0, Prokocim – Wanda 2–0.

Grupa III: Naprzód Ochmanów – Szreniawa Koszyce 1–2, Zorza Przebieczany – Nadwiślanka Nowe Brzesko 3–2, Czarni Staniątki – Wisła Niepołomice 1–2, Szreniawa – Nadwiślanka 3–1, Wisła – Naprzód 2–0. (dan)

## SZUKAJĄ

## NOWYCH JEŹDZCÓW

Żużlowców Wandy czekają pod koniec tego tygodnia dwa drugoligowe mecze. W piątek zmierzą się w Krośnie w zaległym spotkaniu z tamtejszym KSŻ. W niedzielę już na nowohuckim torze przeciwnikiem Wandy będzie GTŻ Primus Grudziądz, który w poprzednim sezonie występował w pierwszej lidze. Goście zgłosili w składzie siedmiu zawodników: 1. Maciej Puszkowski, 2. Krzysztof Kłos, 3. Robert Kempniński, 4. Paweł Staszek, 5. Piotr Markuszewski, 6. Łukasz Pawlikowski, 7. Łukasz Dados.

Trudno na razie podać w jakim składzie pojedzie krakowska drużyna. Działacze Wandy negocjują z trzema żużlowcami, z Jarosławem Wiśniewskim (poprzednio Gwardia Warszawa), Rafałem Chińskim i Eugeniuszem Tudziezem (obydwaj jeździli ostatnio w Śląsku Świętochłowice). (dan)

W hali krakowskiej AWF odbył się finał IX Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży w gimnastyce artystycznej (klasy II i III).

Różnie wiodło się krakowskim zawodniczkom. Angelika Moździerz

# ZA MAŁO UŚMIECHU

(Krakus), która w eliminacjach była dwunasta spaliła się nerwowo i zaważyła ćwiczenia z obręczą. W efekcie spadła na 18 miejsce. Druga z zawodniczek Krakusa, Karolina Bulga, z 13 pozycji po eliminacjach, przesunęła się na dwunastą, a stać ją było nawet na „dziesiątkę” (była np. w finale układu taneczno-akrobatycznego, zajmując ósme miejsce). Obie dostawały wysokie oceny za wartość techniczną, a stosunkowo niskie za wartość artystyczną. Były spięte, nie potrafiły wykonać ćwiczenia ze swobodą i uśmiechem.

Kolejna wychowanka Krakusa Natalia Sikora bardzo ładnie zaprezentowała się zwłaszcza w układzie taneczno-akrobatycznym, zajmując dziewiątą pozycję. Wykazała się ekspresją, uśmiechem, co zostało dostrzeżone przez sędziów. Jeszcze musi popracować z przyborami, bo w tych układach zajęła dalsze pozycje. Oprócz wymienionych wystąpiły jeszcze dwie zawodniczki Krakusa, Katarzyna Pabian i Magdalena Synowiec. (dan)

# AUTOBUS ZŁOMEKSU

Występujący w klasie okręgowej piłkarze Złomeksu Branice w niedzielę, 27 kwietnia, nie dojechali na mecz z Grębalowianką, który miał odbyć się na boisku Grzegórzeckiego o godz. 11. Srodcie zostali za to zbeshzani przez krakowskie gazety.

Również my pisaliśmy o tej sprawie. W związku z tym odezwali się do nas działacze z Branice, którzy przesłali także kopię notatki policjanta z drogówki. Czytamy w niej m.in. – (...) W trakcie kontroli stanu technicznego stwierdzono niesprawności w oświetleniu zewnętrznym autobusu. Po około 40 minutach kierujący usterkę usunął (...) i odjechał o godz. 11.20.

– Związek przyjął nasze tłumaczenie i mecz z Grębalowianką zostanie rozegrany, ale termin nie został jeszcze wyznaczony – mówi prezes Marek Dudek. (dan)

# O MIECZ PODBIPIĘTY

Działający w Nowej Hucie Szermierczy Uczniowski Klub Sportowy Zerwikaptur organizuje ogólnopolskie zawody dziewcząt i chłopców w szpadzie. Głównym trofeum będzie miecz sienkiewiczowski bohatera Longinusa Podbiپیęty – Zerwikaptur, a rywalizować ma o tę nagrodę ponad dwustu zawodników. Turniej odbędzie się w sobotę, 10 maja, w Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 14 (os. Dywizjonu 303). Początek zmagania o godz. 10, a przypuszczalnie zakończą się około godz. 16.

UKS Zerwikaptur to dawna sekcja PKS Albertus, która usamodzielniała się w ubiegłym roku. W ubiegłym tygodniu dwóch nowohuckich szpadzistów, Piotr Kruczek i Bartosz Kozłowski, uczestniczyło w Ogólnopolskiej Olimpiadzie Młodzieży, która odbywała się w województwie świętokrzyskim. Był to dla nich pierwszy start w zawodach o takiej randze i Kruczek zajął wysokie dziewiąte miejsce. (dan)



FIRMA HANDLOWA  
**AUTO GAMA**  
ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KRAKÓW, NOWAHUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.auto-gama.krakow.pl  
TEL. 647-48-98 www.autogama.pl  
TEL/FAX: 649-85-75 e-mail: auto@autogama.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:**  
• OSOBOWYCH • DOSTAWCZYCH • CIĘŻAROWYCH

PRODUKCJA KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ  
ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBOTY 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III – 19 IV).** Beztrosko spędziłeś kilka pięknych dni wiosennych. Udało Ci się też załatwić urzędowe sprawy, na których Ci zależało. Teraz spokojniej myślisz o obowiązkach i wożach, już nawet wakacyjnych.

**BYK (20 IV – 20 V).** Jesteś w nie najlepszej kondycji, ale nie jest to jeszcze powód do zmartwień. Odcierwaj się od codziennych nużących problemów. Pomyśl, jak dawno nie zapraszałeś gości, czy nie byłś w kinie?

**BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI).** Nie grozi Ci nuda, czy brak zainteresowania ze strony środowiska, w którym się obracasz. Jesteś pożądanym

jako kompan do zabawy i mądry doradca, słowem, taki brat łąta w każdej potrzebie.

**RAK (22 VI – 22 VII).** Nie daj się ponieść emocjom i nie dolewaj oliwy do ognia w trudnych, rodzinnych dyskusjach. Lepiej pominąć coś milczeniem, niż reagować machinalnie, bo później trudno wybrnąć z powstałej sytuacji.

**LEW (23 VII – 22 VIII).** Możesz spokojnie zaangażować się znowu w zawodowe obowiązki. Bez specjalnego wysiłku poradziś sobie z każdą sprawą. Twój optymizm i spokój ducha udziela się otoczeniu.

**LEGALIZACJA WODOMIERZY**  
w cenie zawarty jest: serwis gwarancyjny i pogwarancyjny + gwarancja 1 rok

**DETEKTORY GAZOWE**  
**ZABEZPIECZENIA KOTŁOWNI I GARAŻY**

Kraków, ul. Klasztorna 2  
tel.: 643-12-64, tel./fax.: 642-14-38

**PANNA (23 VIII – 22 IX).** Sny o wielkiej fortunie, słusznie traktujesz jako efekt wybujałej fantazji. Nie masz jednak powodów do uzalania się nad sobą. Cieszyć się drobnymi sukcesami, a tych masz wiele.

**WAGA (23 IX – 22 X).** Czujesz, że znowu świat kręci się wokół Ciebie. Jesteś w ferworze zajęć, przygotowań do większej imprezy i podejmowania gości. Twój zmysł organizatorski, niewątpliwie zostanie dostrzeżony.

**SKORPION (23 X – 21 XI).** Potrzebujesz chwili wytchnienia, by przemyśleć to, co w ostatnim czasie się wydarzyło. Zorganizuj sobie taki luksus, by spokojnie pobyć po prostu „samemu ze sobą”, z dala od zgiełku agory.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII).** Będziesz musiał liczyć przede wszystkim na własne siły. Koledzy, czy domownicy mogą tylko Cię

wesprzeć pomocniczo w realizacji Twoich śmiałych i nietuzinkowych pomysłów.

**KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I).** Jeśli tylko możesz spaceruj, wyruszaj za miasto. Kontakt z naturą jest dla Ciebie najlepszym panaceum na nabranie dystansu wobec spraw, które traktujesz ze śmiertelną powagą.

**WODNIK (20 I – 18 II).** Nie traktuj zbyt serio zwyczajnego niepowodzenia w nauce, czy pracy. To przecież samo życie, raz się jest na wozie, raz pod wozem. Wkrótce będzie to jeszcze jedno wspomnienie.

**RYBY (19 II – 20 III).** Będziesz mieć okazję, by się przekonać, że wokół Ciebie jest wielu życzliwych ludzi, którym można zaufać, powierzyć nawet osobiste sprawy. Ten fakt bardzo dobrze wpłynie na Twoje samopoczucie.

SAMANTA

# HUMOR

Jan wstąpił do surowego zakonu, w którym obowiązywało ścisłe milczenie. Już na samym początku przeor klasztoru powiedział mu:

– Witam cię bracie w naszych progach. Możesz w zasadzie robić wszystko, co nie sprzeciwia się przykazaniom, ale nie możesz się odzywać. Chyba, że ja ci na to pozwolę.

Po pięciu latach przeor podchodzi do brata Jana i mówi:

– Bracie Janie, dziś piąta rocznica jak do nas wstąpiłeś, więc możesz powiedzieć dwa słowa.

– Niewygodne łóżko.

– Rozumiem. Zajmiemy się tym.

Wymienili Janowi łóżko na bardziej wygodne. Minęło kolejne pięć lat i znów zjawia się przeor:

– Bracie Janie, już dziesięć lat jesteś z nami, więc możesz powiedzieć dwa słowa.

– Zimne jedzenie.

– Rozumiem. Zajmiemy się tym.

Jan zaczął otrzymywać ciepłe jedzenie. Po kolejnych pięciu latach przeor znów przychodzi i mówi:

– Dzisiaj mija piętnaście lat jak do nas wstąpiłeś. Możesz powiedzieć dwa słowa.

– Chcę odejść.

A przeor na to, smutno kiwając głową:

– Wiedziałem, że tak się skończy. Od samego początku tylko narzekałeś i narzekałeś...

\*\*\*

– Czyś ty zwariował? Uciekłeś z sali operacyjnej? Czego żeś się wystraszył?

– Bo pielęgniarzka mówiła: „Nie ma się czego bać. To prosta, rutynowa operacja”.

– No widzisz, a ty uciekłeś.

– Bo ona to mówiła do doktora!



## WOŁOWINA Z SOSEM Z KOLENDRY

**Składniki:** 75 dag wołowiny (bez kości), sól, pieprz, 2 łyżki oleju, cebula, pół łyżeczki ziaren kolendry, 250 ml wywaru wołowego, 60 dag brokułów, łyżka posiekanych migdałów, 2 łyżki masła, 1/8 l kremówki, 2-3 łyżki gotowej zasmażki.

Mięso natrzeć solą, pieprzem i obsmażyć na oleju. Dodać pokrojoną cebulę i chwilę smażyć razem. Dodać kolendrę, wywar i dusić godzinę. Brokuły podzielić na różyczki i obgotować w osolonej wodzie, osączyć. Migdały zrumienić na maśle i wymieszać z brokułami. Mięso wyjąć, owinąć folią aluminiową. Sos przecedzić, zagęścić zasmażką, zalać śmietaną, doprawić solą oraz pieprzem. Mięso pokroić w plastry, podawać z brokułami, polane sosem.

## Sentencja tygodnia

Myśleć to, co prawdziwe, czuć to, co piękne, i kochać co dobre – w tym cel rozumnego życia.  
Platon

## § Akta sprawy... Małżeński konflikt ze wspomaganie

Niedawna sprawa krakowskiej prostytutki, która zleciła zabicie swego męża, pokazuje, że problemy rodzinne coraz częściej rozwiązuje się drastycznymi metodami. Bardziej typowy wydaje się jednak przypadek Ireny K., która zastraszając swego małżonka chciała wymusić na nim nie tylko rozwód, ale przepisanie sporych pieniędzy. Sprawa wyszła na jaw, gdy w czasie starcia nasłanych przez kobietę osilków i ochroniarzy jej męża doszło do bójki i dwóch z nich zostało rannych.

Państwu K. się finansowo poszczęściło, niestety, nie można tego powiedzieć o ich życiu małżeńskim. Oboje przestali się dogadywać, doszło do kilku małżeńskich zdrad i wreszcie zamierzająca zabezpieczyć się finansowo 40-letnia Irena K. postanowiła zmusić niechętnego do ustępstw męża. Niestety, domowe negocjacje nie dały – dlatego też kobieta wynajęła trzech osilków o beznamietnym wyrazie twarzy, za to wyrazistych konturach i mięśniach, by skłonili jej ślubnego do zawarcia paktu o rozdzielnosci majątkowej. Rzecz szła o spore pieniądze na kilku lokatach, akcje oraz domek weekendowy.

Wykonawcy tego zlecenia wzięli je sobie bardzo do serca i

zastraszając pana K., próbowali dopiąć swego. Nie zamierzający ustąpić mężczyzna wynajął sobie równie rosyjskich ochroniarzy. Nie przewidział tylko, że między oboma grupami dojdzie do starcia.

Plan załatwienia małżeńskiego konfliktu po cichu przez obie strony spalił na panewce, bowiem ranni w czasie zajścia mężczyźni musieli zostać w szpitalu na więcej niż siedem dni, co oznaczało, iż sprawą zainteresowała się prokuratura. Na tyle, że rodzinne tajemnice musiały trafić do protokołów przesłuchań.

Do samego zdarzenia doszło zaraz po tym, jak kilku „mięśniaków” zaczęło pana K. na ulicy, usiłując mu wyperswadować upór. Zakończyło się to awanturą, podczas której jeden z napastników najnormalniej w świecie przyłożył mężczyźnie w twarz. Tego właścicielowi firmy zajmującej się usługami budowlanymi było za wiele – zatrudnił sobie dwóch „goryli”. Na wszelki wypadek.

Kiedy po kilku dniach wysiadł z auta i znowu podeszło do niego dwóch typków nasłanych przez żonę, pytających się, czy przypadkiem nie zmienił zdania – natychmiast poprosił o pomoc towarzyszących mu osilków. Doszło do starcia, w czasie którego jeden z nich uderzył drugiego. Kiedy ten padł na ulicę uderzając nieszczęśliwie głową o krawężnik, wtedy jego kolega wyjął zza pazuchy krótką palkę i zaczął okładać agresora po głowie. Po chwili strony doszły do porozumienia i jednym autem udały się na opatrzenie ran.

Teraz nie wiadomo jednak czy postępowanie w tej sprawie zakończy się jakimkolwiek rozstrzygnięciem, gdyż po wstępnych zeznaniach uczestnicy zdarzenia i Irena K. przestali się z nich wycofywać. Nagle okazało się, że nikt do nikogo nie ma pretensji. Ani żona do męża, a tym bardziej ochroniarze do siebie.

(mar)

**AUTO Gaz** os. Grębotów  
ul. Geodetów 18 B  
31-764 Kraków

DARIUSZ SAJKA

gostoryzowany montaż  
instalacji gazowych do samochodów

✓ gazikowych  
✓ z wtryskiem  
✓ z katalizatorem

SERWIS - REGULACJE  
SPRZEDAŻ BUTLI GAZOWYCH

tel.: (012) 645-55-87  
tel.kom.: 0601 541-601

**SKLEP DRZEWNY**  
os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY  
WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIIKOWE  
**PROMOCJA PANELI PODŁOGOWYCH**  
FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU  
zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00

CENTRUM HANDLOWE os. Teatralne 19  
**„TANIA ODZIEŻ”**  
powierzchnia handlowa 900 m<sup>2</sup>  
wszystko na wagę,  
wysoka jakość towaru,  
co 3 tygodnie nowa dostawa  
Firma ROBAN to gwarancja satysfakcji każdego klienta

**AUTO – WYDECH**  
**TŁUMIKI AMORTYZATORY**  
**HAKI KATALIZATORY**

ul. Bieńczycka 2 a  
Serwis 648-99-84 648-27-62  
Tel. 648-23-38  
fax 648-96-64

**NOWE CENTRUM HANDLOWE**  
SWIT os. Teatralne 10  
**„WYSPA SKARBÓW”**  
powierzchnia 600 m<sup>2</sup>  
**MEBLE UŻYWANE**  
z Niemiec i Holandii • wszystko do domu  
2001 drobiazgów  
Zapraszamy: pon.-pt. 10-18, sob. 10-14  
Firma ROBAN to gwarancja satysfakcji każdego klienta

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
do wszystkich gazet krakowskich  
**NCK Tel. 643-44-33**